



# BUSINESS

DEIK

TURKEY'S BUSINESS DIPLOMACY JOURNAL  
YEAR 2 • ISSUE 6  
FEBRUARY-MARCH 2020 ISSN 2667-7199

# DIPLOMACY

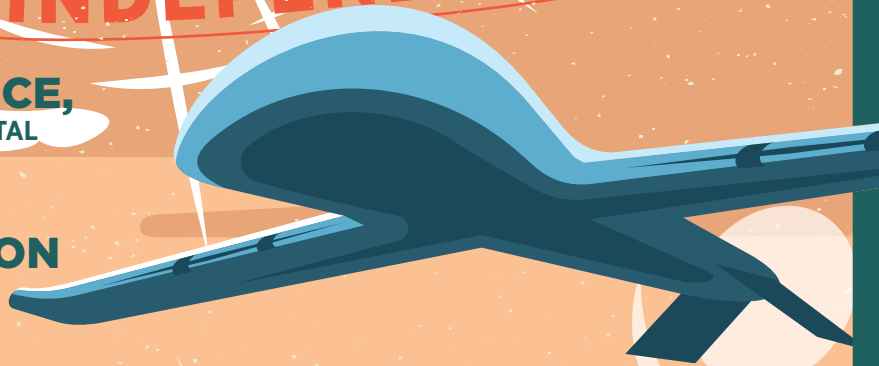


# TURKISH DEFENCE INDUSTRY GAINS ITS INDEPENDENCE

**WE'VE STRUCK A BALANCE,  
NOW IT'S TIME TO PUT THE PEDAL TO THE METAL**

**THE INEVITABLE IN THE NEW WORLD ORDER:  
DIGITAL TRANSFORMATION**

**THE WORLD IS MOVING TOWARDS  
A NEW BUSINESS MODEL**



TÜRK SAVUNMA SANAYİSİ BAĞIMSIZLIK ÇAĞINA GİRİYOR |  
DENGEYİ BULDUK, ARTIK ÇARKLARI HIZLANDIRMA ZAMANI | YENİ DÜNYA DÜZENİNİN  
KAÇINILMAZI: DİJİTAL DÖNÜŞÜM | DÜNYA YENİ BİR İŞ MODELİNE GEÇİYOR



# NEVITA

Your trusted partner to invest in Turkey

# TÜRK GAYRİMENKUL SEKTÖRÜ NEVITA'YLA DÜNYADA!

Türkiye'ye 5 yılda toplam 1.5 milyar TL'lik yabancı yatırım kazandıran **Nevita**, ülkemizin en prestijli gayrimenkul projelerini dünyaya tanıtmaya ve Türkiye için çalışmaya devam ediyor. Siz de gelin, yatırım alanındaki uzmanlığımızla ve deneyimimizle projelerinizi yurt dışına açalım, Türkiye'yi birlikte büyütelim.

Bir Fuzul Grup şirketidir.

    /Nevita





Global Danışmanlık  
Global Consulting

## COMPLIANCE

Tax & Audit

Legal

Technical Payroll Solutions

Accounting & BPO

Patent Applications  
and Management of  
the Process



## CONSULTANCY

Tax - Legal Consultancy

R&D, Design Center  
Scienceparks

Local and Global Grants &  
Incentives

Patent Valuation and  
Commercialization

M&A, Company  
Valuation Due Diligence

## With our Multidisciplinary Team in Compliance and Consultancy;

We are happy and proud to add value to the  
technology ecosystem for 24 years in:

- Creation of IPR Strategies
- Financial /Tax / Legal / Technology Due Diligence
- Licensing & Technology Transfer
- Company Valuation
- International Consortium & Project Development



In 1996, we set sail on a small boat. Today, we are navigating the ocean with the goal of creating sustainable added value on a global scale.

now it's time to  
be global



#### **1. Market Research**

Market potential analysis, market preparation workshops

#### **2. Localization**

Tax, legal and other harmonization services

#### **3. Business Development**

End-to-end sales management

#### **4. M&A**

Organic growth, inorganic growth

#### **5. Access to Target Country's Incentive and Grant Mechanisms**

Feasibility studies for the related support mechanisms and end to end proposal writing and project management

# CONTENTS

## İÇİNDEKİLER

### ASSESSMENT OF 2019, FORESIGHT FOR 2020 AND 2023 TARGETS

2019 DEĞERLENDİRME, 2020  
ÖNGÖRÜ VE 2023 HEDEFLERİ

PAGE / SAYFA

10



PAGE / SAYFA

22

### WE'VE STRUCK A BALANCE, NOW IT'S TIME TO PUT THE PEDAL TO THE METAL

DENGEYİ BULDUK, ARTIK  
ÇARKLARI HIZLANDIRMA ZAMANI

### TURKISH DEFENCE INDUSTRY GAINS INDEPENDENCE

TÜRK SAVUNMA SANAYİSİ  
BAĞIMSIZLIK ÇAĞINA GİRİYOR

PAGE / SAYFA

36



PAGE / SAYFA

54

### THE INEVITABLE IN THE NEW WORLD ORDER: DIGITAL TRANSFORMATION

YENİ DÜNYA DÜZENİNİN  
KAÇINILMAZI: DİJİTAL DÖNÜŞÜM

### THE 6 MONTHS THAT CHANGED HONG KONG

HONG KONG'U DEĞİŞTİREN 6 AY

PAGE / SAYFA

64



## RETHINKING THE ECONOMIC IMPACTS AND INTEGRATION OF REFUGEES

MÜLTECİLERİN ENTEGRASYONU VE EKONOMİK ETKİLERİ ÜZERİNE YENİDEN DÜŞÜNME



## CINEMA IS NEVER ONLY CINEMA!

SİNEMA ASLA SADECE SİNEMA DEĞİLDİR!



0212 339 50 00 (Pbx)



www.deik.org.tr  
kurumsaliletisim@deik.org.tr



River Plaza, Büyükdere Caddesi Bahar Sokak  
No: 13/9-10 34394 Levent/İSTANBUL

### WAVE MEDYA

Group Publishing Director Grup Yayın Direktörü  
Mustafa Özkan

Publications Group Coordinator Grup Yayınlar

Koordinatörü

Merve Ay

merve.ay@wavemedy.com

Publication Editors Yayın Editörleri

Cem Eker

Gülteğ Erdöl

Serdar Ergün

Art Consultant Sanat Danışmanı

Cüneyt Mert

Visual Director Görsel Yönetmen

Merve Aktaş

Proofreader Redaktör

RDS Tercüme LTD. ŞTİ.

Group Business Director Grup Ticari İşler Direktörü

Ömer Arıcı

Advertising Sales Supervisor Reklam Satış Yöneticisi

Şeyma Fidan

seyma.fidan@wavemedy.com

Finance Manager Finans Sorumlusu

Mine Demirkan

Print Baskı

MATSİS MATBAA

Tevfikbey Mah. Dr. Ali Demir Cad. No:51

Sefaköy / İstanbul / TURKEY

Tel: 0212 624 21 11 Sertifika No: 20706



This is DEİK's corporate communication publication.

The articles in Business Diplomacy journal do not reflect DEİK's official opinion unless otherwise specified. The opinions expressed in the signed articles are under the responsibility of the authors. Without the permission of DEİK, the publication cannot be quoted, and the logo of the journal cannot be used.



# STEERING WHEEL OF THE TURKISH BUSINESS COMMUNITY



By hosting events around the world, DEİK helps to improve trade in more than  
40 sectors between Turkey and other countries

## VARIOUS EVENTS OF 146 BUSINESS COUNCILS IN 5 CONTINENTS

Afghanistan, Albania, Algeria, Angola, Argentina, Australia, Austria, **Azerbaijan**, Bahrain, Bangladesh, Belarus, **Belgium**, Benin, Bosnia and Herzegovina, Brazil, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cambodia, Cameroon, Canada, Cape Verde, Central America and Caribbean, Chad, Chile, **China**, Colombia, Cote d'Ivoire, Croatia, Cuba, Czechia, Dem. Rep. of the Congo, Denmark, Djibouti, Ecuador, Egypt, Equatorial, Estonia, Ethiopia, Finland, **France**, Gabon, Gambia, Georgia, **Germany**, Ghana, Greece, Guinea, Hong Kong, Hungary, **India**, Indonesia, **Iran**, **Iraq**, Ireland, Israel, **Italy**, **Japan**, Jordan, **Kazakhstan**, Kenya, **Korea**, Kosovo, Kuwait, Kyrgyzstan, Latvia, Lebanon, Libya, Lithuania, Luxembourg, Macedonia, Madagascar, Malawi, Malaysia, Mali, Malta, Mauritania, Mauritius, **Mexico**, Moldova, Mongolia, Montenegro, Morocco, Mozambique, Namibia, Nepal, **Netherlands**, New Zealand, Niger, Nigeria, Norway, Oman, Pakistan, Palestine, Peru, Philippines, Poland, Portugal, **Qatar**, Republic of the Congo, Romania, **Russia**, Rwanda, Saudi Arabia, Senegal, Serbia, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Slovakia, Slovenia, Somalia, South Africa, South Sudan, Spain, Sri Lanka, Sudan, Sweden, **Switzerland**, Syria, T.R.N.C., Taiwan





## TURKISH DEFENCE INDUSTRY IS ON THE RISE

*Türk Savunma Sanayisi Şahlandı*

President of DEİK **Nail Olpak** DEİK Yönetim Kurulu Başkanı

🐦 @NailOlpak

“**A** life without the passion of struggle is death,” says Muhammed Ikbal, poet and thinker from Pakistan, the country that we had the opportunity to see for our Business Forum and DTİK program during the official visit of our President Erdoğan. As DEİK, we strive and struggle to conduct our country’s trade diplomacy the best way we can with our 146 Business Councils all over the world.

We have been getting our strength from the leading institutions of the Turkish private sector and our voluntary member companies for 35 years. “Our mission is to carry our force to the world” is our motto, and we carry out our country’s trade diplomacy with 146 Business Councils all over the world. Take a globe in your hands and give it a whirl, stop and put your finger on a country, whether it is Japan, Poland, Algeria, or Australia... Whichever country you see, we, as DEİK will be there with our companies. We continue our activities all over the world with the leadership of our President Erdoğan and the support and coordination of our Minister of Trade.

As DEİK, we welcomed the new year with active steps as usual. On January 11, we held our Elective General Assembly and gave our first Trade Diplomacy Awards on that night, which we want it to become a tradition. And on January 25, we held our 33<sup>rd</sup> General Assembly of DEİK and again for the first time, we organized the Respect to Masters Awards right after the General Assembly. Then we turned our course to Africa. As part of our President Recep Tayyip Erdoğan’s official visits to Algeria, Gambia and

Geçtiğimiz günlerde Cumhurbaşkanımızın resmi ziyareti vesilesiyle İş Forumu ve DTİK programımız için gittiğimiz Pakistan’ın değerli şairi ve mütefekkir Muhammed Ikbal, “Mücadele tutkusundan yoksun bir hayat, ölümdür.” diyor. DEİK olarak, tüm dünyaya yayılmış 146 İş Konseyimizle ülkemizin ticari diplomasisini en iyi şekilde yürütmek için çalışıyoruz ve mücadele ediyoruz.

35 yıldır gücümüzü, Türk özel sektörünün önde gelen kurumlarından ve gönüllülük esasıyla üyemiz olan firmalarımızdan alıyoruz. “İşimiz, gücümüzü dünyaya taşımak” parolasıyla hareket ediyor, ülkemizin ticari diplomasisini yürütme misyonunu, tüm dünyaya yayılmış 146 İş Konseyimizle gerçekleştiriyoruz. Hani, elinize bir dünya küresi alır da, döndürüp rastgele bir yerde durdurur ve parmağınızla bir ülke seçerseniz, Japonya, Polonya, Cezayir, Avustralya... Nereye rast gelerseniz, DEİK olarak bayrak taşıyıcı firmalarımızla sizin için oradayız. Dünyanın dört bir yanına yayılmış olan faaliyetlerimize Sayın Cumhurbaşkanımızın liderliği ile Sayın Ticaret Bakanımızın destek ve koordinasyonuyla devam ediyoruz.

DEİK olarak yeni yıla da her zaman olduğu gibi yine aktif bir şekilde adım attık. 11 Ocak’ta Seçimli Genel Kurulumuzu, akşamına da DEİK olarak ilk defa gerçekleştirdiğimiz ve geleneksel hale getirmeyi planladığımız Ticari Diplomasi Ödülleri Törenini gerçekleştirdik. Ayın 25’inde ise, DEİK 33. Genel Kurulu’muzu, hemen arkasından yine DEİK tarihinde ilk defa düzenlediğimiz ve gelenekselleşecek Ustalara Saygı Ödüllerimizi gerçekleştirdik. Ardından rotamızı Afrika’ya çevirdik. Cumhurbaşkanımız Sayın Recep Tayyip Erdoğan’ın, Bakanlarımızla birlikte

## TURKISH DEFENCE INDUSTRY IS ON THE RISE

### *Türk Savunma Sanayisi Şahlandı*

Senegal together with our Ministers; as DEİK, we brought the business worlds of the countries and carried out our Business Forums. And after holding Business Forums in Lithuania, Ukraine and Slovenia, we set off towards Pakistan, which is a very strategic country in the Asian continent, located in the energy, trade and transportation corridors. We conducted our DTİK Islamabad Meeting, and then the Pakistan-Turkey Business Forum with the participation of our President Erdoğan and Pakistan Prime Minister Imran Khan.

As DEİK, we continue to lead and conduct many pioneering activities. We organize "Journey of Trade Diplomacy with DEİK" panels and discuss our country's trade diplomacy, foreign trade, export and economic relations in the leading industrial cities of Turkey. We began this journey on February, 18 in Bursa. And our second stop will be Gaziantep. We will be rounding Anatolia inch by inch, so to speak.

As the main topic of this issue of our journal, the defence industry is regarded as one of the most important fields in order for the countries to have a strong presence on a global scale. Turkey has come a long way in manufacturing the much-needed weapon systems with national resources. We can even say that the Turkish defence industry is on the rise. And the 2018 global trade report is the evidence of Turkey's continuing rise in the defence industry. We are proud to know that Aselsan and Turkish Aerospace Industries are among the top 100 companies. I believe that Turkey will continue to develop its defence industry and increase its share in the global arms trade.

We are delighted to bring you this 6<sup>th</sup> issue of our journal, in which we included Turkey's position in the defence industry and the new goals in the sector, and we wish that it brings new visions and perspectives to our business world.

önce Cezayir, ardından Gambiya ve son olarak da Senegal'e gerçekleştirdikleri resmi ziyaretler kapsamında, DEİK olarak iki ülke iş çevrelerini bir araya getirdik ve İş Forumlarımızı gerçekleştirdik. Daha sonra ise Litvanya, Ukrayna ve Slovenya İş Forumlarımızı düzenleyerek, Asya kıtasında stratejik öneme sahip, enerji, ticaret ve ulaşım koridorlarında yer alan Pakistan'a doğru yola koyulduk. DTİK Islamabad Buluşmamızı, ardından da Cumhurbaşkanımızın ve Pakistan Başbakanı Sayın Imran Khan'ın teşrifleriyle Pakistan-Türkiye İş Forumu'muzu gerçekleştirdik.

DEİK için ilk olma özelliği taşıyan faaliyetlere imzamız atmaya devam ediyoruz. "DEİK ile Ticari Diplomasi Yolculuğu" adlı panellerimiz ile lokomotif sanayi şehirlerimize giderek, ticari diplomasiyi, dış ticareti, ihracatımızı ve ekonomik ilişkilerimizi konuşuyoruz. Bu yolculuğumuzun ilkinde de 18 Şubat günü Bursa'da gerçekleştirdik. Yakın zamanda ikinci durağımız ise Gaziantep olacak. Tabiri caizse Anadolu'yu karış karış dolaşacağız.

Dergimizin bu sayısında yer verdiğimiz savunma sanayisi, küresel ölçekte ülkelerin güçlü bir şekilde var olabilmesi adına dikkat edilmesi gereken en önemli alanlardan biri olarak kabul ediliyor. Türkiye de, ihtiyaç duyulan silah sistemlerinin millî imkânlarla üretilmesi yolunda önemli bir mesafe katetti. Hatta Türk savunma sanayimiz şahlandı da diyebiliriz. Zira geçtiğimiz yıl açıklanan 2018 küresel ticaret raporu da Türkiye'nin savunma sanayindeki atağının sürdüğünü ortaya koyarak bunu kanıtıyor. Türkiye'den ilk 100 şirket arasında Aselsan ve Türk Havacılık ve Uzay Sanayii'nin yer alması ülkemiz adına gurur verici. Türkiye'nin savunma sanayisini geliştirmeye ve dünya silah ticaretindeki payını arttırmaya devam edeceğine inanıyorum.

Ülkemizin savunma sanayi alanında geldiği nokta ve sektörün yeni hedeflerine geniş olarak yer verdiğimiz 6. sayımızı sizlerle buluşturmaktan büyük mutluluk duyuyor, iş dünyamıza ufuk açıcı olmasını diliyorum.

# STEP BY STEP TOWARDS OUR GOALS

*Hedeflerimize Doğru Adım Adım*

Chief Editor **Adem Dönmez** Genel Yayın Yönetmeni

🐦 @ademdonmez

**T**he defence industry is regarded as one of the most important fields in order for the countries to have a strong presence on a global scale. We determined the cover subject of the 6th issue of our journal by considering this. *The Defence and Technology* journal's Chief Editor Muhammet Metin addressed this issue from a broad perspective. Then, the general managers of companies renown for their success in this field such as HAVELSAN and STM contributed to our journal by sharing their opinions.

Also, Prof. Dr. Mitat Çelikpala reviewed the reflections of Turkey's cooperation with the Libyan Government of National Accord and many more important issues.

While preparing our magazine for publication, we also considered that we were in early 2020 and determined our cover interview accordingly. We conducted an interview with the Turkish Economy Bank (TEB) General Manager Ümit Leblebici and here, you can find his predictions about Turkey's economy.

On this new issue that you hold in your hands, we aimed to shed a light on the global digital economy and Turkey's latest status in this field. We also talked to Dr. R. Erdem Erkul, the Deputy General Manager for Public Sector and Investment of Microsoft Turkey, on this issue.

We brought you the importance of social benefit-oriented marketing strategy, which is becoming more and more popular every day, and the approach of the customers to it with the words of Social Entrepreneur İsmail Hilmi Adıgüzel.

Additionally, Ayşe Seyyide Kaptaner wrote her Socio-Economic analysis on the Refugees' Integration and Contributions to the Economy. The latest status of the protests that started in Hong Kong last June, some obligations brought with the Law on Personal Data Protection (KVKK) and the achievements of the famous fashion designer Anıl Kutoğlu are also included in our journal.

Enjoy your reading.

Savunma sanayisi, küresel ölçekte ülkelerin güçlü bir şekilde var olabilmesi adına dikkat etmesi gereken en önemli alanlardan biri olarak kabul ediliyor. Bizler de dergimizin 6'ncı sayısının kapak konusunu, bu etkeni göz önünde bulundurarak belirledik. Bu önemli konuyu, *Defence and Technology* dergisi Genel Yayın Yönetmeni Muhammet Metin geniş bir perspektifle ele aldı. Ardından söz konusu alandaki başarısıyla bilinen, HAVELSAN ve STM gibi şirketlerin genel müdürleri de görüşleriyle dergimize katkı sundu.

Türkiye'nin Libya Ulusal Mutabakat Hükümeti ile yaptığı iş birliğinin yansımaları ve daha birçok önemli konuyu Prof. Dr. Mitat Çelikpala değerlendirdi.

Dergimizi yayına hazırlarken, 2020 yılının başlarında olduğumuzu da göz önünde bulundurduk ve kapak röportajımızı bu durumdan yola çıkarak belirledik. Bu kapsamda Türkiye Ekonomi Bankası (TEB) Genel Müdürü Ümit Leblebici ile Türkiye ekonomisine dair öngörülerden oluşan bir röportaj gerçekleştirdik.

Tüm bunların yanı sıra elinizde bulunan yeni sayımızda, küresel ölçekteki dijital ekonomiye ve Türkiye'nin bu alandaki son durumuna ışık tutmayı amaçladık. Bu konuyu da geniş bir yelpazeden Microsoft Türkiye Kamu Sektörü ve Yatırımlarından Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı Dr. R. Erdem Erkul ile konuştuk.

Dosya konumuzda ise gün geçtikçe popüler hâle gelen sosyal fayda odaklı pazarlama stratejisinin önemini ve tüketicilerin söz konusu duruma yaklaşımını Sosyal Girişimci İsmail Hilmi Adıgüzel'in kaleminden sizlerle buluşturduk.

Ayrıca, Ayşe Seyyide Kaptaner, Mültecilerin Entegrasyonu ve Ekonomiye katkıları üzerine Sosyo-Ekonomik analizini yazdı. Hong Kong'da geçtiğimiz haziran ayında başlayan protestoların son durumu, Kişisel Verileri Koruma Kanunu (KVKK) ile getirilen yükümlülükler ve ünlü modacı Atıl Kutoğlu'nun başarıları da yayınımda yer verdiğimiz diğer konular olarak sıralandı.

Keyifli okumalar.

# ASSESSMENT OF 2019, FORESIGHT FOR 2020 AND 2023 TARGETS

*2019 Değerlendirme, 2020 Öngörü  
ve 2023 Hedefleri*

2020 table is more hopeful and positive for the Turkish economy, which is again on the track of growth

Yeniden büyüme patikasına giren Türkiye ekonomisi için 2020 yılına dair daha umutlu ve pozitif bir tablo bulunuyor

---

President of DEİK **Nail Olpak** DEİK Yönetim Kurulu Başkanı

 @NailOlpak



## As DEİK, we never forget our mission of “Business Diplomacy” and are focusing on 2023 aims to build the future from today

**T**urkish economy went through hard times due to the volatility in the exchange rates in August 2018. Of course, we have been damaged during this process. However, we started to recover in 2019 thanks to the decisive stance, swift precautions and solid steps of our economy administration.

We grow 0.9% with the aid of precautions taken despite of the recession in our country's economy in the last three quarters. Seasonally adjusted GDP increased 0.4% than the last quarter. We made quite a significant progress in terms of fight against inflation and current deficit. Furthermore, the fact that Central Bank resorted to a total discount of 1200 basis points on the policy interest conforming to the economic indicators, price stability of Turkish lira and the environment of trust clearly indicate the positive outlook of the economy.

The picture is more hopeful and more positive for Turkish economy starting its growth policy again regarding the year 2020. In other words, we can say that we are now able to see the light at the end of the tunnel after a depressive period which lasted shorter than expected. We foresee that the real investments in Turkey will increase, the employment will also increase and the negative effect of inflation will go down in the year 2020 thanks to this positive atmosphere. We also expect banking sector will drop the market interests to the levels which are much more reasonable in a short time. Because the real move to clear the way for Turkish business world is the decrease of loan interests.

In this regard, we regard the steps to be taken within 11<sup>th</sup> Development Plan and New Economic Program which will directly affect 2020 on-point. The solid steps accelerating Turkey to reach its 2023 targets will continue thanks to this approach which foresees development in every field, is based on the future of SMEs, tradespeople, farmer and employers. We think that we will enter a period in which the costs will decrease and the maturities will extend as of 2020.

We are very pleased of the fact that economic growth is supported with the stable stance in fiscal discipline, tax deductions, employment incentives and loan programs. Furthermore, the fact that importation changes in a way to support exportation with foreign trade policies applied rationally and the precautions taken attracts the attention as the pros of the new period in the economics and financial fields. It is quite pleasing that Turkey has evolved to an economy of current accounts surplus at this last stage.

We should reach to the target of dropping the inflation to the single digit levels permanently by realizing the policies

Türkiye ekonomisi; 2018 yılı Ağustos ayında döviz kurlarında yaşanan volatilité ile birlikte, sıkıntılı bir süreç yaşadı. Bu süreçte yara aldı elbette. Ancak ekonomi yönetimimizin kararlı duruşu, hızlı önlemleri ve güçlü adımları sayesinde 2019 yılında yaralarımızı sarmayı başardık.

Son üç çeyrekte ülke ekonomimizde daralma yaşanmasına rağmen, alınan önlemlerin katkısıyla yüzde 0,9 büyüdük. Mevsim ve takvim etkilerinden arındırılmış GSYH ise bir önceki çeyreğe göre yüzde 0,4 arttı. Enflasyonla mücadelede ve cari açıda çok önemli bir aşama katettik. Bununla birlikte, ekonomik göstergelere uyumlu bir şekilde Merkez Bankası'nın politika faizinde 1 yıl içinde toplam 1200 baz puanlık indirimde gitmesi, Türk lirasındaki fiyat istikrarı ve piyasalardaki güven ortamı da ekonomideki pozitif görünümün açık bir göstergesi.

Yeniden büyüme patikasına giren Türkiye ekonomisi için 2020 yılına dair daha umutlu ve pozitif bir tablo bulunuyor. Bir başka deyişle; beklenenden kısa süren kasvetli bir dönemin ardından, artık tünelin ucundaki ışık görüldü diyebiliriz. Bu olumlu hava ile 2020 yılında Türkiye'deki reel yatırımların artması, istihdamın yükselmesi ve enflasyonun negatif etkisinin kırılmasını öngörüyoruz. Bankacılık sektörünün de en kısa sürede piyasa faizlerini çok daha makul seviyelere çekmesini bekliyoruz. Çünkü Türk iş dünyasının asıl önünü açacak olan hamle, kredi faizlerinin düşmesi.

Bu çerçevede, 2020 yılını doğrudan etkileyecek 11. Kalkınma Planı ve Yeni Ekonomi Programı kapsamında atılacak adımları çok isabetli buluyoruz. Her alanda gelişmeyi öngören; sanayicinin, KOBİ'nin, esnafın, çiftçinin ve çalışanların geleceğini temeline alan bu yaklaşım sayesinde, Türkiye'nin 2023 hedeflerine ulaşmasına ivme kazandıracak güçlü adımlar gelmeye devam edecek. 2020 yılından itibaren maliyetlerin düşeceği ve vadelerin daha da uzayacağı bir döneme gireceğimizi düşünüyoruz.

Mali disiplindeki istikrarlı duruş, vergi indirimleri, istihdam teşvikleri ve kredi programları ile ekonomik büyümenin desteklenmesinden son derece memnunuz. Özellikle akılcı uygulanan dış ticaret politikaları ve alınan tedbirlerle, ithalatın da ihracatı destekleyecek şekilde değişim göstermesi, ekonomide ve iktisadi alanlardaki yeni dönemin artıları olarak göze çarpıyor. Ne sevindiricidir ki, geline son noktada Türkiye cari işlemler fazlası veren bir ekonomiye doğru evrilmiş durumda.

Yeni Ekonomi Programı'nda öngörülen politikaların hayata geçirilmesiyle enflasyonun kalıcı olarak düşük, tek haneli seviyelere indirilmesi hedefine ulaşmamız gerekiyor. Özel-

**Dünyanın her yerinde “Ticari Diplomasi” misyonuyla çalışan DEİK olarak, bugünden yarınları inşa etmek üzere 2023 hedeflerine odaklanmış durumdayız**

## The great news is that at this point, Turkey has evolved into an economy that has current accounts surplus

provided for in New Economic Program. The drop in the risk premium especially with the decrease of inflation and the expansion of the secure area for the foreign capital inflows will determine the flow of external financing.

A growth of 5 percent is foreseen for Turkish economy in the year 2020. It is quite important for industrial production to play a locomotive role while the export-oriented growth is aimed for foreign trade. Therefore, we should keep working for the business world to constantly produce, to canalize to new markets and to take a part in the world trade with value added products.

As is known, 2023 targets of Turkey were reshaped within 11<sup>th</sup> Development Plan considering the conditions of today's economy and the changes in the markets with the global trade. According to the plan, the inflation is expected to drop to 5 percent level and per capital income is expected to exceed 12 thousand dollars in our 2023 targets. It is also an important threshold for the growth of Turkish economy which has a volume of 784 billion dollars as of 2018 to increase to 1 trillion 80 billion dollars in 2023. The vision of 2023 which indicates the 100<sup>th</sup> year of our Republic promises a future in which Turkey will become much more capable in global trade and will rank among the top 10 ruling economies of the world. We believe that we will reach to 2023 targets with the collaboration of public and private sector. We all have a responsibility for the future of Turkey and the sustainable targets set with strategic moves.

## Ne sevindiricidir ki, gelinen son noktada Türkiye cari işlemler fazlası veren bir ekonomiye doğru evrilmiş durumda

likle enflasyondaki gerilemeyle birlikte risk primlerindeki düşüş ve yabancı sermaye girişleri için güvenli alanın genişlemesi, dış finansmanın da seyrini belirleyecek.

2020 yılında Türkiye ekonomisi için yüzde 5'lik bir büyüme öngörülmüyor. Dış ticarete ve ihracata dayalı bir büyüme hedeflenirken, burada sanayi üretiminin lokomotif bir rol üstlenmesi çok büyük önem taşıyor. Dolayısıyla iş dünyasının daima üretmesi, yeni pazarlara kanalizasyon olması ve katma değerli ürünlerle dünya ticaret sahnesinde katbekat güçlü şekilde yer alması için çalışmaya devam etmeliyiz.

Bilindiği üzere; günümüz ekonomisinin koşulları ve küresel ticaret ile piyasalardaki değişimler de göz önüne alınarak, 11. Kalkınma Planı kapsamında Türkiye'nin 2023 hedefleri de yeniden şekillendi. Plana göre, 2023 yılı hedeflerimizde enflasyonun yüzde 5 seviyesine inmesi, kişi başı millî gelirin 12 bin doları aşması bekleniyor. Bu önemli hedeflerin yanı sıra 2018 yılı itibarıyla 784 milyar dolarlık bir hacme sahip olan Türkiye ekonomisinin büyü-

lüğünün

2023 yılında 1 trilyon 80 milyar dolara çıkması son derece önemli bir eşik. Cumhuriyetimizin 100'üncü yılını işaret eden 2023 Vizyonu, Türkiye'nin küresel ticarete çok daha kabiliyetli olacağı ve dünyanın en güçlü ekonomileri arasında ilk 10'a girmeyi hedeflediği bir gelecek vad ediyor. Kamu ve özel sektör iş birliğiyle, 2023 hedeflerine ulaşacağımıza inanıyoruz. Türkiye'nin geleceği ve stratejik hamlelerle kurgulanan sürdürülebilir hedefleri için hepimize görev düşüyor.

## Truck Based Mobile Hospital



## Field Hospitals



## Decontamination Systems



## Mobile Clinics



U-Project designs and presents future hospitals in challenging living conditions with mobile hospitals and mobile clinics and health solutions that travel all over the world.

### Main Office/ Factory

Karaođlan Mah. 745  
06830 Gölbaşı / ANKARA - TURKEY  
Tel : +90 312 256 16 00 -20  
Fa x : +90 312 256 16 25  
[www.u-project.eu](http://www.u-project.eu)

### Germany Branch

Kalkumer Str.125  
40468 Düsseldorf - GERMANY  
Tel: +49 211 680 20 53-54  
Fax: +49 211 680 20 55  
[info@u-project.eu](mailto:info@u-project.eu)

**U-PROJECT**

Field Hospital Projects

We should also work for a Turkey of current account surplus while we are dealing with the future taking the welfare level to a step forward with sustainable growth and development. We are in a new period which takes more share from the global trade thanks to products with high added value, includes technology in every process of production and comes to the forefront with its increasing competitive aspect.

We, the Foreign Economic Relations Board (DEİK) that works everywhere in the world for the future of Turkey constantly with the mission of "Business Diplomacy", are focused on 2023 targets to build tomorrow today. In the upcoming period, DEİK will continue supporting each step which strengthens our financial activity and will be taken for our country's and economy's interest; we will also proceed representing our business world in the international arena with an effort which is greater than ever.

**The vision of 2023 which indicates the 100<sup>th</sup> year of our Republic promises a future in which Turkey will become much more capable in global trade and will rank among the top 10 ruling economies of the world**

Sürdürülebilir büyüme ve kalkınma ile refah seviyesinin bir üst lige taşınacağı bir gelecekte söz ederken, büyürken cari fazla veren bir Türkiye için çalışmamız gerekiyor. Yüksek katma değerli ürünleriyle küresel ticaretten daha fazla pay alan, teknolojiyi üretimin tüm süreçlerine monte eden, artan rekabetçi yönüyle öne çıkan yeni bir dönemin içindeyiz.

Biz de Türkiye'nin geleceği için dünyanın her yerinde "Ticari Diplomasi" misyonuyla durmadan çalışan Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu (DEİK) olarak, bugünden yarınları inşa etmek üzere 2023 hedeflerine odaklanmış durumdayız. DEİK olarak önümüzdeki dönemde de iktisadi aktivitemizi güçlendirecek, ülkemizin ve ekonomimizin menfaati yönünde atılacak her adımı desteklemeye ve her zamankinden büyük bir gayretle uluslararası arenada iş dünyamızın sesi olmaya devam edeceğiz.

**Cumhuriyetimizin 100'üncü yılını işaret eden 2023 Vizyonu, Türkiye'nin küresel ticarete çok daha kabiliyetli olacağı ve dünyanın en güçlü ekonomileri arasında ilk 10'a girmeyi hedeflediği bir gelecek vad ediyor**







**MIRAGE**  
PARK RESORT

**ERKEN  
REZERVASYON  
FIRSATLARINI  
KAÇIRMAYIN**



Göynük Mahallesi Ahu-Ünal Aysal Caddesi No: 29 07994 Kemer / ANTALYA

T: +90 242 815 22 44 (pbx) • F: +90 242 815 22 33 • info@mirageparkresort.com.tr • www.mirageparkresort.com.tr

f t i /mirageparkresort

## DEİK'S AFRICA CAMPAIGN

**DEİK HELD A SERIES OF TALKS IN ALGERIA, GAMBIA AND SENEGAL AS PART OF PRESIDENT RECEP TAYYIP ERDOĞAN'S OFFICIAL VISITS TO THOSE COUNTRIES**

The President of the Republic of Turkey, Recep Tayyip Erdoğan made official visits to Algeria, Gambia and Senegal between January 26-28. DEİK accompanied Erdoğan during his visit to the three African countries. Speaking at DEİK's Turkey-Algeria Business Forum, President Erdoğan said that the total trade volume between Turkey and African countries is 26 billion dollars, and the number of the Business Councils between African countries and Turkey increased to 45 in 2019. Erdoğan said, "The trade volume between Turkey and Algeria is around 4 billion dollars. We decided to increase our bilateral trade to 5 billion dollars within a short time. We also established the High-Level Cooperation Council between our countries."

### **Trade Volume with the Gambia is 55 Million Dollars**

President Erdoğan and his delegation went to the Gambia after Algeria. Organizing a joint press conference with the Gambia's President Adama Barrow, President Erdoğan stated that the trade volume between the two countries was 55 million dollars in 2019. Erdoğan noted that they are pleased to see the Double Taxation Avoidance Agreement came into force on February 26, 2018, emphasizing that Turkey tries to develop economic relationships with Africa on a basis that will benefit both parties.

### **Turkey Is An Important Market for Senegalese Manufacturers**

President Erdoğan and Senegal's President Macky Sall participated in DEİK's Senegal-Turkey Business Forum. Speaking at the forum, Erdoğan said, "Our goal is to increase our trade volume with Senegal to 1 billion dollars in the medium term. We want to improve our bilateral trade relations on a win-win basis. Turkey is an important economic power in its region and thus, an important market for Senegalese manufacturers."

THE NUMBER OF BUSINESS COUNCILS BETWEEN AFRICAN COUNTRIES AND TURKEY

ROSE TO

45 IN

2019

TÜRKİYE İLE AFRİKA ÜLKELERİ ARASINDAKİ İŞ KONSEYİ SAYISI,

2019'DA

45'E

YÜKSELDİ

## DEİK'TEN AFRİKA ÇIKARMASI

**DEİK; CUMHURBAŞKANI RECEP TAYYIP ERDOĞAN'IN CEZAYİR, GAMBİYA VE SENEGAL'İ RESMÎ ZİYARETİ KAPSAMINDA, BİR DİZİ TEMASLARDA BULUNDU**

T.C. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, 26-28 Ocak tarihleri arasında Cezayir, Gambiya ve Senegal'e resmî ziyaret gerçekleştirdi. DEİK de üç Afrika ülkesini kapsayan ziyaret sırasında Erdoğan'a eşlik etti. DEİK'in düzenlediği Cezayir-Türkiye İş Forumu'nda konuşan Cumhurbaşkanı Erdoğan, Türkiye'nin Afrika ülkeleriyle toplam ticaret hacminin 26 milyar dolar olduğunu söyleyerek Türkiye ile Afrika ülkeleri arasındaki İş Konseyi sayısının 2019'da 45'e yükseldiğini bildirdi. Erdoğan, "Türkiye ile Cezayir arasındaki ticaret hacmi, 4 milyar dolar civarında seyrediyor. İkili ticaretimizi kısa sürede 5 milyar dolara çıkarma kararı aldık. Ayrıca ülkelerimiz arasında Yüksek Düzeyli İşbirliği Konseyi'nin kuruluşuna da gerçekleştirdik." dedi.

### **Gambiya ile Ticaret Hacmi 55 Milyon Dolar**

Cumhurbaşkanı Erdoğan ve heyeti, Cezayir'in ardından Gambiya'ya geçti. Gambiya Cumhurbaşkanı Adama Barrow ile ortak basın toplantısı düzenleyen Erdoğan, iki ülke arasındaki ticaret hacminin 2019'da 55 milyon dolar olduğunu belirtti. Çifte Vergilendirmenin Önlenmesi Anlaşması'nın da 26 Şubat 2018'de yürürlüğe girmesinden memnuniyet duyduklarını kaydeden Erdoğan, Türkiye'nin Afrika ile ekonomik ilişkileri, her iki tarafın da yararına olacak bir zeminde geliştirmeye çalıştığını vurguladı.

### **Türkiye, Senegalli Üreticiler İçin Önemli Bir Pazar**

Cumhurbaşkanı Erdoğan ve Senegal Cumhurbaşkanı Macky Sall, DEİK öncülüğünde düzenlenen Senegal-Türkiye İş Forumu'na katıldı. Forumda konuşan Erdoğan, "Hedefimiz, Senegal ile ticaret hacmimizi orta vadede 1 milyar dolara çıkarmaktır. İkili ticari ilişkilerimizi, kazan-kazan temelinde geliştirmek istiyoruz. Bölgesinde önemli bir ekonomik güç olan Türkiye, Senegalli üreticiler için önemli bir pazardır." dedi.

The Corporate Importance Of

BUSINESS DEVELOPMENT UNITS

48

İş Geliştirme Biriminin Şirketlerdeki Önemi



# COŞKUNÖZ ALABUGA

LLC "Coşkunöz Alabuga" is the first overseas investment of Coşkunöz Holding in the Republic of Tatarstan of the Russian Federation for manufacture of steel pressed sheet parts for the automotive sector. Automotive manufacturers such as Ford Sollers, Ford Romania, KAMAZ, Mercedes-Benz and PCMA Rus are some of the main customers of LLC "Coşkunöz Alabuga".

Growth of Coşkunöz in Russia continued with a launch of a new steel service center in Alabuga - LLC "MMK-Coşkunöz Alabuga" which is a joint venture with the largest steel producer in Russia PJSC MMK Group.

## NEW CHAIRPERSONS WERE ELECTED IN DEİK BUSINESS COUNCILS

**FOREIGN ECONOMIC  
RELATIONS BOARD (DEİK)  
BUSINESS COUNCILS'  
GENERAL ASSEMBLY  
WAS HELD IN ISTANBUL  
ON JANUARY 11, 2020**

In the DEİK Business Councils' Elective General Assembly, new chairpersons were elected with a total of 2,530 votes from members. President Nail Olpak said in his speech at the Elective General Assembly: "I thank the Business Council Chairmen and Executive Boards that hand over their duties after 2 years and wish those who take over their duties great success in this new period. Our Business Councils are our backbones and the purpose of a backbone is to provide maximum strength, flexibility and as much efficient support as possible to our body. We will continue to achieve greater success with our Business Councils in the days to come."

### **121 Business Councils Made Election With a Single List**

There was an agreement in 121 business councils out of 145, and the election was made with a single list. Olpak stated that there was an election race in 24 business councils and continued his words as: "There was a race in 16 percent of our councils. 80 percent of our members gained the right to elect and be elected by fulfilling their obligations, and 94 percent of them voted in the elections. We had 15 Business Council Chairwomen in the last period. Now we have 19 Business Council Chairwomen."

**DEİK  
HAS 96  
FOUNDING  
INSTITUTION  
AND  
CORPORATE  
MEMBERS**

**DEİK'İN 96  
KURUCU  
KURULUŞ VE  
KURUMSAL  
ÜYESİ  
BULUNUYOR**

## DEİK İŞ KONSEYLERİNDE YENİ BAŞKANLAR SEÇİLDİ

**DIŞ EKONOMİK İLİŞKİLER  
KURULU (DEİK) İŞ  
KONSEYLERİ SEÇİMLİ  
GENEL KURULU, 11 OCAK  
2020'DE İSTANBUL'DA  
GERÇEKLEŞTİRİLDİ**

Yeni başkanların seçildiği DEİK İş Konseyleri Seçimli Genel Kurulu kapsamında, DEİK üyelerinin katılımlarıyla toplam 2 bin 530 oy kullanıldı. Seçimli Genel Kurul'da bir konuşma yapan Başkan Nail Olpak, şu ifadeleri kullandı: "2 yıllık çalışma döneminden sonra görevlerini devreden İş Konseyi Başkanlarımız ve Yürütme Kurullarımıza teşekkür ediyor, yeni dönemde bayrağı devralan ve taşımaya devam edecek olan İş Konseyi Başkanları ve Yürütme Kurullarına da başarılar diliyorum. İş Konseylerimiz, bizim omurgamız ve bir omurganın var oluş gayesi; maksimum derecede sağlam, olabildiğince esnek, vücudumuzun ihtiyaçlarına olabildiğince verimli destek sağlamaktır. Önümüzdeki süreçte İş Konseylerimiz ile yeni başarılarla imza atmaya devam edeceğiz."

### **121 İş Konseyi Tek Listeyle Seçime Girdi**

145 İş Konseyinin 121'inde mutabakat yapılarak tek liste ile seçime girilirken, 24 İş Konseyinde ise seçim yarışı yaşadıklarını belirten Olpak, sözlerine şöyle devam etti: "Konseylerimizin yüzde 16'sında yarış oldu. Üyelerimizin yüzde 80'i, yükümlülüklerini yerine getirerek seçme ve seçilme hakkı kazanırken bunlardan yüzde 94'ü de seçimlerimizde oy kullandı. Geçen dönem 15 Kadın İş Konseyi Başkanımız vardı. Bu dönem ise 19 Kadın İş Konseyi Başkanımız oldu."

"Asian  
CEN-  
TURY"

60

"Asya Yüzyılı"



**T.R. Minister of Trade, Ruhsar Pekcan and President of DEİK Nail Olpak presented the awards to masters**

T.C. Ticaret Bakanı Ruhsar Pekcan ve DEİK Yönetim Kurulu Başkanı Nail Olpak ustalara ödülleri takdim etti

### 35 Members Were Elected for Board of Directors in the Ordinary General Assembly

Also, DEİK's 33<sup>rd</sup> Ordinary General Assembly and Respect to Masters Awards, hosted by President of DEİK Nail Olpak, were held in Istanbul on January 25, 2020 with the participation of T.R. Minister of Trade, Ruhsar Pekcan. Having 96 Founding Institutions and Corporate Members, DEİK elected 35 Board of Directors Members and 5 Board of Supervisors Members for the new 4-year term in the 33<sup>rd</sup> Ordinary General Assembly. The Board of Directors consists of 35 members including the members representing the four main Founding Institutions and acting as the Deputy Chairmen, with the remaining 9 Members representing Founding Institutions and Corporate Members, 11 Members from Business Councils Chairmen, 10 DEİK Members and the Chairperson of the Board of Directors.

### The Masters of the Trade Diplomacy Were Awarded

In the Respect to Masters Awards after the 33<sup>rd</sup> Ordinary General Assembly of DEİK, Pioneers Awards who laid the foundations of DEİK were awarded. In the ceremony, former State Minister Kürşat Tüzmen and President Nail Olpak gave the award of Founding Chairperson of Turkey-US Business Council, decedent Mehmet Ersin Faralya, who also cast one of the cornerstones of DEİK, to his son Serdar Faralyalı. The first President of the Turkey-US Business Council, decedent Feyyaz Berker's award was given to Tekfen Holding Board of Directors Member Mehmet Ercan Kumcu by former Minister of Economy Nihat Zeybekci and Nail Olpak. DEİK's Honorary Member and the top senior member Ali Nihat Gökyiğit received his award from T.R. Minister of Foreign Affairs Mehmet Çavuşoğlu and Nail Olpak. And the first President of DEİK and former Minister of Industry and Trade, Ali Coşkun received his award from Minister of Trade Ruhsar Pekcan and Nail Olpak.

AFTER THE ELECTION,

**19 WOMEN**

BECAME BUSINESS COUNCIL CHAIRPERSONS AT DEİK

YAPILAN SEÇİMLE BİRLİKTE DEİK'TE

**19 KADIN**

İŞ KONSEYİ BAŞKANI OLDU

### Olağan Genel Kurul'da 35 Yönetim Kurulu Üyesi Seçildi

Ayrıca DEİK 33. Olağan Genel Kurulu ve Ustalara Saygı Ödülleri Töreni de T.C. Ticaret Bakanı Ruhsar Pekcan'ın teşrifleriyle, DEİK Başkanı Nail Olpak'ın ev sahipliğinde 25 Ocak 2020'de İstanbul'da düzenlendi. 96 Kurucu Kuruluş ve Kurumsal Üyeye sahip DEİK'in 33'üncü Olağan Genel Kurulu'nda yapılan seçimlerde ise 4 yıllık yeni dönemde görev yapacak 35 Yönetim Kurulu Üyesi ve 5 Denetim Kurulu Üyesi seçildi. DEİK'in dört ana kurucu kuruluşunu temsil eden Başkanların, daimi Başkan Yardımcıları olarak görev yaptığı DEİK Yönetim Kurulu'nun diğer üyelerini; Kurucu Kuruluş ve Kurumsal Üyeleri temsilen dokuz Üye, İş Konseyi Başkanlarından 11 Üye, DEİK Üyesi 10 Üye ve Yönetim Kurulu Başkanı ile birlikte toplam 35 Asil Yönetim Kurulu Üyesi oluşturuyor.

### Ticari Diplomasinin Ustaları Ödüllendirildi

DEİK'in 33'üncü Olağan Genel Kurulu'nun ardından gerçekleştirilen Ustalara Saygı Ödülleri Töreni'nde, DEİK'in temellerini atan ticari diplomasinin ustaları ödüllendirildi. Törende; DEİK'in temel taşlarından birini atan Türkiye-ABD İş Konseyi Kurucu Başkanı merhum Mehmet Ersin Faralyalı'nın ödülünü, oğlu Serdar Faralyalı'ya eski Devlet Bakanı Kürşat Tüzmen ve Nail Olpak verdi. İlk Türkiye-ABD İş Konseyi Başkanı merhum Feyyaz Berker'in ödülünü, Tekfen Holding Yönetim Kurulu Üyesi Mehmet Ercan Kumcu'ya eski Ekonomi Bakanı Nihat Zeybekci ve Nail Olpak takdim etti. DEİK'in Şeref Üyesi ve aynı zamanda yaşayan en kıdemli üyesi Ali Nihat Gökyiğit, ödülünü T.C. Dışişleri Bakanı Mevlüt Çavuşoğlu ve Nail Olpak'tan aldı. İlk DEİK Başkanı ve eski T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanı Ali Coşkun'a ödülünü ise T.C. Ticaret Bakanı Ruhsar Pekcan ve Nail Olpak verdi.



The business council chairmen had a souvenir photo taken together with the T.R. Minister of Trade, Ruhsar Pekcan and President of DEİK Nail Olpak  
Ödül alan iş konseyi başkanları, T.C. Ticaret Bakanı Ruhsar Pekcan ve DEİK Yönetim Kurulu Başkanı Nail Olpak ile birlikte hatıra fotoğrafı çektiler

## DEİK BUSINESS DIPLOMACY AWARDS WERE RECEIVED

UNDER THE DEİK BUSINESS COUNCILS PERFORMANCE EVALUATION SYSTEM, THE BESTS OF 2019 BUSINESS DIPLOMACY WERE DETERMINED

Business Diplomacy Awards Ceremony was held by the Foreign Economic Relations Board (DEİK) for the first time on January 11, 2020 in Istanbul with the participation of T.R. Minister of Trade Ruhsar Pekcan. In the ceremony, 14 awards under 7 categories and the Business Diplomacy Honor Award were given.

Minister Ruhsar Pekcan stated in his speech at the ceremony that DEİK is a non-governmental organization representing the unity of the Turkish private sector in the trade life.

### We Believe in the Tenacity and Horizons of Business Councils

President of DEİK Nail Olpak stated his belief in the tenacity and horizons of Business Councils, saying they are the leading institution conducting Turkey's trade diplomacy with 146 Business Councils all around the world.

In the event, where there were two winners for each category as group A and group B-C countries, Business Diplomacy Honor Award was granted to Minister Ruhsar

14 AWARDS UNDER 7 CATEGORIES AND BUSINESS DIPLOMACY HONOR AWARD WERE GIVEN

TÖRENDE 7 KATEGORİDE 14 ÖDÜL VE TİCARİ DIPLOMASİ ONUR ÖDÜLÜ VERİLDİ

## DEİK TİCARİ DİPLOMASİ ÖDÜLLERİ SAHİPLERİNİ BULDU

DEİK İŞ KONSEYLERİ PERFORMANS DEĞERLENDİRME SİSTEMİ KAPSAMINDA 2019 YILI TİCARİ DİPLOMASİNİN EN İYİLERİ BELİRLENDİ

Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu (DEİK) tarafından ilk defa düzenlenen Ticari Diplomasi Ödülleri Töreni, T.C. Ticaret Bakanı Ruhsar Pekcan'ın da katılımıyla 11 Ocak 2020'de İstanbul'da gerçekleştirildi. Törende yedi kategoride 14 ödülün yanı sıra Ticari Diplomasi Onur Ödülü de verildi.

Bakan Ruhsar Pekcan, ödül töreninde yaptığı konuşmada DEİK'in bir sivil toplum kuruluşu olmasının ötesinde, Türk özel sektörünün ticaret hayatındaki birlikteliği de temsil ettiğini belirtti.

### İş Konseylerinin Azmine ve Ufkuna Güveniyoruz

İş Konseylerinin azmine ve ufkuna güvendiklerinin altını çizen DEİK Başkanı Nail Olpak ise tüm dünyaya yayılmış 146 İş Konseyi ile Türkiye'nin ticari diplomasisini yürüten öncü bir kurum olduklarını dile getirdi.

Her kategori için A, B ve C grubu ülkeler olmak üzere ikiye birincinin olduğu etkinlikte, Ticari Diplomasi Onur Ödülü ise Bakan Ruhsar Pekcan'a takdim edildi.

Pekcan. The Business Councils that were awarded are as follows:

#### **SPONSORSHIP AND BUDGET MANAGEMENT CATEGORY:**

The winner of group A countries was Turkey-US Business Council and Chairperson of the Business Council Mehmet Ali Yalçındağ received the award. Turkey-Nigeria Business Council was the winner of group B-C and the Business Council Chairperson Osman Aksoy received the award.

#### **MEMBER RELATIONS AND ACQUIRING CATEGORY:**

Among Sectoral Business Councils, Health Business Council became the winner and Business Council Chairperson Orhan Gazi Yiğitbaşı received the award. The winner of group B-C was Turkey-Syria Business Council and Business Council Chairperson Sait Kılıç received the award.

#### **MEDIA VISIBILITY CATEGORY:**

The winner of group A countries was Turkey-US Business Council and Chairperson of the Business Council Mehmet Ali Yalçındağ received the award. The winner of group B-C was Turkey-Hungary Business Council and Business Council Chairperson Adnan Polat received the award.

#### **RELATIONSHIPS WITH SHAREHOLDERS CATEGORY:**

The winner of group A countries was Turkey-China Business Council and Chairperson of the Business Council Murat Kolbaşı received the award. The winner of group B-C was Turkey-Angola Business Council and Business Council Chairperson Abdullah Eriş received the award.

#### **EXECUTIVE BOARD PROCESS MANAGEMENT CATEGORY:**

The winner of group A countries was Turkey-Azerbaijan Business Council and Chairperson of the Business Council Selçuk Akat received the award. The winner of group B-C was Turkey-Bulgaria Business Council and Business Council Chairperson Osman Ak received the award.

#### **TARGET-ACHIEVING CATEGORY:**

The winner of the category was Foreign Investments Business Council and Business Council Chairperson Mahmut Volkan Kara received the award. The winner of group B-C was Turkey-Serbia Business Council and Business Council Chairperson Bayram Akgül received the award.

#### **OUTSTANDING PERFORMANCE CATEGORY:**

The winner of the category was again Turkey-US Business Council and Business Council Chairperson Mehmet Ali Yalçındağ received the award. The winner of group B-C was Turkey-Libya Business Council and Business Council Chairperson Muzaffer Aksoy received the award.

## 146 BUSINESS COUNCILS OF DEİK CARRY OUT TURKEY'S BUSINESS DIPLOMACY

## DEİK'İN 146 İŞ KONSEYİ, TÜRKİYE'NİN TİCARİ DİPLOMASİSİNİ YÜRÜTÜYOR

Ödül alan İş Konseyleri şu şekilde sıralanıyor:

#### **SPONSORLUK VE BÜTÇE YÖNETİMİ KATEGORİSİ:**

A grubu ülkelerin birincisi Türkiye-ABD İş Konseyi oldu ve İş Konseyi Başkanı Mehmet Ali Yalçındağ ödül aldı. Türkiye-Nijerya İş Konseyi ise B-C grubu ülkelerin birincisi oldu ve İş Konseyi Başkanı Osman Aksoy ödül aldı.

#### **ÜYE İLİŞKİLERİ VE KAZANIMI KATEGORİSİ:**

Sektörel İş Konseylerinden Sağlık İş Konseyi birinci sırada yer aldı ve İş Konseyi Başkanı Orhan Gazi Yiğitbaşı ödül aldı. B-C grubu ülkelerinin birincisi Türkiye-Suriye İş Konseyi oldu ve İş Konseyi Başkanı Sait Kılıç ödül aldı.

#### **MEDYA GÖRÜNÜRLÜĞÜ KATEGORİSİ:**

A grubu ülkeler birinciliğinde Türkiye-ABD İş Konseyi yer aldı ve İş Konseyi Başkanı Mehmet Ali Yalçındağ ödül aldı. B-C grubu ülkelerin birincisi ise Türkiye-Macaristan İş Konseyi oldu ve İş Konseyi Başkanı Adnan Polat ödül aldı.

#### **PAYDAŞLARLA İLİŞKİLER KATEGORİSİ:**

Söz konusu kategoride A grubu ülkelerin birincisi Türkiye-Çin İş Konseyi oldu ve İş Konseyi Başkanı Murat Kolbaşı ödül aldı. B-C grubu ülkelerin birincisi ise Türkiye-Angola İş Konseyi oldu ve İş Konseyi Başkanı Abdullah Eriş ödül aldı.

#### **YÜRÜTME KURULU SÜREÇ YÖNETİMİ KATEGORİSİ:**

A grubu ülkeler birincisi Türkiye-Azerbaycan İş Konseyi oldu ve İş Konseyi Başkanı Selçuk Akat ödül aldı. B-C grubu ülkelerin birinciliğinde ise Türkiye-Bulgaristan İş Konseyi yer aldı ve İş Konseyi Başkanı Osman Ak ödül aldı.

#### **HEDEF GERÇEKLEŞTİRME KATEGORİSİ:**

Kategorinin birincisi Yurtdışı Yatırımlar İş Konseyi oldu ve İş Konseyi Başkanı Mahmut Volkan Kara ödül aldı. B-C grubu ülkeler içerisinde birinci sırada Türkiye-Sırbistan İş Konseyi yer aldı ve İş Konseyi Başkanı Bayram Akgül ödül aldı.

#### **ÜSTÜN PERFORMANS KATEGORİSİ:**

Bu kategoride ise A grubu ülkeler birincisi yine Türkiye-ABD İş Konseyi oldu ve İş Konseyi Başkanı Mehmet Ali Yalçındağ ödül aldı. B-C grubu ülkelerin birincisi Türkiye-Libya İş Konseyi oldu ve İş Konseyi Başkanı Muzaffer Aksoy ödül aldı.



President of DEİK Nail Olpak presented the honor award to the T.R. Minister of Trade, Ruhsar Pekcan

DEİK Yönetim Kurulu Başkanı Nail Olpak, T.C. Ticaret Bakanı Ruhsar Pekcan'a onur ödülünü takdim etti

# WE'VE STRUCK A BALANCE, NOW IT'S TIME TO PUT THE PEDAL TO THE METAL

*Dengeyi Bulduk, Artık Çarkları Hızlandırma Zamanı*

🗣️ Merve Ay



TEB General Manager & DEİK Board of Directors Member **Ümit Leblebici** TEB Genel Müdürü & DEİK Yönetim Kurulu Üyesi

Ümit Leblebici, General Manager of Turkish Economy Bank (TEB), brings *Business Diplomacy* readers a special review of the Turkish economy and the Turkish banking sector for 2019

Türk Ekonomi Bankası (TEB) Genel Müdürü Ümit Leblebici, Türkiye ekonomisinin ve bankacılık sektörünün 2019 yılını *Business Diplomacy* okurları için değerlendirdi



**W**e sat down with Ümit Leblebici, the general manager of Turkish Economy Bank (TEB), both to reflect on 2019 for Turkish economy and Turkish banking sector, as well as to ask him about what he foresees for 2020. Leblebici expressed that, "We might view 2019 as being the 'the year of putting things back on track'. On the other hand, 2020 will be the year of 'everything is back on track, now how do we grow?'"

### What was 2019 like for the Turkish economy, in your opinion? What are your projections for 2020?

2019 marked us juggling between climbing our way out of the unwarranted 2018 slump, dealing with elections, and handling our critical operation in Syria. It was a year stained by uncertainty and unpredictability. Thankfully, these pitfalls are now behind us.

2019 marked a period for the Turkish economy where banks and companies alike were hit by the 'aftermath of the wave.' In other words, 2019 was the year of putting everything 'back on track', so to speak. Therefore, 2020 will be the year where 'everything is back on track, now how do we grow?'. We expect things this time around to go much more smoothly. As predictability increases, so do people's appetite to invest. The macro-economic picture shows us our attempt at balancing things is now beginning to gain momentum in terms of growth. Credit channels and banks are hungry to lend. We also see a more positive picture when it comes to people requesting loans, which is/will be backed by numerous policies. We now must put the pedal to the medal and trigger growth. The economy has the potential to grow by 4% in 2020.

I'd also like to add that 2019 was tense year for international trade. Trade wars severely impacted much of the world economy this past year, and they will continue to do so in the coming year. Hence, we really need to brace ourselves. We've got to set up new business associations and enter into free trade agreements. We need to create an agreement environment that is somewhat safe from the impact posed by Brexit.

That said, 2020 we'll see the world economy continue to support Turkey. The system no longer allows for extreme fluctuation. Despite fluctuations in the exchange rate, long-term investors have remained with us, and have even replaced foreign investors chasing after short-term returns. 2020 will open the door for foreign investors to buy new companies.

### How do you think the market would react were Turkish exchange rates to fluctuate again?

Should the fluctuation in 2020 be lower than we anticipate it will be, then we will respond to that with lower inflation. While the market is expecting to see an inflation of about 10%, I predict that will be slightly lower, at around 8%. I'm optimistic and firmly believe that we'll see interest rates drop down to a single digit. Right now,



## 2019 MARKED A PERIOD FOR THE TURKISH ECONOMY WHERE BANKS AND COMPANIES ALIKE WERE HIT BY THE 'AFTERMATH OF THE WAVE'

### 2019, TÜRKİYE EKONOMİSİNİN AKTÖRLERİ AÇISINDAN HEM BANKALARIN HEM DE ŞİRKETLERİN "DALGALANMANIN YARATTIĞI ETKİLERİ" DETAYLI ANALİZ ETTİĞİ BİR DÖNEM OLDU

Türk Ekonomi Bankası Genel Müdürü Ümit Leblebici ile 2019 yılının Türkiye ekonomisi ve bankacılık sektörü açısından nasıl geçtiğini konuştuk. Leblebici, 2019 değerlendirilmesinin yanı sıra 2020'ye dair öngörülerini de paylaştı. Leblebici, "2019'u 'işleri rayına koyma yılı' olarak görebiliriz. 2020'yi ise 'işler rayına girdi, bundan sonra nasıl daha iyi büyürüz' yılı olacak." ifadelerini kullandı.

### Türkiye ekonomisi açısından bakıldığında 2019'un nasıl geçtiğini düşünüyorsunuz? Ayrıca 2020 yılına dair öngörülerinizi paylaşmanızı da istesek neler söylersiniz?

2019 yılı; 2018'de çok da hak etmediğimiz bir dalgalanmadan çıktığımız, içinde seçimleri barındıran, Türkiye'nin yapması gereken haklı bir Suriye operasyonunun gerçekleştirildiği dengelenme yılıydı. Dolayısıyla öngörülebilirlik kısıtlı, belirsizlik fazlaydı. Bu belirsizliklerin önemli bir bölümü artık geride kaldı.

2019, Türkiye ekonomisinin aktörleri açısından ise hem bankaların hem de şirketlerin "dalgalanmanın yarattığı etkileri" detaylı analiz ettiği bir dönem oldu. Dolayısıyla 2019'u, bir başka ifadeyle, "işleri rayına koyma yılı" olarak görebiliriz. 2020 ise "işler rayına girdi, bundan sonra nasıl daha iyi büyürüz" yılı olacak. Öngörülebilirliği yüksek bir seneye giriyoruz. Artan öngörülebilirlik, her zaman yatırım iştahını artırır. Makro ekonomik resim de bize dengeleme diye başladığımız sürecin adım adım yeniden büyüme sürecine girmeye başladığını gösteriyor. Kredi kanalları ve bankaların kredi verme iştahı açık. Kredi talebi de daha pozitif bir tablo sergileyecek. Üstelik, bunu destekleyici politikalar da var. Artık çarkların yeniden harekete geçmesi ve büyümenin tetiklenmesi gerekiyor. Ekonomide sıçramaların görülebileceği 2020'de yüzde 4 büyüme potansiyeli mevcut.

2019'da dünya ticaretine damga vuran önemli bir gelişmeye de değinmek gerekiyor. Geride bıraktığımız yılda dünya ekonomilerini en çok ticaret savaşları etkiledi. Bu savaşlar devam edecek. Bizim de bunlara hazırlıklı olmamız gerek. Yeni ticari iş birlikleri, serbest ticaret anlaşmaları kurgulamamız, aynı zamanda Brexit'ten minimum etkilenecek bir anlaşma ortamı yaratıyor olabilmemiz lazım.

Öte yandan; 2020'de dünya ekonomisinin görünümü, Türkiye'yi desteklemeye devam edecek. Sistem artık çok fazla dalgalanmaya da izin vermez. Kur dalgalanması sırasında kısa vadeli getiri peşinde koşan yabancı yatırımcıların yerine şu an için uzun vadeli yatırımcılar kaldı. 2020 yılı, büyümenin ivmesini gören yabancı yatırımcı açısından da yeni şirket satın alımlarının kapısını açar.

### Türkiye'de gerçekleşecek bir kur dalgalanması durumunda piyasaların nasıl tepki vereceğini düşünüyorsunuz?

2020 yılında kurdaki dalgalanma beklediğimizden daha düşük olursa, seneyi daha düşük enflasyonla karşılarız. Piyasa yüzde 10'lu enflasyonları bekliyor, benim tahminim ise enflasyonun yüzde 8 civarlarında olacağı yönünde.



our outlook about the current account balance is positive, albeit things may go slightly negative as well. We'll need to import in order to replenish our stocks. However, this will be very minimal at best, around 1% or \$6 - 7 billion USD.

**What do you think about the Central Bank of the Republic of Turkey (TCMB)'s decision to slash interest rates? How might it impact the Turkish economy?**

Well, we went through a period of high volatility. High interest rates in fact are one of many tools used to prevent fluctuations. Similar interest rate slashing measures in other developing economies has now granted us the chance to slash our own rates in conjuncture. The TCMB made the right moves at the right time to stimulate the Turkish economy by slashing interest rates.

Of course, its timing has depended mostly on external developments. That said, I feel that the current environment supports these slashes. The likelihood that exchange

**2020 will open the door for foreign investors to buy new companies**

**2020 yılı, büyümenin ivmesini gören yabancı yatırımcı açısından da yeni şirket satın alımlarının kapısını açar**

Faizde iyimserim ve tek haneyi göreceğimize inanıyorum. Şu an itibarıyla cari dengede pozitifteyiz, çok az bir negatife geçiş olabilir. Stokları yeniden yerine koymak için ithalat yapmamız gerekecek, bu gelişme de çok minimal, yani yüzde 1 açıkla 6-7 milyar dolar gibi bir seviye olacak.

**Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasının faiz indirimi kararının Türkiye ekonomisine yansımaları hakkındaki düşüncelerinizi öğrenebilir miyiz?**

Yüksek dalgalanma ile karşı karşıya kaldığımız bir dönemden geçtik. Sonuçta yüksek faiz, dalgalanmaları önlemek için kullanılan bir enstrüman. Gelişmekte olan piyasalarda yaşanan faiz indirme eğilimiyle şimdi global konjonktür bize faizlerimizi normalize etme şansını verdi. Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası da faiz indirimleri ile ekonomiyi canlandırmak için gereken zamanda gereken hamleyi yaptı.

# INTERMODAL TALEPLERİNİZİ KARŞILAMAK İÇİN HAZIRIZ!

INTERMODAL TAŞIMACILIK HİZMETLERİMİZ  
HAKKINDA DAHA FAZLA BİLGİ ALMAK İÇİN:



[pazarlama@galpi.com.tr](mailto:pazarlama@galpi.com.tr)



0850 755 0 458 (GLT)

## The Central Bank of the Republic of Turkey made the right moves at the right time to stimulate the Turkish economy by slashing interest rates

rate will remain steady throughout the coming period is high. There is also a chance that inflation may lower even further as well. This will make things easier for the TCMB as well, which has been trying for a while to lower the interest rate in order to stabilize the economy. It hopes to bring the rate down to one digit in the period to come. My thought is that this will take place in the first quarter, or at least soon.

### What are you expecting to happen globally in 2020?

The world's major central banks, I think, will continue to be quite active in the coming year. Europe still has not fully recovered, for instance The ECB (European Central Bank) is still working on lifting the European economy back up. The FRS (Federal Reserve System) in the United States will also continue to expand its balance sheet for at least another year even if interest rate has come to a grinding halt.

### What is your take on Turkey's banking sector, in short, for last and this year?

Our position has always been, "Turkey's banks have a very robust balance sheet." Despite what we've read about in foreign reports, we've nevertheless put our banks to the test to see just how robust they are. 2019 marked a year of testing and balancing for the Turkish banking sector. Every last one of our tested their balance sheets and came out of 2019 strong. In a sense, everyone was trying to 'tidy house'... collaborating with the public and private sector, as well as coordinating the regulation side of things in order pick things up. Banks also did their homework as well. They renewed syndications, and stabilized liquidity. The result is an infrastructure that Turkey is now ready to finance the growth of in 2020. This too was part of that homework you might say.

2020 will be all about 'credit growth' for the Turkish banking sector. Growth will most definitely surpass that of 2019. We also are going to see the impact of an increased demand for credit. Here, what is import is for us to go with a policy that will balance both domestic and foreign demand. People will begin to consume more as the economy begins to grow, and as people feel slightly more at ease. Turkey, in this regard, is one very lucky country.

## Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası, faiz indirimleri ile ekonomiyi canlandırmak için gereken zamanda gereken hamleyi yaptı

Zamanlaması daha çok dış gelişmelere bağlı olsa da bugün bulunduğumuz noktada dış ortamın yeni faiz indirimlerini hâlâ destekleyici nitelikte olduğunu düşünüyorum. Önümüzdeki dönemde kurun yatay kalma ihtimali hayli yüksek, üstelik enflasyon datasının daha da aşağılara gelmesi mümkün. Bu da Merkez Bankasının yeni faiz indirimlerinde elini rahatlatacaktır. Bir süreden beri ekonomiyi dengelemek için faizi aşağıya indirmeye çalışan Merkez Bankası, bundan sonraki süreçte faizleri tek haneye kadar indirecektir. İlk çeyrekte yavaş yavaş tek haneyi görmeye başlarız ya da çok yaklaşıyoruz diye düşünüyorum.

### Peki, küresel çapta düşünecek olursak 2020'de dünyada neler olmasını bekliyorsunuz?

Büyük merkez bankaları açısından da 2020 yılı yine aksiyonların alınmaya devam ettiği bir yıl olacak. Hâlâ tam anlamıyla toparlanamayan Avrupa için ECB (Avrupa Merkez Bankası), ekonomiyi teşvik etmek adına çalışmaya devam edecek. ABD'de ise FED (ABD Merkez Bankası) faiz hareketinin sonuna gelse de bilanço genişlemesini en az bir yıl daha sürdürecektir.

### Özele indirgememiz gerekirse geçtiğimiz yılı ve bu seneyi, Türkiye bankacılık sektörü açısından değerlendirir misiniz?

Biz Türkiye bankacılık sektörü olarak hep "Türk bankacılık sisteminin bilançosu gayet sağlam" söylemini kullandık. Birçok yabancı kurumun farklı analizlerini okumamıza rağmen sektörün sağlamlığını bir kere daha test ettik. 2019, Türk bankacılık sektörü için hem test hem de dengelenme yılıydı. Tüm bankalar bilançosunu test etti ve 2019'u başarıyla geçti. Herkes bir anlamda "evini toparlama" çabası içine girmişti. O evi toparlama çabası içinde kamu, özel sektör ve regülasyon tarafı bir koordinasyonla, iş birliği ile hareket etti. Bankacılık sektörü bu arada ev ödevini de hazırladı. Sendikasyonlar yenilendi. Likiditeyi sağlama çalışmaları. Böylece 2020 yılında Türkiye'nin büyümesini finanse edecek altyapı da hazırlanmış oldu. Bu da bankacılık sektörünün ev ödeviydi.

2020 yılında bankacılık sektörü "kredi büyümesini" konuşacak. Büyüme, 2019'a kıyasla kesinlikle daha iyi olacak. Artan kredi talebinin de etkisini görecekiz. Burada önemli olan hem iç talebi hem de dış talebi dengeleyecek bir poli-

## 2020 will be all about ‘credit growth’ for the Turkish banking sector. Growth will surpass 2019

What moreover helps matters is that her population is young and they too come with their own set of demands. This demand has had to be put on hold for two years. Now we’re expecting that things will pick back up this year. As part of this growth, loan interest rates may drop down by 2 or 3 points.

When it comes to credits, 2020 will be about exports. People will feel the need for resources in order to renew investments. When we look at what’s happening on the ground, we see at there more demand for credit mainly directed towards working capital, new machinery, and modernization. What’s more, there’s a good reason for this. Turkey has been unable to accumulate stock for two years, meaning that it’s been forced to postpone investments. Until now, we’ve had to essentially eat up our present stock. We hence need to increase our stock and invest again. We need to invest in renewing machinery and increase our capacity. All of this spells an increase in demand for credit.

### In the banking sector, 2019 saw profitability contract. What’s in store for 2020?

Indeed, the sector did experience a slight contraction in 2019. Despite that, we expect that things will be 2020 than they were in 2019. With growth comes competition. But, a lack of credit demand and high supply might put pressure on the balance sheet. Nevertheless, banks will adjust accordingly. The source of that profit predominantly will be small and medium sized enterprises. Banks that are good with SMEs and corporations are more profitable.

## 2020 yılında bankacılık sektörü “kredi büyümesini” konuşacak. Büyüme, 2019’a kıyasla kesinlikle daha iyi olacak

tika ile gitmek. Büyüme yavaş yavaş başladıkça, insanların öngörülebilirliği arttıkça tüketim de beraberinde gelecek. Türkiye’nin bu anlamda çok şanslı bir ülke olduğunu da söylemek gerek. Demografi yardım ediyor, genç bir nüfus var. Bu genç nüfusun birtakım talepleri var. 2 yıldır ertelenen talebin artık bu sene harekete geçmesini beklemek gerekir. Bu büyümeyi düşündüğümüzde de kredi faizleri 2-3 puan daha aşağı gidebilir.

2020, kredilerde ihracat odağının devam ettiği ve yenileme yatırımlarına dönük kaynak ihtiyacının daha fazla hissedildiği bir yıl olur. Sahadan aldığımız sinyaller kredi talebinde canlanmanın başladığını gösteriyor. Gelen kredi talepleri de ağırlıklı olarak işletme sermayesi ihtiyacı, yeni makine alım ihtiyacı ve modernizasyon ihtiyacına yönelik. Bunun da bir sebebi var. Biz ülke olarak iki yıldır stok biriktirmedik ve yatırımları öteledik. Şimdiye kadar da mevcut stoktan yedik. Bugün geldiğimiz noktada artık stokları tekrar arttırmamız ve yatırım yapmamız gerekiyor. Şimdiye kadar ertelenen makine yenileme yatırımlarının yapılması ve kapasitelerin artırılması gerekiyor. Bunların hepsi de kredi talebinin artacağı anlamına geliyor.

### Bankacılık sektöründe 2019, kârlılık konusunda daralma yaşanan bir yıl olarak geride kaldı. 2020’de sektörü nasıl bir kârlılık bekliyor?

Sektör kârlılıkta 2019 yılında biraz daralma yaşadı. 2020 de kârlılığın 2019’a göre daha iyi olacağını beklemek lazım. Büyüme, beraberinde rekabeti de getirecektir. Kredi talebinin az, arzının fazla olması bilanço üzerinde baskı yaratabilir ama bankacılık sektörü onu ayarlayacaktır. Kârın kaynağı ise ağırlıklı olarak KOBİ olur. KOBİ ve kurumsalda “iyi” olan banka kârlılıkta da daha iyi olur.




# WHAT'S HAPPENING IN THE EASTERN MEDI- TERRA- NEAN?

*Doğu Akdeniz'de Neler Oluyor?*

 Prof. Dr. Mitat Çelikpala

The main reason for the tension in the Eastern Mediterranean today is because the rule of fairness is violated

Doğu Akdeniz'de bugün yaşanan gerginliğin temel nedeni, hakkaniyete uygunluk kuralının çiğnenmesinden kaynaklanıyor

 @MÇelikpala

As the capital of Libya, Tripoli is also the biggest city in the country

Libya'nın başkenti olan Trablus, ülkenin en büyük şehri olma özelliğine de sahip

## “Memorandum of Understanding on the Limitation of Maritime Jurisdictions” led to great disappointment and diplomatic dynamism in Greece



### THE GREEK CYPRIOT ADMINISTRATION OF SOUTHERN CYPRUS (GCASC) DECLARED AN AREA OF 200 SEA-MILES ITS EXCLUSIVE SOVEREIGNTY AREA ON APRIL 2, 2004

The Eastern Mediterranean is witnessing one of the heaviest competition in the last century as to sharing hydrocarbon resources, primarily natural gas that has been discovered in the south of Cyprus, Israel, and Egypt in the past 10 years. The recent news bringing a new perspective on what is really happening in the region in this process have been the “Memorandum of Understanding on Security and Military Cooperation” and “Memorandum of Understanding on the Restriction of Marine Jurisdictions” signed in Istanbul on November 27, 2019, between Turkey and The Government of National Accord, recognized by the UN as the official government of Libya.

#### AGREEMENTS LED TO DIPLOMATIC DYNAMISM

Agreements, the “Memorandum of Understanding on the Limitation of Maritime Jurisdictions” in particular led to great disappointment and diplomatic dynamism in Greece. In fact, the developments have become the top priority agenda of the printed and visual media of Greece. Greece requested information on the subject from the Libyan government after the memorandum was signed and then asked the Libyan ambassador in Greece to leave the country. Later, the country increased its diplomatic activities and contacted the representatives of the armed opposition in Libya. Increasingly harsh statements directed to Turkey indicate that the process will proceed on a different level from now on and that Turkey took the right step, grating on the nerves of Greece, nearly the first time since the beginning of the 2000s.

Doğu Akdeniz; Kıbrıs adasının güneyi, İsrail ve Mısır açıklarında son 10 yılda keşfedilen; başta doğal gaz olmak üzere hidrokarbon kaynaklarının paylaşımı nedeniyle, son yüzyılın en ağır rekabetlerinden birine şahitlik ediyor. Bu süreçte bölgede yaşananlara yeni bir bakış açısı getiren son gelişme, Türkiye ile Birleşmiş Milletler (BM) tarafından Libya'nın resmî hükümeti olarak tanınan Libya Ulusal Hükümeti'nin 27 Kasım 2019'da İstanbul'da imzaladığı “Güvenlik ve Askeri İşbirliği Mutabakat Muhtırası” ve “Deniz Yetki Alanlarının Sınırlandırılmasına İlişkin Mutabakat Muhtırası” oldu.

#### ANLAŞMALAR, DİPLOMATİK HAREKETLİLİĞE YOL AÇTI

Anlaşmalar; özellikle de “Deniz Yetki Alanlarının Sınırlandırılmasına İlişkin Mutabakat Muhtırası”, Yunanistan'da büyük bir hayal kırıklığına ve diplomatik hareketliliğe yol açtı. Öyle ki gelişmeler, Yunan yazılı ve görsel medyasının en öncelikli gündem başlığı olmuş durumda. Yunanistan, muhtıranın imzalanmasının ardından Libya Hükümetinden konu hakkında bilgi talep etti ve ardından da Libya'nın Yunanistan'daki büyükelçisinden ülkeyi terk etmesini istedi. Sonrasında ülke, diplomatik faaliyetlerini artırarak Libya'daki silahlı muhalefetin temsilcileriyle bağlantıya geçti. Türkiye'ye yönelik olarak gittikçe sertleşen açıklamalar da sürecin bundan sonra farklı bir seviyede ilerleyeceğine ve Türkiye'nin neredeyse 2000'li yılların başından bugüne ilk defa Yunanistan'ın sınır uçlarına dokunan, doğru bir adım attığına işaret ediyor.

#### PLANLAR BOZULDU

Yunanistan'ın bu tepkiyi göstermesinin nedeni; Güney Kıbrıs Rum Yönetimi (GKRY) ile birlikte, Türkiye'nin ve Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nin (KKTC) haklarını hiçe sayan Doğu Akdeniz'de tek taraflı Münhasır Ekonomik Bölge (MEB) ilan ederek sınırlandırma anlaşmaları imzalamaya planlarının bozulması.



### GÜNEY KIBRIS RUM YÖNETİMİ, 2 NİSAN 2004'TE 200 DENİZ MİLİ GENİŞLİĞİNDE ALANI MÜNHASIR EGEMENLİK BÖLGESİ İLAN ETTİ

“Deniz Yetki Alanlarının Sınırlandırılmasına İlişkin Mutabakat Muhtırası”, Yunanistan'da büyük bir hayal kırıklığına ve diplomatik hareketliliğe yol açtı

## Under the United Nations Convention on the Law of the Sea, an exclusive economic zone gives fundamental sovereignty rights to a coast state over a 200 sea-miles maritime zone

### PLANS ARE RUINED

The reason why Greece reacted this way is that its restriction agreement plans by declaring a unilateral Exclusive Economic Zone (EEZ) in the Eastern Mediterranean with GCACS by totally disregarding Turkey's and Turkish Republic of Northern Cyprus' rights in the region were ruined. Under the United Nations Convention on the Law of the Sea, signed in 1982, the exclusive economic zone gives a coast state in a 200-sea-mile area basic sovereignty rights over many areas such as fisheries and energy production. If the coasts between two states are more than 400 miles apart, there is no need for an agreement to declare EEZ and it is enough to report to the UN. However, if this distance is less than 400 miles -which is the situation in the Eastern Mediterranean- the two states have to reach an agreement that complies with international law and prioritizes fair solutions.

### THE MAIN REASON FOR THE TENSION IS BECAUSE THE RULES ARE VIOLATED

The main reason for the tension in the Eastern Mediterranean today arises from the violation of the said distance and the fairness rule. After the discovery of natural gas deposits, the Greek Cypriot Administration of Southern Cyprus (GCASC) acted unilaterally and declared a 200-sea-mile exclusive economic zone to the UN by disregarding Turkey's and TRNC's rights on April 2, 2014. Afterwards, taking the matter even further, GCASC signed restriction agreements with Egypt in February 2003, Lebanon in January 2007 and Israel in December 2010. As a result, Turkey became the only state that did not make an agreement with riparian states in the Eastern Mediterranean except for TRNC.

### TURKEY WAS TRIED TO BE CONFINED TO THE GULF OF ANTALYA

After GCASC, Greece also rolled up the sleeves and attempted to make restriction agreements with Egypt, Lebanon and GCASC by taking the Crete, Kasos, Karpathos, Rhodes and Kastellorizo line as the basis. Greece

## Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesi uyarınca münhasır ekonomik bölge, bir kıyı devletine 200 deniz mili genişlikteki deniz alanında temel egemenlik hakları tanımaktadır

1982'de imzalanan Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesi uyarınca münhasır ekonomik bölge, bir kıyı devlete 200 deniz mili genişlikteki deniz alanında balıkçılıktan enerji üretimine kadar birçok konuda temel egemenlik hakları tanımaktadır. Sahilleri karşılıklı iki devlet arasındaki mesafe 400 milden fazla ise MEB ilanı için herhangi bir anlaşmaya gerek yok ve BM'ye bildirim yapmak yeterli. Ancak bu mesafe 400 milden az ise -ki Doğu Akdeniz'de durum budur- iki devletin hakkaniyete uygun bir çözümü önceleyen ve uluslararası hukuka uygun bir anlaşma yapması gerekir.

### GERGİNLİĞİN TEMEL NEDENİ KURALLARIN ÇİĞNENMESİ

Doğu Akdeniz'de bugün yaşanan gerginliğin temel nedeni, bahsi geçen mesafe ve hakkaniyete uygunluk kuralının çiğnenmesinden kaynaklanıyor. Doğal gaz yataklarının keşfi sonrasında GKRY tek taraflı hareket ederek 2 Nisan 2004'te KKTC ve Türkiye'nin haklarını yok sayarak 200 deniz mili genişliğinde MEB ilan etti ve bunu BM'ye deklare etti. Sonrasında da GKRY, meseleyi daha da ileri bir boyuta taşıyarak Şubat 2003'te Mısır; Ocak 2007'de Lübnan ve Aralık 2010'da İsrail ile MEB sınırlandırma anlaşmaları imzaladı. Sonuçta Türkiye, Doğu Akdeniz'de KKTC dışında kıyıdaş devletlerle anlaşma yapmayan ve MEB alanında bulunmayan tek devlet hâline geldi.

### TÜRKİYE, ANTALYA KÖRFEZİ'NE HAPSEDİLMEME ÇALIŞILDI

GKRY'den sonra Yunanistan da kolları sıvadı; Mısır, Libya ve GKRY ile Girit, Kaşot, Kerpe, Rodos ve Meis hattını esas alarak sınırlandırma anlaşması yapma çabalarına girişti. Yunanistan'ın amacı; özellikle Meis adasının kıyılarından başlayarak 200 deniz mili açığa kadar olan kısmı kendi egemenlik alanı ilan edip, Türkiye'nin yetki alanını 41 bin km<sup>2</sup> ye kadar düşürmek, yani Türkiye'yi Antalya Körfezi'ne hapsedmekti. Türkiye ile Libya arasında imzalanan söz konusu anlaşma ise bu planların bozulması ve Türkiye'nin karasularını-deniz yetki alanlarını belirlemede yeni bir hukuki-siyasi bakış açısının işlerlik kazandığı anlamına geliyor. Bu yeni bakış açısı, Doğu Akdeniz haritasına



## Legal, diplomatic and political steps, backed by military power may contribute to the revival of mutual and multiple relations

aimed to claim sovereignty rights over a 200-sea-mile area starting from the coasts of Kastellorizo and to reduce Turkey's jurisdiction area down to 41 thousand km<sup>2</sup>, thus confining Turkey to the Gulf of Antalya. The agreement signed between Turkey and Libya means that those plans will fail and that a new legal-political perspective rises in determining the territorial waters and maritime jurisdiction of Turkey. This new perspective takes shape through the argument that Turkey's Marmaris-Fethiye-Kaş shoreline is neighbour to Lebanon's Derne-Tobruk-Bardiya shoreline on the sea when looked at the Eastern Mediterranean map in three dimensions, not two.

### TURKEY TOOK THE RIGHT STEP

The most important thing to keep in mind or to emphasize is that it is the first time Turkey makes a move in the Eastern Mediterranean that bears international legal consequences. The memorandums signed shows the legal dimension of the arguments mentioned and the political position based on them. Thus, Greece's statement of going to the International Court of Justice and the fact that the legal validity of Turkey's steps finds a voice even in Israel indicate that the right steps are taken. This new approach aims to turn Turkey into a more active and decisive agent in the Eastern Mediterranean equation with new steps from the west of the Eastern Mediterranean towards the east. With the first move, Greece was prevented from developing maximalist policies towards the Eastern Mediterranean even through a small island like Kastellorizo. This right start can transform the things that are tried to be developed in the GCASC-Greece axis in the last 10 years, which would result in the violation of fairness for Turkey.

### CRITERIA IN THE EASTERN MEDITERRANEAN CAN BE RECONSIDERED

Looking at the process, firstly it can be said that the criteria used in determining the maritime jurisdiction in the Eastern Mediterranean through decisions of the International Court of Justice on determining the Libyan-Tunisian and Libyan-Maltese continental shelves will be readdressed within a fair share discourse based on fairness, which is advocated by Turkey. Therefore, it may be possible to overrule the policies that Greece and GCASC try to pursue in the Eastern Mediterranean and redefine the

## Askerî güçle desteklenen; hukuki, diplomatik ve siyasi adımlar, ikili ve çoklu ilişkilerin yeniden canlandırılmasına katkı sağlayabilir

iki değil üç boyutlu bakılması durumunda Türkiye'nin Marmaris-Fethiye-Kaş kıyı hattının Libya'nın Derne-Tobruk-Bardiya kıyı hattıyla denizden komşu olduğu tezi üzerinden şekilleniyor.

### TÜRKİYE DOĞRU ADIMI ATTI

Akılda tutulması ya da vurgulanması gereken en önemli nokta, Türkiye'nin Doğu Akdeniz'de ilk defa uluslararası alanda hukuki sonuçlar doğuran bir hamlede bulunduğu. İmzalanan muhtıralar da belirtilen tezlerin ve bu tezlere dayanan siyasi pozisyonun hukuki bir boyut kazanmasıdır. Nitekim Yunanistan'ın Uluslararası Adalet Divanına gitme söylemi ve Türkiye'nin attığı adımların hukuki açıdan geçerliliğinin İsrail'de dahi dile getiriliyor olması, doğru adımın atıldığına işaret etmektedir. Yeni yaklaşım, Doğu Akdeniz'in batısından başlayarak doğusuna doğru atılacak yeni adımlarla Türkiye'yi Doğu Akdeniz denklemine daha aktif ve belirleyici bir aktöre dönüştürmeyi hedeflemektedir. İlk hamleyle Yunanistan'ın Meis gibi küçük bir ada üzerinden Doğu Akdeniz'e yönelik maksimalist politikalar geliştirmesi önlenmiş oldu. Bu doğru başlangıç, son 10 yıllık dönemde GKRY-Yunanistan ekseninde şekillendirilmeye çalışılan ve Türkiye tarafından hakkaniyete aykırı sonuçlar doğuran gelişmeleri dönüştürmeyi sağlayabilir.

### DOĞU AKDENİZ'DEKİ KISTASLAR YENİDEN ELE ALINABİLİR

Sürecin akışına bakıldığında, bundan sonra ilk olarak Uluslararası Adalet Divanının Libya-Tunus ve Libya-Malta kıta sahanlıklarının belirlenmesine dair davalarda verdiği kararlar üzerinden Doğu Akdeniz'de deniz yetki alanlarının belirlenmesinde kullanılan kistasların, Türkiye'nin savunduğu hakkaniyete dayalı adil paylaşım söylemi çerçevesinde yeniden ele alınması söz konusu olacaktır. Bu sayede Yunanistan ve GKRY'nin Doğu Akdeniz'de yürütmeye çalıştıkları politikanın geçersiz kılınması ve Doğu Akdeniz'de deniz yetki alanlarının paylaşımının Türkiye'nin de katılımıyla yeniden belirlenmesi mümkün olabilir. Nitekim Libya'daki Ulusal Mutabakat Hükümeti ile deniz yetki alanlarının sınırlandırılmasına ilişkin imzalanan anlaşma, ilk aşamada Yunanistan'ın GKRY ve Mısır ile bir Münhasır Ekonomik Bölge (MEB) anlaşması yapmasının önünü almış durumda. İkinci aşamada, Doğu Akdeniz'de Mavi Vatan olarak adlandırılan ve ülkenin ayrılmaz parçası olan sularda Türkiye'nin Münhasır Ekonomik Bölgesi'nin



## **Memorandums signed between Turkey and the Libyan Government of National Accord;**

maritime jurisdiction areas in the region with the participation of Turkey. The agreement regarding the restriction of maritime jurisdiction signed with the Government of National Accord in Libya prevented Greece from making an Exclusive Economic Zone Agreement with Egypt at the first stage.

In the second stage, the unfair agreements that were previously signed to determine Turkey's Exclusive Economic Zone in the waters called Mavi Vatan (Blue Homeland) of the Eastern Mediterranean which are an inseparable part of the country will be reconsidered with the participation of Turkey.

### **THE FIRST SIGNALS OF TURKEY'S ACTIVENSNESS IN LIBYA**

The first signals that Turkey will become a more active element in the developments in Libya started when President of the Republic of Turkey, Recep Tayyip Erdoğan stated that if the official government in Libya asks for military support from Turkey, this would bear a right for Turkey; "in case of such an invitation, Turkey will decide itself what kind of an initiative it would take". When we interpret this statement together with President's words, "Turkey has the right to protect ships, companies and humanitarian aid institutions operating in Libya" and Turkey's announcement that spreading the search and research activities to a wide area by buying another drill ship, it becomes clear that the East Mediterranean energy competition will gain a new dimension.

**Turkey's Libya deal suggests the rise of a new legal and political perspective in determining the territorial waters and maritime jurisdiction of Turkey**

**Türkiye-Libya arasında imzalanan anlaşma, Türkiye'nin karasularını ve deniz yetki alanlarını belirlemede yeni bir hukuki-siyasi bakış açısının işlerlik kazandığı anlamına geliyor**

belirlenmesi amacıyla daha önce imzalanan ve hakka-niyete aykırı unsurlar içeren anlaşmaların, Türkiye'nin de katılımıyla yeniden gözden geçirilmesini öngören bir sürecin takip edilmesi söz konusu olacaktır.

### **LİBYA'DA AKTİF OLACAĞIMIZIN İLK SİNYALLERİ**

#### **Memorandum of Understanding on Security and Military Cooperation**

Türkiye'nin Libya'daki gelişmelerin daha aktif bir unsuru hâline geleceğine ilişkin ilk sinyaller, T.C. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın Libya'nın BM tarafından tanı-nan meşru hükümeti eğer Türkiye'den askerî bir destek isterse bunun Türkiye için adeta bir hak doğuracağını belirterek, "Böyle bir davet gelmesi durumunda Türkiye nasıl bir inisiyatif üstleneceğine kendisi karar verecektir." şeklindeki açıklamasıyla oluşmaya başladı. Bu açıklama, Cumhurbaşkanı'nın "Türkiye, Libya'da faaliyet gösteren gemileri, şirketleri ve insani yardım kuruluşlarını koruma hakkına da sahiptir" ifadesi ile Türkiye'nin bir sondaj gemisi daha alarak arama ve araştırma faaliyetlerini geniş bir alana yayacağı açıklamasıyla bir arada okunduğunda, Doğu Akdeniz enerji rekabetinin yeni bir boyut kazanacağı anlaşılıyor.

#### **Memorandum of Understanding on the Restriction of Marine Jurisdictions**

Farklı bir söylemle, Kıbrıs Adasının güneyinde yaşanan rekabetin, Girit'in güneyine doğru yayılması söz konusu olacak gibi görünüyor. Hatırlanacağı üzere Yunanistan daha önce Adriyatik Denizi ve Girit Adasının çevresini kapsayacak şekilde deniz alanlarını genişletecek hamleleri gündeme getirmiş ve Girit'in güneyi ile Lyon Denizi'ni 2014 yılından itibaren sismik araştırmalara ve hidrokarbon ihalesine açan adımını 3 Aralık 2011'de atmıştı. Yunanistan'ın özellikle adaların kendi MEB'i olduğu tezine dayalı



## **Türkiye ile Libya Ulusal Mutabakat Hükümeti arasında imzalanan muhtıralar;**

**Güvenlik ve Askerî İşbirliği Mutabakat Muhtırası**

**Deniz Yetki Alanlarının Sınırlandırılmasına İlişkin Mutabakat Muhtırası**

## Greece's claim for the Crete Island based on the argument that the islands are its exclusive economic zone, was restricted with Turkey's Libya deal

With a different discourse, it seems that the competition in the south of the island of Cyprus will spread to the south of Crete. As it is known, Greece previously brought up moves to expand its maritime zone, covering the Adriatic Sea and the island of Crete and on December 3, 2011, it declared the step that opened the south of Crete and the Ionian Sea to seismic research and hydrocarbon tender as of 2014. Greece's claim around Crete Island based on the argument that the islands are its exclusive economic zone was restricted with Turkey's Libya deal.

Turkey claims that Greece not only occupied the 8 thousand 900 square kilometers of Turkey's maritime zone by expanding its sovereignty area around the island of Crete but also seized approximately 39 thousand square kilometers of Libya's area, almost equivalent to one-third of Libya's EEZ. When we also consider the Eastern Mediterranean Pipeline discussions that the GCASC has long dreamed of building with the participation of Greece and Egypt, and at some point with the participation of Israel, from the Eastern Mediterranean to the Italian coast, we can argue that Turkey raised its bet on the table with these steps.

### LATEST DEVELOPMENTS ARE GAME CHANGERS

As a result, it needs to be said that the latest developments are true game changers. Turkey's EEZ declaration in the Eastern Mediterranean becomes clear as the most concrete step that can ensure the rejection of policies carried out since the beginning of the 2000s and their negative consequences. And the fact that our country carried the game that Greece and GCASC had formed in the east of the Eastern Mediterranean to the west of the Eastern Mediterranean upset the balances in the region. Legal, diplomatic and political steps, backed by military power can contribute to the sharing of maritime zones in the Eastern Mediterranean fairly, and to the solution of problems, especially the issue of Cyprus and the reviving of Turkey's mutual and multiple relations that were reduced almost to zero recently with countries in the region, notably Egypt and Israel.

## Yunanistan'ın özellikle adaların kendi münhasır ekonomik bölgesi olduğu tezine dayalı Girit Adası çevresindeki hak iddiası, Türkiye'nin Libya ile birlikte attığı adımla sınırlandırılmış oldu

Girit Adası çevresindeki hak iddiası, Türkiye'nin Libya ile birlikte attığı adımla sınırlandırılmış oldu.

Türkiye'nin iddiası; Yunanistan'ın Girit Adası çevresindeki egemenlik alanını genişletmek suretiyle yalnızca Türkiye'ye ait 8 bin 900 kilometrekarelik deniz alanını işgal etmekle kalmayıp, Libya'ya ait ve neredeyse Libya'nın MEB'inin üçte birine karşılık gelen yaklaşık 39 bin kilometrekarelik alanı da gasp ettiği'dir. Buna bir de GKRY'nin Yunanistan ve Mısır ile hatta bir noktada İsrail'in de katılımıyla Doğu Akdeniz'den İtalya kıyısına kadar inşa etmeyi uzun süredir hayal ettiği Doğu Akdeniz Boru Hattı tartışmalarını da eklediğimizde Türkiye'nin bu adımlarla masadaki elini artırdığı iddia edilebilir.

### SON GELİŞMELER OYUN DEĞİŞTİRİCİ

Sonuç olarak, son gelişmelerin gerçek anlamda bir oyun değiştirici olduğu söylenmelidir. Türkiye'nin Doğu Akdeniz'de MEB ilanı, 2000'li yılların başından itibaren uygulanan politikaların ve olumsuz sonuçlar doğuran gelişmelerin geri çevrilmesini sağlayabilecek en somut adım olarak belirginleşmeyle birlikte ülkemizin Yunanistan ve GKRY'nin Doğu Akdeniz'in doğusunda şekillendirdiği oyunu, Doğu Akdeniz'in batısına Yunanistan'ın oyun sahasına taşımış olması dengelerin yeniden sarsılmasına yol açmıştır. Askerî güçle desteklenen hukuki, diplomatik ve siyasi adımlar, Doğu Akdeniz'de deniz alanlarının hakkaniyete uygun bir biçimde paylaşımının yanı sıra başta Kıbrıs olmak üzere sorunların çözümüne ve Türkiye'nin son dönemde Mısır ve İsrail gibi bölge ülkeleriyle neredeyse sıfır noktasına inen ikili ve çoklu ilişkilerinin yeniden canlandırılmasına katkı sağlayabili.





# THE POWERFUL BRAND OF DEFENCE AND INFORMATICS

*Savunma ve Bilişimin Güçlü Markası*

*One of the biggest technology companies in Turkey, HAVELSAN is a powerful brand with its experience, expert staff, software based on advanced technology, original solutions and products.*

*Türkiye'nin en büyük teknoloji firmaları arasında yer alan HAVELSAN; deneyimi, uzman çalışanları, ileri teknolojiye dayalı yazılım yoğun özgün çözüm ve ürünleriyle güçlü bir markadır.*

In addition to the high-technology and software produced within its structure, HAVELSAN also develops technology in the defence, security and informatics sectors and delivers turn-key solutions to its customers by bringing together the solutions and products of the companies included in its business ecosystem.

HAVELSAN produces solutions in the following lines of business:

- Command & Control and Defence Technologies
- Training and Simulation Technologies
- Information and Communication Technologies
- Country and Cyber Security Solutions and offers original products and systems to the use of the state institutions and organizations, notably Turkish Armed Forces, private sector and international customers.

#### **From Project-Based Structure to Productization**

HAVELSAN has been developing the smart technologies of the future for more than 37 years to make our country and the world a safer place and until the past 4 years, it carried out successful project-based works. As the core element of Turkey's

Bünyesinde geliştirilen yüksek teknoloji ve yazılımların yanı sıra HAVELSAN; savunma, güvenlik ve bilişim sektörlerinde teknoloji üretiyor, iş ekosisteminde yer alan firmaların çözüm ve ürünlerini de bir araya getirerek müşterilerine anahtar teslim çözümler geliştiriyor.

HAVELSAN;

- Komuta Kontrol ve Savunma Teknolojileri
- Eğitim ve Simülasyon Teknolojileri
- Bilgi ve İletişim Teknolojileri
- Ülke ve Siber Güvenlik Çözümleri alanlarında özgün ürün ve sistemlerden oluşan çözümlerini başta Türk Silahlı Kuvvetleri olmak üzere, kamu kurum ve kuruluşlarının, özel sektörün ve uluslararası müşterilerinin hizmetine sunuyor.

#### **Proje Bazlı Yapıdan Ürünleşme Sürecine**

37 yılı aşkın bir süredir ülkemizi ve dünyayı daha güvenilir bir yer haline getirebilmek için yarının akıllı teknolojilerini geliştiren HAVELSAN, son 4 yıllık döneme kadar, proje bazlı başarılı çalışmalar yapan bir şirketti. 2023 vizyonunun



2023 vision, HAVELSAN began its productization move in 2016 as a part of turning from “project” based structure to “product” based structure, and this move ignited a process that has awoken HAVELSAN’s inner dynamics. Today, HAVELSAN has proved itself by reaching up to nearly more than 70 percent of the last 10-year net sales rate and increasing the share of exports in the total sale to more than 20 percent. It has also become a regional power with its products and solutions used in 15 different countries.

#### **HAVELSAN, the Brand of 2019 Leaving Marks with Awards**

This rapid rise of HAVELSAN in recent years was proved once again with various awards in 2019:

- “2018 Turkey Innovation Champion” award under the category of innovation resources,
- Ranking first in 5 different categories in Informatics 500 (Defence Sector Software, Informatics Company That Has Shown the Best Performance in the last 3 Years, Outsourcing Services, Security Software, Sectoral Software)
- Climbing up 120 ranks in the Istanbul Chamber of Industry Top 500 Industrial Enterprises (ISO 500)
- Becoming the first defence industry company to receive the “Competency in Excellence 5-Star Certificate” in line with the European Excellence Criteria and all of these have supported the success journey of HAVELSAN.

#### **HAVELSAN, the First Defence Industry Company of Turkey with a 5-Star Certificate**

HAVELSAN was the first company to receive the “Competency in Excellence 5-Star Certificate” in the Turkish defence industry as a result of the evaluation carried out by the Turkish Quality Association (KalDer) in accordance with the European Foundation for Quality Management (EFQM) Excellence Model. As the national cooperation partner of EFQM, KalDer evaluated HAVELSAN in 9 different criteria of Excellence Model that consist of all factors that institutions need to have for work excellence. The criteria were “leadership, strategy, employees, cooperation-resources, processes-products-services, employee result, customer results, society-related results and work results.”

ana unsuru olan HAVELSAN iş modelinin “proje” bazlı yapıdan “ürün” bazlı yapıya dönüştürülmesi çerçevesinde 2016 yılından itibaren başlayan ürünleşme hamlesi, HAVELSAN’ın iç dinamiklerini de harekete geçiren bir sürecin fitilini ateşledi. Bugün, son 10 yıllık net satış ortalamasının yaklaşık yüzde 70 fazlasına ulaşan, ihracatın toplam satış içindeki payını artırarak yüzde 20’lerin üzerine taşıyan HAVELSAN, 15 farklı ülkede ürün ve çözümleri kullanılan bölgesel bir güç haline gelmiş durumda.

#### **2019’un Ödüllerle İz Bırakan Markası HAVELSAN**

HAVELSAN’ın son yıllarda yaşadığı bu hızlı yükseliş, 2019 yılında kendini çeşitli ödüllerle de ortaya koydu. Geride bıraktığımız 2019 yılı içerisinde;

- İnovasyon kaynakları kategorisinde “2018 Türkiye İnovasyon Şampiyonu” ödülü
- Bilişim 500’de, 5 ayrı kategoride (Savunma Sektörü Yazılımı, Son 3 Yılda En İyi Performans Gösteren Bilişim Şirketi, Dış Kaynak Kullanım Hizmeti, Güvenlik Yazılımı, Sektörel Yazılım) birincilik ödülü
- İstanbul Sanayi Odası 500 Büyük Sanayi Kuruluşu (ISO 500) listesinde 120 sıra birden yükseliş
- Avrupa Mükemmellik Kriterleri doğrultusunda Mükemmellikte Yetkinlik 5 Yıldız Belgesini alan ilk savunma sanayi şirketi olması HAVELSAN’IN geçmişten bugüne gelen başarı yolculuğunu taçlandıran gelişmelerdi.

#### **HAVELSAN, 5 Yıldız Belgeli İlk Savunma Sanayi Şirketi**


Türkiye Kalite Derneği’nin (KalDer), European Foundation for Quality Management (EFQM) Avrupa Kalite Yönetim Vakfı Mükemmellik Modeli doğrultusunda yaptığı değerlendirme sonucunda “Mükemmellikte Yetkinlik 5 Yıldız Belgesi”ni alan HAVELSAN, Türk savunma sanayisinde bu belgeyi alan ilk şirket oldu. EFQM’in ulusal iş birliği ortağı olan KalDer, HAVELSAN’ı; iş mükemmelliği ve mükemmel kuruluşlar için sahip olunması gereken tüm unsurları içeren “liderlik, strateji, çalışanlar, iş birliği-kaynaklar, süreçler-ürünler-hizmetler, çalışanlarla ilgili sonuçlar, müşterilerle ilgili sonuçlar, toplumla ilgili sonuçlar ve iş sonuçları” olmak üzere Mükemmellik Modelinin 9 ayrı kriteri üzerinden değerlendirmişti.





# TURKISH DEFENCE INDUSTRY GAINS ITS INDEPENDENCE

*Türk Savunma Sanayisi Bağımsızlık  
Çağına Giriyor*

 Defence and Technology Chief Editor **Muhammet Metin** *Defence and Technology Genel Yayın Yönetmeni*

**Turkey needs to advance its arms industry  
and increase its share in the global arms  
trade**

**Türkiye'nin silah sanayisini geliştirmeye ve  
dünya silah ticaretindeki payını arttırmaya  
devam etmesi gerekmektedir**



Turkey has designed a corvette type naval ship for the first time under the MILGEM project

Türkiye MILGEM projesi ile ilk defa korvet tipi bir askeri geminin tasarımını milli olarak gerçekleştirmiş oldu

## Turkey has come a long way in manufacturing the much-needed weapon systems with national resources

**T**urkey has gained its independence in the defence industry with investments in recent years after trying to fulfill its weapon system requirements through foreign military assistance, grants and purchases instead of using its national defence industry. By the end of 2018, Turkey's annual defence expenditures have reached its highest level with 18,97 billion dollars and constituted 2,5% of the gross domestic product (GDP).

The historical development of the defence industry can be summarized in the following numbers: 1 billion dollars defence and aerospace turnover reached up to 8,761 billion dollars; 248 million dollars defence and aerospace export to 2,188 billion dollars; 49 million dollars R&D expenditures to 1,448 billion dollars; 66 defence projects of the Presidency of Defence Industries to 667 and the contract price of 5.5 billion dollars of these projects reached up to 60 billion dollars.

In addition, while there was not a single Turkish company among the biggest defence companies in 2002, five Turkish companies (ASELSAN ranks the 52<sup>nd</sup>, TUSAŞ ranks the 69<sup>th</sup>, STM Savunma Teknolojileri Mühendislik ve Ticaret A.Ş and BMC ranks the 85<sup>th</sup> and ROKETSAN ranks the 89<sup>th</sup>) found a place among the "Top 100 Global Defence Companies" in the area of defence and security in 2019.

Achieving great success in the process, Turkey has come a long way in manufacturing the much-needed weapon systems with national resources in a short amount of time.

Many systems and subsystems, notably MILGEM Corvette, Logistic Support Ship, Multipurpose Amphibious Assault Ship (LHD), Altay Tank, ATAK Attack Helicop-

## Türkiye, ihtiyaç duyulan silah sistemlerinin millî imkânlarla üretilmesi yolunda önemli bir mesafe katetmiştir

Uzun yıllar boyunca ihtiyaç duyduğu silah sistemlerini, ulusal savunma sanayisini kullanmak yerine dış kaynaklı askeri yardımlar, hibeler ve satın almalar vasıtasıyla karşılamaya çalışan Türkiye, son yıllarda savunma sanayisine yaptığı yatırımlarla bağımsızlık çağına girmiştir. 2018 yılı sonu itibarıyla Türkiye'nin yıllık savunma harcaması, 18,97 milyar dolar ile en yüksek seviyeye ulaşmış ve gayrisafi yurt içi hasılanın (GSYİH) yüzde 2,5'ini teşkil etmiştir.

Özellikle savunma sanayisindeki tarihi gelişim (2002-2018) rakamlarla değerlendirildiğinde; 1 milyar dolar olan savunma ve havacılık cirosu 8,761 milyar dolara, savunma ve havacılık ihracatı 248 milyon dolardan 2,188 milyar dolara, AR-GE harcamaları 49 milyon dolardan 1,448 milyar dolara, Savunma Sanayii Başkanlığı'nca yürütülen savunma proje sayısı 66'dan 667'ye, bu projelerin sözleşme bedeli ise 5,5 milyar dolardan 60 milyar dolara ulaşmıştır.

Ayrıca, 2002 yılında dünyanın en büyük savunma şirketleri arasında tek bir Türk firması dahi bulunmazken; savunma ve güvenlik alanında "Dünyadaki En Büyük 100 Savunma Sanayii Şirketi" arasında 2019 yılı itibarıyla beş Türk şirketi (ASELSAN 52'nci, TUSAŞ 69'uncu, STM Savunma Teknolojileri Mühendislik ve BMC 85'inci, ROKETSAN ise 89'uncu) yer almıştır.

Bu süreçte büyük bir başarı sağlayan Türkiye, çok geçmeden ihtiyaç duyulan silah sistemlerinin millî imkânlarla üretilmesi yolunda önemli bir mesafe katetmiştir.

MİLGEM Korveti, Lojistik Destek Gemisi, Çok Maksatlı Amfibi Hücum Gemisi (LHD), Altay Tankı, Atak Taarruz Helikopteri, GÖKBAY Genel Maksat Helikopteri, Akıncı,



## The developments of the last 15 years in the Turkish defence industry have increased the demand for the platforms, systems and capabilities of our companies in the foreign market

ter, GÖKBAY Utility Helicopter, Akıncı, Aksungur, Anka, Bayraktar and Karayel Unmanned Air Vehicles, Hürkuş Training Aircraft, Göktürk Surveillance Satellites, New Type Patrol Boats, High-Speed Interceptor Boats, National Infantry Rifle, Tactical Wheeled Armoured Vehicles, HİSAR-A/HİSAR-O Air Defence Systems are the results of the projects carried out to minimize dependence in the defence industry.

### **TURKISH DEFENCE INDUSTRY HAS BEEN GLOBALIZING**

The developments of the last 15 years in the Turkish defence and aerospace industries have increased the demand for the platforms, systems and capabilities of our companies in the foreign market. Our companies collaborate not only focusing on export but also considering methods based on win-win relationships such as joint production, technology transfer, co-investment, and this makes them the first choice for customers in the international markets.

The best example of this is signing the projects of two Fleet Replenishment Tankers, Agosta 90B class submarine modernization, four MILGEM class corvettes and 30 T129 ATAK Reconnaissance and Tactical Attack Helicopters with Pakistan by Turkish companies ASELSAN, Military Factory and Shipyard Management Inc. (ASFAT), HAVELSAN, STM, TUSAŞ and METEKSAN. There are many Turkish companies in the Pakistan MILGEM Project (PN MILGEM), the biggest one-item export of the Turkish defence industry, which actually started on 11 March 2019, consisting of the construction of four corvettes, two of which are in the Istanbul Shipyard Command and the other in the Karaçi Shipyard. HAVELSAN takes part in the project with ADVENT Combat Management System, Ship Data Distribution System and Ship Information System; ASELSAN with Electronic Warfare System, Fire Control Radar, Laser Warning Receiver System, Torpedo Counter Measure System, Radar and Warfare System; and METEKSAN with YAKAMOS Hull Mounted Sonar System.

## Türk savunma sanayisinin son 15 yılda göstermiş olduğu gelişim, birçok alanda firmalarımızın platform, sistem ve yeteneklerinin yurt dışı pazarlarda talep edilir olmasını sağlıyor

Aksungur, Anka, Bayraktar ve Karayel İnsansız Hava Araçları, Hürkuş Eğitim Uçağı, Göktürk Gözetleme Uyduları, Yeni Tip Karakol Botları, Süratlı Müdahale Botları, Milli Piyade Tüfeğı, Taktik Tekerlekli Zırhlı Araçlar, HİSAR-A/HİSAR-O Hava Savunma Sistemleri başta olmak üzere birçok sistem ve alt sistem savunma sanayisinde bağımlılığı azaltmaya yönelik projelerin sonuçlarıdır.

### **TÜRK SAVUNMA SANAYİSİ DÜNYAYA AÇILIYOR**

Türk savunma ve havacılık sanayisinin son 15 yılda göstermiş olduğu gelişim, birçok alanda firmalarımızın platform, sistem ve yeteneklerinin yurt dışı pazarlarda talep edilir olmasını sağlıyor. Firmalarımızın sadece ihracata odaklanarak değil ortak üretim, teknoloji transferi ve ortak yatırım gibi kazan-kazan ilişkisine dayalı yöntemleri de dikkate alarak iş birliği faaliyetleri yürütmeleri; uluslararası pazarlarda tercih edilir olmalarında önemli rol oynuyor.

Buna en güzel örnek ASELSAN, Askeri Fabrika ve Tersane İşletme AŞ (ASFAT), HAVELSAN, STM, TUSAŞ ve METEKSAN gibi Türk firmaları tarafından Pakistan ile iki adet Denizde İkmal Tankeri Projesi, Agosta 90B sınıfı denizaltı modernizasyonu, dört MILGEM sınıfı korvet ve 30 adet T129 ATAK Taarruz ve Taktik Keşif Helikopteri projelerinin imzalanması. Özellikle Türk savunma sanayisinin tek kalemdaki en büyük ihracatı olan ve 11 Mart 2019 tarihinde fiili olarak başlayan, ikisi İstanbul Tersanesi Komutanlığında diğer ikisi ise Karaçi Tersanesinde olmak üzere dört korvetin inşasını içeren Pakistan MILGEM Projesi'nde (PN MILGEM) birçok Türk firması bulunuyor. Projede HAVELSAN; ADVENT Savaş Yönetim Sistemi, Gemi Veri Dağıtım Sistemi ve Gemi Bilgi Sistemi ile ASELSAN; Elektronik Harp Sistemi, Atış Kontrol Radarı, Lazer İkaz Sistemi, Torpido Karşı Tedbir Sistemi, Radar ve Muharebe Sistemleriyle METEKSAN ise YAKAMOS Karınaya Monteli Sonar Sistemi ile yer alıyor.



Equipped with diesel engines, PARS III 8X8 has a 30.000 kg maximum loaded weight and can reach a speed of 100 km/h  
30.000 kg azami yüklü ağırlığa sahip olan PARS III 8X8, dizel motorla donatıldı ve 100 km/s hıza ulaşabiliyor

## FROM ASIAN FORESTS TO THE DESERTS IN THE MIDDLE EAST

Turkish defence industry companies continue their marketing activities in many parts of the world without stopping. The supply projects for 267 ZMA-15 tracked armoured vehicles and 257 AV8 GEMPITA 8x8 wheeled armoured vehicles in 12 different configurations have been developed and manufactured by FNSS, who has delivered over 4 thousand armoured combat vehicles to the users with the PARS technology. These projects constitute the backbone of Malaysian Armed Forces and come to the fore with their manufacturing including the technology transfer.

FNSS, with ZMA-15 class vehicles given to the inventory of Philippine Army and middle-class tanks KAPLAN MT recently developed for the Indonesian Army and 172 vehicles in 13 different configurations for Oman, makes a name for itself as a Turkish defence company with over 2.6 billion dollar business volume outside Turkey.

## FIVE CONTINENTS - ONE TURK

Along with a product family consisting of wheeled armoured Akrep II, Cobra, Cobra II, Arma and tracked armoured Ural and Tulpar, Tulpar S vehicles, which are among the most important actors of the land vehicle sector, Otokar also designs, develops and manufactures products according to the needs and expectations of

## ASYA ORMANLARINDAN ORTA DOĞU ÇÖLLERİNE

Türk savunma sanayisi firmaları, dünyanın birçok bölgesinde pazarlama faaliyetlerini aralıksız sürdürüyor. Bugüne kadar, 4 binin üzerinde zirhlı muharebe aracını kullanıcılarına teslim eden FNSS tarafından PARS teknolojisi kullanılarak geliştirilip üretilen ve Malezya Kara Kuvvetlerinin bel kemiğini oluşturan toplam 267 adet ZMA-15 paletli zirhlı araç ve 12 farklı konfigürasyonda, 257 adet AV8 GEMPITA 8x8 tekerlekli zirhlı araçlara yönelik tedarik projeleri, teknoloji transferini de içerecek şekilde yürütülmüş olması bakımından öne çıkıyor.

Malezya'nın yanı sıra Filipinler ordusunun envanterine verdiği ZMA-15 sınıfı araçlar ve yakın zamanda Endonezya ordusu için geliştirdiği orta sınıf tank KAPLAN MT ve Umman için 13 farklı konfigürasyonda toplam 172 araç teslim edecek olan FNSS, Türkiye dışındaki iş hacmi 2,6 milyar doları geçen Türk savunma firması olarak adından söz ettiriyor.



## Military capacity is an important element for countries to survive in foreign policy

its customers and offers its services in more than 35 countries on 5 continents with more than 32 thousand vehicles. An important global actor in the defence industry exports, Otokar signed an agreement with the United Arab Emirates, which have political problems with Turkey, in 2016 that contains the manufacture of 700 Rabdan 8x8 tactical wheeled armoured vehicles worth 661 million dollars, developed on the ARMA platform and reached an unusual position in the sector.

### TURKEY'S TECHNOLOGICAL BASE, ASELSAN

Answering the communication and information technologies, radar and electronic warfare, electro-optics, avionics, unmanned systems, land, sea and weapon systems, air defence and missile systems, command & control systems, transportation, security and health technologies needs in and out of the country, and exporting to 65 different countries, ASELSAN closed 2019 with nearly 330 million dollar exportation. Next to Turkey's 1.14 dollars and the defence and aerospace sector's 97 dollar export kilogram value, ASELSAN's numbers reached up to 1,500 dollars. The company climbed up three ranks to the 52nd row in the "Top 100 Global

The stabilized gun turret in KORKUT SSA has a firing on the move capability

KORKUT SSA'da bulunan stabilize silah kulesi, hareket hâlinde atış yeteneğine sahip

## Dış politika alanında askerî kapasite, devletlerin varlıklarını sürdürbilmesinin önemli bir unsurudur

### BEŞ KİTADA BİR TÜRK

Kara araç sektörünün önemli oyuncularından Akrep II, Cobra, Cobra II, Arma ve Ural tekerlekli zırhlı ve Tulpar, Tulpar S paletli zırhlı araç ürün ailesinin yanı sıra kule sistemleriyle kullanıcı ihtiyaç ve beklentilerine uygun ürünler tasarlayıp geliştiren ve üreten Otokar'ın 32 binden fazla aracı beş kitada 35'ten fazla ülkede hizmet veriyor. Savunma sanayisi ihracatında küresel düzeyde önemli bir aktör olan Otokar, Türkiye ile siyasi sorunlar yaşayan Birleşik Arap Emirlikleri'yle 2016 yılında toplam 661 milyon dolar değerinde ARMA platformu üzerinden geliştirilen 700 Rabdan 8x8 taktik tekerlekli zırhlı aracın üretimini kapsayan bir anlaşma imzalayarak sektördeki konumunu farklı bir boyuta taşıdı.

### TÜRKİYE'NİN TEKNOLOJİ ÜSSÜ ASELSAN

Yurt içi ve yurt dışı ihtiyaç makamlarının, haberleşme ve bilgi teknolojileri, radar ve elektronik harp, elektro-optik, aviyonik, insansız sistemler, kara, deniz ve silah sistemleri, hava savunma ve füze sistemleri, komuta kontrol sistemleri, ulaştırma, güvenlik ve sağlık teknolojilerine yönelik ihtiyaçlarını karşılayan ve 65 ülkeye ihracat yapan ASELSAN, 2019 yılını yaklaşık 330 milyon dolar dış satımla kapattı. ASELSAN, Türkiye'nin 1,14 dolar, savunma ve havacılık sektörünün 97 dolar olan ihracat kilogram değerine karşılık bin 500 dolarlık rakama ulaştı. Şirket 2018 yılında ulaştığı 1,79 milyar dolar savunma cirosu ile "Dünyadaki En Büyük 100 Savunma Sanayii Şirketi" 2019 listesinde üç basamak yükselerek 52'nci oldu.

### HAVADA, KARADA DENİZDE HAVELSAN

Son yıllarda geliştirdiği ürün sayısını 20'nin üzerine çıkararak, ihracat yaptığı ülke sayısını ve ihracat gelirlerini artıran HAVELSAN, Hava ve Deniz Kuvvetleri için komuta kontrol ve savunma teknolojileri üretiminin yanı sıra her türlü kara, deniz ve hava platformu için yerli katkı oranı yüksek simülasyonlar sağlıyor. Katar Hava Kuvvetleri helikopter pilotlarının eğitim ihtiyacını karşılayacak Katar'a AW139 Simülasyon Merkezi Projesi, Umman'a Komuta Kontrol Bilgisayar Muhabere ve İstihbarat Sistemi (C4I), Malezya'ya Türkiye'nin ilk zırhlı kara aracı simülatörü olan AV8 simülatörünü üreten ve ihraç eden firma, Pakistan'a da PN MİLGEM projesi kapsamında Yeni Nesil Ağ Destekli Savaş Yöne-

**With its original defence industry products, the Turkish Armed Forces' (TSK) increasing level of deterrence has greatly contributed to the success of the actions of Turkish foreign policy**

Defence Industry Companies" in 2019 with a turnover of 1.79 million dollars acquired in 2018.

#### **HAVELSAN IN THE AIR, IN THE LAND, IN THE SEA**

Increasing the number of its export countries and revenues and its number of products over 20 in recent years, HAVELSAN develops command & control and defence technologies as well as high contribution rate simulators for all kinds of land, sea and air platforms. The company has exported AW139 Simulator Centre Project for training helicopter pilots in Qatar Air Force, Command & Control Computer Combat and Intelligence System (C4I) to Oman, AV8 simulator (which is also the first armoured land vehicle simulator of Turkey) to Malaysia, and achieved a great success by selling ADVENT, the New Generation Network-Supported Combat Management System to Pakistan as part of the PN MILGEM Project.

Military capacity is an important element for countries to survive in the area of foreign policy. However, military capacity is a strategic factor that allows states to act more comfortably in the international arena and determine the quality of their relations with other states.

In this context, if Turkey did not meet an important part of its Armed Forces' need of weapons and military equipment today with its own production, it would be much more difficult to perform the Operations "Euphrates Shield", "Olive Branch" and "Peace Spring" in Syria and Turkey would be exposed to more intense pressure from the Western countries. With an increase in the capabilities and means of TSK, a significant part of the strategic objectives in the operations has been achieved. Weapons and ammunitions manufactured by the Turkish defence industry, especially Bayraktar TB2 and ANKA unmanned air vehicles, Multiple Launch Rocket Systems (MLRS), Fırtına Obus, ATAK helicopter, radars, smart ammunition, infantry rifles and armoured vehicles have been densely used by the security forces.

**Özgün savunma sanayisi ürünleri ile TSK'nin caydırıcılık düzeyinin artması Türk dış politikasının eylemlerinin başarısına büyük katkı sağlamıştır**

tim Sistemi ADVENT'in satışını gerçekleştirek önemli bir başarıya imza attı.

Dış politika alanında askerî kapasite, devletlerin varlıklarını sürdürebilmesinin önemli bir unsurudur. Bununla birlikte askerî kapasite, devletlerin uluslararası alanda daha rahat bir biçimde hareket etmelerini sağlayan ve diğer devletlerle olan ilişkilerinin niteliğini belirleyen stratejik bir faktördür.

Bu kapsamda eğer Türkiye bugün Silahlı Kuvvetlerinin silah ve askerî malzeme ihtiyacının önemli bir bölümünü kendi üretimiyle karşılamasa, Suriye'deki "Fırat Kalkanı", "Zeytin Dalı" ve "Barış Pınarı" operasyonlarını gerçekleştirmek çok daha zor olacak ve Türkiye Batı ülkelerinden daha yoğun bir baskı görecekti. TSK'nin imkân ve kabiliyetlerinin artmasıyla operasyonlarda hedeflenen stratejik amaçların önemli bir kısmına ulaşılmıştır. Başta Bayraktar TB2 ve ANKA insansız hava araçları olmak üzere Çok Namlulu Roketatar (ÇNRA) Sistemi, Fırtına obüsü, ATAK helikopteri, radarlar, akıllı mühimmatlar, piyade tüfekleri, zırhlı araçlar gibi Türk savunma sanayisi tarafından üretilen silah ve mühimmatlar güvenlik güçleri tarafından yoğun olarak kullanılmıştır.

Bölgesinde varlığını artırma çabaları kapsamında Katar ile askerî alanın yanı sıra güvenlik ve savunma sanayisi alanlarında da ortak faaliyetler yürüten Türkiye tarafından ülkenin güvenliğini sağlamak için Türk-Katar Birleşik Müşterek Kuvvet Komutanlığı kurulmuş ve 2015 yılında Katar'a asker gönderilmişti. Katar'ın askerî kurumlarının modernizasyonu, askerî eğitim ve öğretim alanında iş birliğinin çeşitlendirilmesi, tatbikat ve savunma kabiliyetlerinin geliştirilmesi amacıyla çalışmalar yürüten Türkiye; Bayraktar TB2 SİHA, Kirpi II, Amazon, Ejder Yalçın, Yörük Zırhlı Araçları, Uzaktan Komutalı Silah Sistemleri, Süratli Müdahale Botları, Simülator, Elektro-Optik ve Komuta Kontrol Sistemlerini bu ülkeye ihraç ederek bölgedeki

## Turkish defence industry companies continue their marketing activities in many parts of the world without stopping

In order to increase its presence in the region, Turkey has been carrying out joint activities in the military area and security & defence industries with Qatar, and established Qatar-Turkey Combined Joint Force Command to provide security for the country and sent there soldiers in 2015. Turkey has been carrying out activities to modernize Qatar's military institutions, to diversify the cooperation in its military education and training, to improve the drill and defence capabilities and crowned its presence in the region with original defence industry products such as Bayraktar TB2 SİHA, Kirpi II, Amazon, Ejder Yalçın, Yörük Armoured Vehicles, Remote Controlled Weapon Systems, High-Speed Interceptor Boats, Simulators, Electro-Optics and Command & Control Systems. Gulf countries who have political problems with Qatar were disturbed by the presence of Turkey in the country, proposed the closure of Turkey's military base in Qatar to lift the embargo against Qatar; however, Qatar refused it.

The "Memorandum of Understanding on Security and Military Cooperation" and "Memorandum of Understanding on the Restriction of Marine Jurisdictions" signed between Turkey and Libya's Government of National Accord on November 27, 2019 received harsh reactions from the countries on the Eastern Mediterranean coast, particularly Greece and Egypt. Turkey's military assistance to Libya's Government of National Accord against Haftar has shifted the balances in the country and Libya had Turkey as an important actor in the Libya Summit held to find a solution to the crisis in Libya on January 19, 2020, with the participation of 12 country leaders.

These activities of Turkey make it win a political position before the global and regional powers to interfere with the developments occurring in its own region. With its original defence industry products, Turkish Armed Forces' (TSK) increasing level of deterrence has greatly contributed to the success of the actions of Turkish foreign policy. In order to maintain this position, Turkey needs to advance its arms industry and increase its share in the global arms trade.



## Türk savunma sanayisi firmaları, dünyanın birçok bölgesinde pazarlama faaliyetlerini aralıksız sürdürüyor

varlığını özgün savunma sanayii ürünleriyle taçlandırmıştır. Katar ile siyasi sorunlar yaşayan Körfez ülkeleri Türkiye'nin bu ülkedeki varlığından rahatsız olmuş ve Katar'a uygulanan ambargo kararının kaldırılması için öne sürülen şartlar arasında Türkiye'nin askerî üssünün kapatılması yer almış, ancak Katar bu öneriyi reddetmişti.

Libya Ulusal Mutabakat Hükümeti ile Türkiye arasında 27 Kasım 2019 tarihinde "Güvenlik ve İşbirliği Mutabakat Muhtırası" ile "Deniz Yetki Alanlarının Sınırlandırılmasına İlişkin Mutabakat Muhtırası" imzalanması, Doğu Akdeniz'e kıyısı bulunan ülkeler başta Yunanistan ve Mısır olmak üzere önde gelen dünya güçlerinin tepkisine sebep oldu. Türkiye'nin Haftar'e karşı Libya Ulusal Mutabakat Hükümeti'ne askerî yardımda bulunması, ülkede dengeleri değiştirmiş ve 19 Ocak 2020'de Libya'daki krize çözüm bulmak için 12 ülke liderini buluşturan Libya Zirvesi'nde Türkiye'yi önemli bir aktör hâline getirmiştir.

Türkiye'nin yürüttüğü bu çalışmalar, ülkemize küresel ve bölgesel güçler karşısında siyasi bir konum kazandırarak kendi coğrafyasında meydana gelen gelişmelere müdahale eden bir devlet pozisyonuna yükseltmiştir. Özgün savunma sanayisi ürünleri ile TSK'nin caydırıcılık düzeyinin artması Türk dış politikasının eylemlerinin başarısına büyük katkı sağlamıştır. Bu durumun kalıcı hâle gelmesi için Türkiye'nin silah sanayisini geliştirmeye ve dünya silah ticaretindeki payını arttırmaya devam etmesi gerekmektedir.



General Manager & CEO of HAVELSAN  
**Ahmet Hamdi Atalay**  
HAVELSAN Genel Müdürü & CEO

@atalayha

## HAVELSAN'S PROJECTS THAT WILL DIRECTLY CONTRIBUTE TO THE NATIONAL ECONOMY

*HAVELSAN'dan Ülke Ekonomisine Doğrudan Katkı Sağlayacak Projeler*

**The defence industry is one of the main elements of maintaining national security and total independence**

**Savunma sanayisi hem millî güvenliğin hem de tam bağımsızlığın sağlanmasının en temel unsurlarından biridir**

**T**he technological level and the manufacturing capacity of the Turkish Armed Forces Foundation (TSKGV) companies, HAVELSAN, ASELSAN and TUSAŞ in the defence industry will give confidence to the friends and fear to the foe. Again, we are proud to announce that we have reached an indigenusness rate above 60%.

In order to further advance the production capacity, indigenusness rate and the added-value; the companies in the sector need to combine their forces and focus on certain fields with the Road Map and Action Plans established with the joint efforts of T.R. Ministry of Industry and Technology, and T.R. Ministry of Defence.

One of the leading companies of the sector, HAVELSAN continues its progress both in the defence industry and other areas with its intense exports, technology development, R&D and productization activities in line with the 2023 aims of our country.

Carrying the pride and responsibility of becoming a regional power, we are looking to the future with our visions such as technology management and innovation, having a share in the digitalization process, effective organization and career management, and we also closely follow the global trends. And domestically, we are determined to get more effective in our work ecosystem and develop and maintain projects by directly contributing to the national economy with our joint ventures including over 500 registered ecosystem companies.

Başta Türk Silahlı Kuvvetlerini Güçlendirme Vakfı (TSKGV) şirketleri; HAVELSAN, ASELSAN ve TUSAŞ'ın savunma sanayisinde ulaştığı teknolojik seviye ve üretim kapasitesi dosta güven, düşmana korku verecek boyuttadır. Ayrıca ulaşılmış olan yüzde 60'lar üzerindeki yerlilik oranı da gurur vericidir.

Üretim kapasitesini, yerlilik oranını ve üretilen katma değeri daha da ileriye götürmek için T.C. Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı ile T.C. Savunma Sanayii Başkanlığının birlikte oluşturacağı Yol Haritası ve Eylem Planları ile sektör firmalarının belli alanlara odaklanarak diğer firmalarla iş ve güç birliği yapması önem taşımaktadır.

Sektörümüzün öncü kuruluşlarından biri olan HAVELSAN, ülkemizin 2023 hedefleri doğrultusunda; ihracat, teknoloji geliştirmek için AR-GE faaliyetleri ve ürünleşme konularındaki yoğun çalışmaları ile hem savunma sanayisinde hem de faaliyet gösterdiği diğer alanlarda ilerlemeye devam etmektedir.

Bölgesel bir güç hâline gelmenin haklı gururu ve sorumluluğu ile teknoloji yönetimi ve inovasyon; sektördeki dijitalleşmenin bir paydaşı olmak, etkin organizasyon ve kariyer yönetimi vizyonumuzla geleceğe bakmakta, küresel trendleri de yakından takip etmekteyiz. Ülke içinde ise iş ekosistemimizle birlikte güçlenmeye; 500'ü aşkın kayıtlı ekosistem firmamızla ortak çalışmalar yürüterek ülke ekonomisine doğrudan katkı sağlayacak projeleri geliştirmeye ve sürdürmeye kararlıyız.



General Manager of STM  
**Murat İkinci**  
STM Genel Müdürü

🐦 @muratikinci2

## WE CARRY THE TALENTS OF THE TURKISH DEFENCE INDUSTRY ABROAD WITH OUR EXPORT ACHIEVEMENTS

*İhracat Başarılarımızla Türk Savunma Sanayisinin Kabiliyetlerini  
Yurt Dışına Taşıyoruz*

**A**s Savunma Teknoloji Mühendislik ve Ticaret A.Ş. we operate in the fields of engineering, technology and consulting under the leadership of T.R. Presidency of Defence Industry Administration (SSB). By undertaking critical tasks in the national projects of our Turkish defence industry, we provide a wide range of products and services, including military naval platforms, autonomous systems, cyber-security, satellite and radar technologies, command & control systems, certification and consultancy. In line with the 2023 vision of our Presidency, we aim to increase our exports to 50 percent and become one of the top 50 Defence companies in the world.

Even without a shipyard, STM is Turkey's largest naval design company and the largest exporter in this field with its design capability and the white-collar employees. The Pakistan Navy Fleet Tanker that we designed for the Pakistan Navy is one of the largest defence export projects of the Turkish defence industry. Again, our commitment for modernizing Pakistan's Agosta 90B submarines also shows the competence of the Turkish defence industry and STM in submarines, which is the most complex and strategic platform of the world. We also operate abroad with our autonomous drone systems and cybersecurity activities for overseas markets.

We develop collaborations in our defence industry by including our domestic industry and the defence industry companies. We also ensure the exportation of capabilities and products of our Turkish companies in international projects, of which we are the prime contractor. With the mission we take, we will continue to offer niche, innovative products and systems to the world markets.

**In international projects, of which we are the prime contractor, we also ensure the exportation of the capabilities and products of our domestic companies**

**Ana yüklenici olduğumuz uluslararası projelerde yerli firmalarımızın sahip olduğu kabiliyetlerin ve ürünlerin de ihraç edilmesini sağlıyoruz**

Savunma Teknolojileri Mühendislik ve Tic. A.Ş. olarak T.C. Cumhurbaşkanlığı Savunma Sanayii Başkanlığı (SSB) öncülüğünde; mühendislik, teknoloji ve danışmanlık alanlarında faaliyet gösteriyoruz. Türk savunma sanayimizin millî projelerinde kritik görevler üstlenerek; askerî deniz platformları, otonom sistemleri, siber güvenlik, uydu ve radar teknolojileri, komuta kontrol sistemleri, sertifikasyon ve danışmanlık olmak üzere geniş bir yelpazede ürün ve hizmet sağlıyoruz. Cumhurbaşkanlığımızın 2023 vizyonu doğrultusunda ihracatımızı yüzde 50'ye çıkarmayı ve dünyanın en iyi 50 savunma şirketi arasına girmeyi hedefliyoruz.

STM, tersanesi olmadığı hâlde tasarım kabiliyeti ve tamamı beyaz yakadan oluşan çalışanlarıyla Türkiye'nin en büyük askerî denizcilik tasarım firması ve bu alandaki en büyük ihracatçısı. Pakistan Deniz Kuvvetlerinin ihtiyaçları üzerine tasarladığımız Pakistan Denizde İkmal Gemisi, Türk savunma sektöründe tek seferde yapılmış en büyük savunma ihracat projelerinden biri olma özelliği taşıyor. Yine Pakistan'a ait Agosta 90B denizaltılarının modernizasyonunu üstlenmemiz de dünyanın en kompleks ve stratejik platformu olan denizaltılarda, Türk savunma sanayinin ve STM'nin geldiği yetkinliği gösteriyor. Yurt dışı pazarlara yönelik olarak otonom dron sistemlerimiz ve siber güvenlik faaliyetlerimizle yurt dışında da çalışmalarımız bulunuyor.

Savunma sanayimizde yerli endüstrimizi ve savunma sanayi şirketlerimizi de dahil edip iş birlikleri geliştiriyor ve ana yüklenici olduğumuz uluslararası projelerde Türk firmalarımızın sahip olduğu kabiliyetlerin ve ürünlerin de yurtdışına ihraç edilmesini sağlıyoruz. Üstlendiğimiz misyon ile dünya pazarlarına niş, yenilikçi ürün ve sistemler sunmaya devam edeceğiz.

# TURKEY'S DEFENCE INDUSTRY

Türkiye'nin Savunma Sanayisi



## COMPARISON OF TURKEY'S DEFENCE INDUSTRY FROM PAST TO PRESENT

### TURNOVER

\$ 1.062.000.000 in 2002

\$ 8.761.000.000 at the end of 2018

### EXPORT

\$ 248.000.000 in 2002

\$ 2.438.000.000 in 2019

### PROJECT (NUMBER)

66 in 2002

667 in 2018

SOURCE: PRESIDENCY OF THE REPUBLIC OF TURKEY  
PRESIDENCY OF DEFENCE INDUSTRIES



## TURKEY'S 2023 GOALS IN THE DEFENCE INDUSTRY

### TURNOVER

\$ 26.900.000.000

### EXPORT

\$ 10.200.000.000

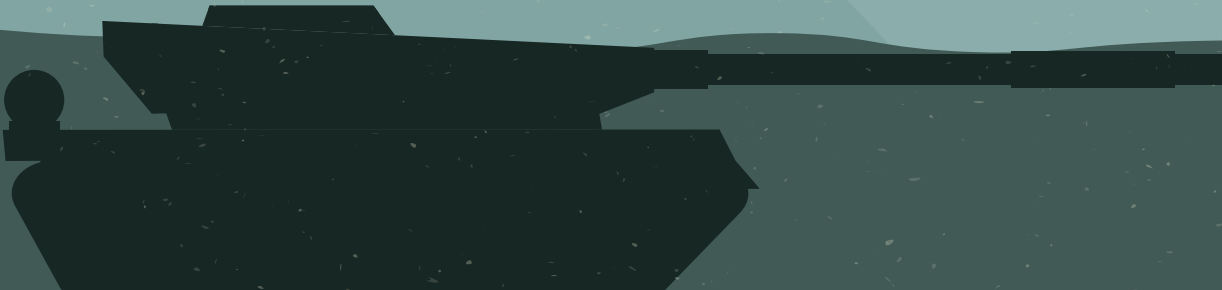
### EMPLOYMENT

79.300 People

### INDIGENOUSNESS RATE

75%

(SOURCE: PRESIDENCY OF THE REPUBLIC OF TURKEY  
PRESIDENCY OF DEFENCE INDUSTRIES)





## TURKEY'S DOMESTIC AND NATIONAL DEFENCE VEHICLES

ATAK HELICOPTER	KUNDUZ-AZMIM
ALTAY TANK	OTOKAR ARMA
ANKA	KIRPI
BAYRAKTAR TB2	TULPAR
MINI UAV	URAL
BORA-KASIRGA	OTOKAR COBRA
CIRIT	ASYA
FIRAT M60T	TCG HEYBELIADA (F511)
KARGU	EJDER YALÇIN
MAM-L	SERHAT
SOM MISSILE	VURAN
CIRIT MISSILE	SARP
UMTAS MISSILE	FIRTINA OBUS
HISAR MISSILES	ASELPOD
ZIPKIN	KIRPI
KAYI BORDER SECURITY SYSTEM	MAM-C
FIRTINA OBUS	KNT 76
KAPLAN	MPT 76
PARS 4X4	MPT-55
ANKEROT	T122
KORAL	

## TURKISH COMPANIES IN THE DEFENCE NEWS TOP 100 LIST

**ASELSAN**  
ranks the 52<sup>nd</sup>

**TUSAŞ**  
ranks the 69<sup>th</sup>

**STM**  
ranks the 85<sup>th</sup>

**BMC**  
ranks the 85<sup>th</sup>

**ROKETSAN**  
ranks the 89<sup>th</sup>

## LIST OF TURKEY'S EXPORT COUNTRIES IN THE DEFENCE INDUSTRY

### OMAN

**\$ 262.249.000**

### THE USA

**\$ 748.701.000**

### GERMANY

**\$ 242.214.000**

(SOURCE: PRESIDENCY OF THE REPUBLIC OF  
TURKEY PRESIDENCY OF DEFENCE  
INDUSTRIES)





Business Development Executive  
**Haluk Alişan**  
İş Geliştirme Uzmanı

# THE CORPORATE IMPORTANCE OF BUSINESS DEVELOPMENT UNITS

## İş Geliştirme Biriminin Şirketlerdeki Önemi

**Increasing competition throughout the global business means more sales, more marketing, and more business development. Now, corporations are formalizing this process through Business Development units, which in turn are showing them how to make the first move**

**Global iş dünyasında artan rekabet, satış ve pazarlama etkinliğinin yanı sıra iş geliştirme aksiyonlarının da alınmasına neden oldu. İş Geliştirme birimlerinin kurulması ile resmiyet kazanan bu sürecin şirketlerdeki yeri her geçen gün önem kazanırken, ilk adımların nasıl atılması gerektiğini bilmek firmaları öne geçiriyor**

### **S** **TEP ONE: MARKET RESEARCH**

Business Development is becoming more and more important as market competition becomes more and more fierce. Now, sales departments focus on results. Business Development, on the other hand, focuses on potential contract. Market research is the first to determine where companies sit both in existing as well as potential markets.

With that in mind, market research needs to follow a few rules. First and foremost, the business in question needs to identify where they are, both in the sector as well as geographically. This can be done in a number of ways. You can seek out the support of small media firms. However, know that while this won't come cheap, it will be wisest decision you could ever make if you wish to venture into new territory. Once you are confident that you have collected enough data, then you'll get a sense of just how much of a hold your business as on the market, and go from there by:

### **İLK ADIM: PAZAR ARAŞTIRMASI**

İş geliştirme birimi günümüz rekabet şartlarında şirketlerdeki önemini arttırmaktadır. Satış bölümü artık sonuca odaklanırken iş geliştirme potansiyel sözleşmenin başında konumlanmaktadır. Şirketlerin mevcut veya potansiyel pazarlardaki konumları da önce pazar araştırmaları ile belirlenmektedir.

Pazar araştırması için bazı metotlar takip edilmelidir. Öncelikle şirketin içinde bulunduğu sektörde ve kendi jeografik çevresinde hangi konumda olduğu tespit edilir. Bunun değişik yolları vardır. Basılı veya sanal kaynaklardan hareket edilebileceği gibi destek firmaları ile de çalışılabilir. Ancak günümüzde bilgiye ulaşmak kolaylaştığı için bu durumun avantajlarından faydalanmak maliyetler anlamında göz ardı edilmemelidir. Şirket için yeni bir konu veya sektör için ise profesyonel destek alınması daha doğru olacaktır. Araştırma sonucunda yeterli veriye ulaşıldığına ikna olduktan sonra şirketinizin

## Market research is the first to determine where companies sit both in existing as well as potential markets

- Increasing your share in your current market
- Identifying and setting your eyes on a new market
- Entering a new sector
- Charting new territory where you believe new potential lies

Once you have wrapped up the research side of things, then it's time to pinpoint potential new tenders and business partners. You do this by following other organizations, forms, and blogs. Some sectors even explicitly publish that they are looking to work with businesses like yours. You also can access information about a business's products and services via its own website. This will save you time! You have to make the best use of this data that you can. It may even put you and your business in the right place at the right time.

### KNOWING YOUR COMPETITORS WILL SAVE YOUR BACK

After you compare and contrast what your business has to offer with what the market expects of you, then you can research who it is you are competing against. This will increase your chances of getting into the market. Not only will it show you where you are today, it will also give you insight into where you'll want to be tomorrow. All you have to do is follow a few steps:

- Identify who your opponents are. You should identify at least 4 to 6 major competitors.
- Set benchmarks: Identify your and your competitor's strengths and weaknesses
- Learn all about what your competition offers and where, and what they're doing to grab their customers' attention. Take note of what it is they're pitching, including prices, quality, service, and guarantees, etc.
- Look at, compare, and contrast what your competition has in the past in terms of projects.

### CURRENT CUSTOMERS ARE NEW ONES IN DISGUISE

Maintaining and enhancing relations with existing customers is a major issue of focus in Business Development

## Şirketlerin mevcut veya potansiyel pazarlardaki konumları önce pazar araştırmaları ile belirlenmektedir

pazar payı hakkında fikir sahibi olabilirsiniz. Burada alt kırımlar devreye girecektir.

- Mevcut pazarda pazar payını arttırmak,
- Yeni pazar tespit etmek ve hedeflemek,
- Yine işinizin uzantısı yeni sektöre girmek,
- Daha önce şirketin ürün gamında olmayan ancak potansiyel olduğuna inanılan sektöre girmek.

Pazar araştırması sonrasında, açıklanan ihaleler veya iş birliği arayışı içinde olan firmalar tespit edilmeye çalışılır. Hedef pazardaki sektörel kuruluşlar, forumlar ve bloglar takip edilerek bu platformlara üye de olunabilir. Bazı sektörler kendi yapıları gereği tüm ihale veya talepleri açık olarak yayınlamaktadır. Ancak özellikli ürünlerde, firmaların kendi internet sayfalarından da bu verilere ulaşılabilir. Bu size önemli bir vakit kazancı sağlayacaktır. Bu verilerden mümkün olduğunca istifade etmek gerekir. Bazen doğru zamanda doğru arayış içerisinde olmanıza sebep olacaktır.

### RAKİP ANALİZİ HAYAT KURTARIR

Şirketinizin kabiliyetlerini pazar talepleri ile karşılaştırdıktan sonra rekabet analizi yapmalısınız. Böylece pozisyon alma şansınız artacaktır. Hem bugün nerede olduğunuz hem de yarın nerede olmak isteyeceğiniz ortaya çıkacaktır. Bu aşamada şu adımları izlemenizde fayda olacaktır:

- Rakiplerinizi tespit etmek: Ortalama 4-6 büyük rakip firma tespit edilmelidir.
- Karşılaştırma kriterleri oluşturmak: Rakiplerinizin ve kendinizin güçlü/zayıf taraflarını tespit etmek.
- Rakiplerinizin hedefledikleri ürün veya konuların ve rakiplerinizin hedef müşterilerinin ilgisini nelerin çekeceğinin tespit edilmesi önemlidir. Öncelikli kalem; fiyat, kalite, servis/hizmet süresi avantajı, garanti süresi vb. noktalar olmalıdır.

- Rakiplerin daha önce yapmış oldukları projeler analiz edilerek kıyaslamalar yapmak.

### MEVCUT MÜŞTERİ ASLINDA YENİ MÜŞTERİDİR

İş geliştirmenin en önemli konularından biri mevcut müşterilerle

## Maintaining and enhancing relations with existing customers is a major issue of focus in business development

development. Every current customer actually equals new business. Companies grow with their customers.

A simple SWOT analysis will show you just how good (or bad) your business's customer relations are. Your customers know everything about you. Where they position you reveals your strengths and weaknesses. Your customers will directly tell you what you should capitalize on, and what you should steer clear of. That way, you'll get a clear idea of what you are doing right versus wrong.

You need to keep in good touch with your customers. You also should also keep them up to date about what your business is doing in terms of research and development, as well as about any new products. Make sure to updating your customers via corporate magazines, social media, and e-mail, and meeting with them over the phone or in person. Face-to-face meetings will also serve as the perfect opportunity for you to share your marketing collateral.

### YOU SHOULD ALWAYS SEEK OUT NEW CUSTOMERS

Managing new customers starts with you identifying which businesses you want to target. Once you have accomplished that, then should arrange to talk with each and every one over the phone or, better still, meet with them in person. Your aim is to pinpoint suppliers and tell them why you want to work with them. You should also try and establish what sort of challenges you might face upon working with them, and then come up with a solution. You should tell them how teaming up will benefit the both of you. After your meeting, don't forget to drop them a message providing them with detailed information about your business, and to keep in active engagement with them. The follow-up stage is vital! If you are positive that your customer has read your message, then you can proceed to take additional steps. If they haven't, you can give them to quick call to see whether they've read the message or not. Just remember not to overwhelm them! There is a right time for everything.

### STAYING ON TOP OF THE ACTION

Engaging in sectorial activities either as a member or a manager of a business development unit should be part of your business. You should spend as much time engaging in different activities as you spend in the office (e.g. sector meet-ups, conferences, seminars, fairs, etc.) Those you encounter at such events will either be po-

## İş geliştirmenin en önemli konularından biri mevcut müşterilerle ilişkilerin korunması ve geliştirilmesidir

ilişkilerin korunması ve geliştirilmesidir. Çünkü her mevcut müşteri aslında yeni bir iş demektir. Firmalar müşterileri ile büyürler. Müşterilerle sıcak ilişkiler firmanın swot analizinin (FÜTZ) göstergesidir. Sizinle ilgili her türlü bilgi müşterilerinizde mevcuttur. Sizi konumlandıkları yer sizin güçlü, zayıf taraflarınızı ortaya çıkarır. Hangi fırsatlardan istifade edebileceğiniz ya da hangi zayıf noktalarınızdan korkmanız gerektiğini müşterileriniz size söyleyecektir. Neleri doğru, neleri yanlış yaptığınız da bu analizleriniz neticesinde ortaya çıkar.

Müşterilerinizle sıcak temasta kalmanız önemlidir, firmada yapılan AR-GE çalışmalarını onlarla paylaşmak, yeni ürün gelişmelerinden müşterileri haberdar etmek ve müşterileri güncel tutmak gerekir. Bunun için belirli aralıklarla gönderilecek, firmadan haberlerin yer aldığı varsa kurumsal haberler dergisi, sosya medya yönetiminizin kurumsal olması ve güncel firma sunumlarının e-posta yoluyla paylaşımı, belli aralıklarla yapılacak telefon konuşmaları veya müşteri ziyaretleri, yüzyüze toplantılar önemlidir. Bu toplantılarda varsa pazarlama malzemelerinin paylaşılması da süreci güçlendirecektir.



tential customers, or will push your business in different directions. With that in mind, don't forget at you are the one representing your business. The impression you leave your customer with will reflect on your business. Therefore, make sure to represent your business well--especially at fairs. If, for example, your stand looks sloppy, potential customers will not hesitate to question the standards of your business. In the same breath, you should also collect feedback from them, and get/keep in touch with them after the event.

Remember: follow, follow, follow.... Your business depends on it!

**Engaging in sectorial activities either as a member or a manager of a business development unit should be part of your business**



**İş geliştirme birimi üyesi veya yöneticisi olarak sektörel etkinliklerde bulunmak işinizin bir parçası olmalıdır**

## **YENİ MÜŞTERİ HEDEFİ HER ZAMAN OLMALI**

Yeni müşterilerin yönetimine öncelikle hedef firmaların tespit edilmesi ile başlanmalıdır. Sonrasında telefon görüşmesi veya mümkünse görüşme ayarlanarak mevcut tedarikçilerinin ve onlarla çalışma sebeplerinin tespiti sağlanmaya çalışılmalıdır. Bu tedarikçilerle yaşadıkları sorunları öğrenip firmanızın bu konudaki çözüm önerilerini sunmalı, alternatif çözümler önermelisiniz. Sizinle çalıştıklarında bu sorunları nasıl gidereceğinizi onlara izah etmelisiniz. Görüşme sonunda müşteriye mutlaka firmanız ile ilgili bilgi mesajı gönderip hem toplantı ya da görüşmenin aktif kalmasını hem de firmanıza olan ilgiyi artırmanız gerekmektedir. Ancak en önemli konu takiptir. Müşterinin mesajınızı okuduğundan eminensiz aramayabilirsiniz, deçilseniz arayarak mesajı alıp almadığını teyitleyebilirsiniz. Önemli nokta takip edeceğim diye müşteriyi bunaltmamak. Unutmayın doğru zaman mutlaka gelecektir.

## **SAHADA OLMAK AKILDA KALMAK**

İş geliştirme birimi üyesi veya yöneticisi olarak sektörel etkinliklerde bulunmak işinizin bir parçası olmalıdır. Ofiste geçirdiğiniz zaman kadarını değişik etkinliklerle yer almaya da ayırmalısınız. Bunlar; sektörel toplantılar, konferanslar, seminerler veya fuarlar olabilir. Bu etkinliklerde tanışacağınız kişiler ya potansiyel müşteriler olacaktır ya da size işinizle ilgili yeni fikirler veya trendler hakkında bilgi edinmenize vesile olacaktır. Ancak dikkat edilmesi gereken nokta bu etkinliklerde firmanızı temsil ettiğinizi unutmamanızdır. İyi bir imaj veya intiba firmanız hakkında müşterilerin edineceği düşünceye de yansıtacaktır. Özellikle fuarlarda firmanızı doğru şekilde temsil etmeye özen göstermelisiniz, aksi takdirde olumsuz bir algı yaratabilirsiniz, özensiz bir stant sizin ucuz bir firma olduğunuz fikrini yansıtabilir. Ayrıca bu etkinliklerden sonra müşterilerinize veya ileriki zamanların müşterilerine geri bildirimde bulunmanız veya onlarla temasa geçmeniz de önemlidir.

Unutmayın takip, takip, takip... İşinizin olmazsa olmazıdır.

# The World Is Moving Towards A NEW BUSINESS MODEL

68

Dünya Yeni Bir İş Modeline Geçiyor

## THE UK'S EU MEMBERSHIP ENDED

THE UK FINALIZED ITS DECISION TO LEAVE THE EU (BREXIT) ON JANUARY 31, 2020, WHICH THEY TOOK ABOUT 4 YEARS AGO

Britain's controversial EU adventure is officially over. The Prime Minister of the United Kingdom, Boris Johnson called for an end to the polarization of the public in the Brexit process in his speech on British televisions. Emphasizing the government's duties to bring the nation together and take the country forward, Prime Minister Johnson said, "The most important thing to say is that this is not an end but a beginning. This is a moment of real national renewal and change. This is the dawn of a new era." On January 31, at 23:00, the EU flags were lowered in official institutions associated with the EU. In addition, the ministry for executing the Brexit process was abolished. As British deputies' membership in the European Parliament ended, Britain's access to EU internal correspondence was also ended.

### The Transition Process is not Expected to be Prolonged

With the end of Britain's EU membership, the transition period has begun. During this time, England will hold negotiations with the EU to reach agreements in areas such as trade, security, health, and transportation. The transition period can be extended for another 2 years if the UK requests it by June 30. However, the government had previously announced that this period would not be extended. England will continue its EU membership in the customs union, common market, and free movement during this time and will be subject to EU rules. However, the country will lose its voice in the EU's decision-making mechanisms. In the 2016 referendum, 52% of the people voted for the country's withdrawal from the EU.



IN THE 2016 REFERENDUM,

52%

OF THE PEOPLE VOTED FOR THE COUNTRY'S WITHDRAWAL FROM THE EU

2016'DA YAPILAN REFERANDUMDA, SEÇMENİN

%52'Sİ

ÜLKENİN AB'DEN AYRILMASINA DESTEK VERMİŞTİ

## İNGİLTERE'NİN AB ÜYELİĞİ SONA ERDİ

İNGİLTERE; YAKLAŞIK 4 YIL ÖNCE ALDIĞI AVRUPA BİRLİĞİ'NDEN (AB) AYRILMA (BREXIT) KARARINA, 31 OCAK 2020'DE SON NOKTAYI KOYDU

İngiltere'nin tartışmalarla dolu AB serüveni, resmen sona erdi. İngiltere Başbakanı Boris Johnson; İngiliz televizyonlarından yaptığı konuşmasında, genel olarak Brexit sürecinde kamuoyunda oluşan kutuplaşmayı sona erdirmeye ve yaraları sarma çağrısında bulundu. Hükümet olarak görevlerinin ulusu bir araya getirme ve ülkeyi ileriye taşıma olduğunu vurgulayan Başbakan Johnson, "Söylenecek en önemli şey; bunun bir son değil, başlangıç olduğudur. Bu, gerçek bir ulusal yenilenme ve değişim zamanıdır. Bu, yeni bir çağın şafağıdır." değerlendirmesinde bulundu.

31 Ocak günü İngiltere saatiyle 23.00'te AB ile bağlantılı resmî kurumlardaki AB bayrakları indirildi. Ayrıca Brexit sürecini yürütmek için kurulan bakanlık lağvedildi. İngiliz vekillerin Avrupa Parlamentosu üyeliği sona ererken, İngiltere'nin AB iç yazışmalarına erişimi de kesildi.

### Geçiş Sürecinin Uzatılması Beklenmiyor

İngiltere'nin AB üyeliğinin bitmesiyle birlikte geçiş süreci dönemi başladı. Bu süre zarfında İngiltere; başta ticaret olmak üzere güvenlik, sağlık, ulaşım gibi alanlarda anlaşmaya varmak için Birlik'le müzakereler yürütecek. Geçiş dönemi, İngiltere'nin 30 Haziran'a kadar talep etmesi hâlinde 2 yıl daha uzatılabilecek. Ancak hükümet, bu sürenin uzatılmayacağını önceden ilan etmişti. İngiltere; bu süreçte gümrük birliği, ortak pazar ve serbest dolaşım gibi AB üyeliği unsurlarını sürdüreceği ve AB kurallarına tabi kalacak. Ancak ülke, AB'nin karar alma mekanizmalarında söz hakkını kaybetmiş olacak. İngiltere'de 2016'da yapılan referandumda, seçmenin yüzde 52'si ülkenin AB'den ayrılmasına destek vermişti.

## “TURKEY’S CAR” IS OUT ON THE MARKET / WENT ON SALE / HITS THE ROAD

**DOMESTIC CAR, WHICH WILL BE STARTED TO BE PRODUCED BY TURKEY’S AUTOMOBILE ENTERPRISE GROUP IN 2022, WAS INTRODUCED WITH THE INNOVATION JOURNEY MEETING PROGRAM HELD IN GEBZE INFORMATICS VALLEY**

Recep Tayyip Erdogan, President of Republic of Turkey, as well as Members of the Presidential Cabinet, Chairperson and Vice-Chairperson of TOBB (Turkish Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey), TOGG (Turkish Automobile Enterprise Group) shareholders, automotive representatives of the industry, automotive supply industry and business world attended to the program where Domestic Car was introduced. When TOGG launches its C-SUV in 2022, it will become Europe’s first non-classic non-conventional, congenital SUV manufacturer. Model will also outperform its competitors with the longest axle distance in its class, the widest internal volume, the best acceleration performance and the lowest total cost.

### Will be Rechargeable in Homes, Offices

Users will be able to choose from two different range alternatives that lithium-ion battery technology will offer. Turkey’s Car, will have two battery options providing range of 500+ 300+ kilometers or kilometers. Turkey’s Car will be able to reach 80 percent battery occupancy in less than 30 minutes with its fast charging feature. Thanks to the comprehensive charging infrastructure that will be sprawled under THE LEADERSHIP of TOGG, charging services will be provided in homes, offices and stations along the way. Turkey’s Automobile will offer 0-100 km/h acceleration in 7.6 seconds in the engine option that has 200 horsepower, and 4.8 seconds in the engine option that has 400 horsepower, delivering unrivalled acceleration performance with impressive silence and energy savings.

2 SEPARATE BATTERIES WILL BE AVAILABLE WITH A RANGE OF

**300+ KM**

**OR**

**500+ KM**

**300+ KM**

**VEYA**

**500+ KM**

**MENZİL SAĞLAYAN 2 AYRI PİL SEÇENEĞİ SUNULACAK**

## “TÜRKİYE’NİN OTOMOBİLİ” GÖRÜCÜYE ÇIKTI

**TÜRKİYE’NİN OTOMOBİLİ GİRİŞİM GRUBU’NUN 2022’DE ÜRETİMİNE BAŞLAYACAĞI “YERLİ OTOMOBİL”, GEBZE BİLİŞİM VADİSİ’NDE DÜZENLENEN YENİLİĞE YOLCULUK BULUŞMASI PROGRAMI’YLA TANITILDI**

Yerli otomobilin tanıtıldığı programa T.C. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan’ın yanı sıra Cumhurbaşkanlığı Kabinesi Üyeleri, TOBB (Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği) Başkan ve Yardımcıları, TOGG (Türkiye Otomobil Girişim Grubu) hissedarları, otomotiv endüstrisi, otomotiv tedarik sanayisi ve iş dünyasının temsilcileri katıldı. TOGG; 2022 yılında C-SUV modelini pazara sunduğunda, Avrupa’nın klasik olmayan doğuştan elektrikli ilk SUV üreticisi olacak. Model; sınıfının en uzun aks mesafesi, en geniş iç hacmi, en iyi hızlanma performansı ve en düşük toplam sahip olma maliyeti gibi özellikleriyle de rakiplerinin önüne geçecek.

### Evlerde, Ofislerde Şarj Edilebilecek

Kullanıcılar, lityum-iyon pil teknolojisinin sunacağı iki farklı menzil alternatifi arasından seçim yapabilecek. Türkiye’nin Otomobili, 300+ kilometre veya 500+ kilometre menzil sağlayan iki ayrı pil seçeneği sunacak. Hızlı şarj özelliğiyle 30 dakikadan kısa bir sürede yüzde 80 pil doluluk seviyesine ulaşılabilir. TOGG’un öncülüğünde yayılımı sağlanacak geniş kapsamlı şarj altyapısı sayesinde evlerde, ofislerde ve yol üzerindeki istasyonlarda şarj hizmeti sunulacak. Türkiye’nin Otomobili; 0-100 kilometre/saat hızlanmasını 200 beygir güç sunan motor seçeneğinde 7,6 saniyede, 400 beygir güç sunan motor seçeneğinde ise 4,8 saniyede tamamlayarak rakipsiz ivmelenme performansını etkileyici bir sessizlik ve enerji tasarrufu eşliğinde sunacak.

What’s Happening in the **EAST-MED-ITER-RANE-AN?**

**28**

Doğu Akdeniz’de Neler Oluyor?

# THE INEVITABLE IN THE NEW WORLD ORDER: DIGITAL TRANSFORMATION

*Yeni Dünya Düzeninin Kaçınılmazı: Dijital Dönüşüm*

🗣️ **Serdar Ergün**



The Deputy General Manager for Public Sector and Investment of Microsoft Turkey **Dr. R. Erdem Erkul**  
*Microsoft Türkiye Kamu Sektörü ve Yatırımlarından Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı*

🐦 @ErdemErkul

**The new digital world offers many technological opportunities to companies, investors and entrepreneurs**

**Yeni dijital dünya hem şirketlere hem yatırımcılara hem de girişimcilere, teknolojinin ortaya çıkardığı pek çok fırsat sunuyor**



**T**oday, technology is a determining factor in the economy as it is in almost every other field. And what should countries do to adapt to this change? What is Turkey's position in this field? We talked to Dr. R. Erdem Erkul, Deputy General Manager for Public Sector and Investment of Microsoft Turkey, about these questions. "Shaped by data in Turkey and all over the world, the digital economy is calculated in billions of dollars. Considering that the digital economy is not only about information and communication technologies but also increases the efficiency of every sector affected by digital transformation, we can see how valuable the digital transformation and economy is for our country's economy," says Erkul.

**You tell in your assessments that Turkey offers many opportunities for investors. Can you give details on these opportunities through *Business Diplomacy*?**

We are talking about a new digital world, where transformation is inevitable. This new digital world offers many technological opportunities to companies, investors and entrepreneurs. This is also the case for Turkey. Thus, entrepreneurs in our country need to adapt to this digital change first in order to seize these opportunities and increase their competitive power.

In Turkey, we are actually familiar with the digital world and its technologies and quickly embracing it. The statistics show us that there are 59 million active Internet users in Turkey. Our country's e-commerce market has grown at an average of 33% annually since 2014, reaching TRY 60 billion by 2018. The shopping rates demonstrate that 67% of people in our country prefer online shopping, and this number is equal to more than 30 million people. The number of digital citizens we have is larger than the population of many European countries. We are a leading country in Europe for average social media usage times. This demographic structure creates an important domestic market for technological initiatives.

And this makes it easier for entrepreneurs from almost all sectors to focus on solutions to digitalize the function of the middlemen and bring out innovative ideas. Based on this principle, the fact that numerous technological initiatives from retail to accommodation services have turned into "Unicorns" worth more than 1 billion dollars can be a proof of this.

The newly-emerging technologies that will determine the future of digital economy such as cloud, internet of things, artificial intelligence, blockchain, mixed reality and 5G have already begun to change the course of the economy. In order to present the right solutions to the market at the right time, it is essential for entrepreneurs to closely follow this transformation and utilize technological opportunities at an early stage. At this point, initiating enterprises with the creative digitalization solutions by using our domestic market, which is already suitable for digitalization, and exporting our solutions to the world are listed as the keys to success.



**TURKEY  
AIMS TO  
INCREASE ITS  
SHARE IN THE  
INFORMATION  
AND  
COMMUNICATION  
TECHNOLOGIES  
SECTOR FROM  
2.9% TO 8% BY  
2023**

**TÜRKİYE, 2023'E  
KADAR BİLGİ  
VE İLETİŞİM  
TEKNOLOJİLERİ  
SEKTÖRÜNÜN  
GSYİH İÇİNDEKİ  
PAYINI,  
%2,9'DAN  
%8'LERE  
YÜKSELTMEYİ  
HEDEFLİYOR**

Günümüzde teknoloji, neredeyse her alanın olduğu gibi ekonominin de belirleyici bir unsuru hâline geldi. Peki, ülkeler söz konusu değişime ayak uydurabilmek için neler yapmalı? Türkiye'nin bahsedilen alandaki konumu nedir? Bu ve bunun gibi merak edilen birçok konuyu, Microsoft Türkiye Kamu Sektörü ve Yatırımlarından Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı Dr. R. Erdem Erkul ile konuştuk. Erkul, "Türkiye'de olduğu gibi tüm dünyada da veriyle şekillenen dijital ekonomi, milyar dolarlarla ölçülüyor. Dijital ekonominin, sadece bilgi ve iletişim teknolojilerinden ibaret olmadığını ve dijital dönüşümün dokunduğu her sektörde verimliliği artırdığını düşünecek olursak, ülke ekonomimiz için dijital dönüşümün ve ekonominin ne kadar değerli olduğunu görebiliriz." diyor.

**Değerlendirmelerinizde, Türkiye'nin girişimcilere yönelik birçok fırsat barındırdığını söylüyorsunuz. *Business Diplomacy* aracılığıyla bu fırsatları detaylandırır mısınız?**

Dönüşümün kaçınılmaz olduğu yeni bir dijital dünyadan bahsediyoruz. Bu yeni dijital dünya hem şirketlere hem yatırımcılara hem de girişimcilere, teknolojinin ortaya çıkardığı pek çok fırsat sunuyor. Türkiye için de bu durum söz konusu. Dolayısıyla ülkemizdeki girişimcilerin, bu fırsatlardan faydalanması ve rekabet gücünü artırabilmesi için öncelikle dijitalle adapte olması ve bu değişimi benimsemesi gerekiyor.

Aslında Türkiye olarak dijitalle ve beraberinde getirdiği teknolojilere aşinayız ve hızlı bir şekilde benimsiyoruz. İstatistiklere baktığımız zaman, Türkiye'de 59 milyon aktif internet kullanıcısının olduğunu görüyoruz. Ülkemizin e-ticaret pazarı, 2014 yılından bu yana yıllık ortalama yüzde 33 büyüyerek 2018 yılı itibarıyla 60 milyar TL'ye ulaştı. Alışveriş yapanların oranını incelediğimizde ise ülkemizin yüzde 67'sinin online alışveriş yaptığını görüyoruz ki bu rakam 30 milyon kişiden fazla bir sayıya denk geliyor. Pek çok Avrupa ülkesinin nüfusundan fazla dijital vatandaşa sahibiz. Ortalama sosyal medya kullanım sürelerinde Avrupa'da lider konumdayız. Bu demografik yapı, teknoloji girişimleri için önemli bir iç pazar yaratıyor.

Bu noktada hemen her sektörden girişimcilerin, orta adamın işlevini dijitalleştirecek çözümlere odaklanmaları, inovatif fikirlerle ortaya çıkmasını kolaylaştırıyor. Sözünü ettiğimiz prensipten yola çıkarak, perakendeden konaklama hizmetlerine kadar sayısız teknoloji girişiminin, 1 milyar dolardan değerli "Unicorn"lar hâline gelmesi de bu söylemimizi temellendiriyor. Yeni gelişen ve dijital ekonominin geleceğini belirleyecek olan bulut, nesnelerin interneti, yapay zekâ, blok zinciri, karma gerçeklik ve 5G gibi teknolojiler, ekonominin seyirini değiştirmeye bugünden başlamış durumda. Bu dönüşümün yakından takip etmek ve teknolojinin yarattığı fırsatları erken değerlendirmek, girişimcilerin doğru zamanda doğru çözümleri piyasaya arz etmeleri konusunda oldukça önem taşıyor. Bu noktada, yaratıcı dijitalleşme çözümleriyle hâlihazırda dijitalleşmeye atkın iç pazarımızı kullanarak girişimleri filizlendirmek ve geliştirilen çözümleri dünyaya ihraç edebilmek başarının anahtarları olarak sıralanıyor.

**THERE ARE ROUGHLY****TÜRKİYE'DE**

**59,000,000**  
active Internet  
users in Turkey

**59.000.000**  
civarında  
aktif internet  
kullanıcısı mevcut

**67%** of shopping  
is online

Alışverişlerin  
**%67'si** online

**THE E-COMMERCE MARKET IN TURKEY;****TÜRKİYE'DE E-TİCARET PAZARI;**

2014 yılından  
bu yana yıllık  
ortalama  
**%33**  
seviyelerinde  
büyüdü

Has had an  
average of  
**33% growth**  
since 2014

2018 yılı itibarıyla  
tahmini  
**60 milyar TL**  
büyüklüğünde

Is at an  
estimated size of  
**TRY 60 billion as**  
of 2018

Producing strong brands is a prerequisite for importing technology. Because if you can only provide a price advantage, you always have the risk of others offering lower prices. Therefore, exporting with a sense of high added value, high solutions and high quality is the key to success for entrepreneurs in the digital economy. We can easily say that we have entrepreneurs that have the potential and technical skills to pull that off.

**We can't deny that technological solutions reduce the workload. In fact, public institutions are also using technology effectively. Considering this fact, what can you say about the rate of the public's use of technology in Turkey?**

The support of public institutions is essential for our citizens to adapt to these new technologies. I can say that with the increased awareness in the public institutions, the transformation will gain speed, cities will be kept alive, and the economic competition power will be acquired.

Supported with data analysis and artificial intelligence tools, services such as e-Devlet are frequently used in public institutions of Turkey. In this regard, Turkey's statistics show us that in 2008, nine institutions provided services in 22 areas on e-Devlet and the number of users was 6990. In the past 11 years, the number of institutions in e-Devlet has become

**The support of public institutions is essential for our citizens to adapt to these new technologies**

**Vatandaşlarımızın yeni teknolojileri benimsemesi ve bu teknolojilere uyum sağlaması için kamu kurumlarının verdiği/vereceği destek, büyük bir önem taşıyor**

Güçlü marka üretmek ise teknolojinin ihraç edilmesinde, bir ön koşul olarak karşımıza çıkıyor. Çünkü sağladığınız tek şey fiyat avantajıysa, her zaman bunu sizden daha ucuza üretebilecek birilerinin çıkabileceğini göz ardı ediyorsunuz demektir. Bu nedenle, teknolojiye dayanan katma değeri yüksek çözümleri yüksek kalite algısıyla ihraç edebilmek, girişimcilerin dijital ekonomide başarılı olmalarının formülü olarak karşılına çıkıyor. Türkiye'de bunu yapabilecek potansiyele sahip girişimcilerin ve teknik becerinin olduğunu söylemek de yanlış olmaz.

**Teknolojik çözümlerin iş yükünü azalttığı, yadsınamaz bir gerçek. Öyle ki kamu kurumları da artık teknolojiyi etkin bir şekilde kullanıyor. Buradan hareketle, Türkiye'de kamunun teknolojiyi kullanma oranı hakkında neler söylemek istersiniz?**

Vatandaşlarımızın yeni teknolojileri benimsemesi ve bu teknolojilere uyum sağlaması için kamu kurumlarının verdiği/vereceği destek büyük bir önem taşıyor. Kamu kuruluşlarında farkındalığın artmasıyla dönüşümün hızlanacağını, şehirlerin canlılığının sürdürüleceğini ve ekonomik rekabet gücünün sağlanacağını söyleyebilirim. Türkiye'de de bugün, veri analizi ve yapay zekâ araçlarıyla güçlendirilmiş e-Devlet gibi hizmetler, kamu kurumlarında sıklıkla kullanılıyor. Bu konuda Türkiye'deki istatistiklere bakacak olursak, 2008 yılında



561, the number of services 4 thousand 505, and the number of users has reached 41 million 943 thousand. These numbers show that half of our population are e-citizens. One of the biggest advantages of the digital transformation in public is being able to process the big data of the state and provide high added-value services based on these data. Thus, processing the data under public control will create significant economic value.

**What steps should countries take in this digital world to have a commanding presence in the digital structure of the future?**

Malaysia and Singapore are good examples of this. At the time of these two countries' separation, they had similar demographic structures and economic development levels; however, we can see that Singapore's welfare level has been rapidly increasing due to its competitive presence in the digital economy. The Government of Singapore put its digitalization plans for 23 different sectors into practice in 2017. The digital economy was the most important topic for the country's 2020 budget negotiations, and 72% of their economy was transferred into the service industry. Therefore, it is of vital importance to plan this digital transformation as being open to innovation in cooperation with the public and the private sectors and non-governmental organizations (NGOs) in order for us to have our share in the digital economy.

**Could you give more information about the current state of the digital economy market on a global scale? What are the factors that shape this market?**

Today, the digital economy has doubled compared to 2000 and has increased its share in the global gross domestic product (GDP) to over 11.5 trillion dollars. This figure corresponds to 15.5 percent of the total global GDP. By 2025, the share of the digital economy in global GDP

**It is of vital importance to plan this digital transformation as being open to innovation in cooperation with the public and the private sectors and non-governmental organizations (NGOs) in order for us to have our share in the digital economy**

## **Dijital dönüşümün; kamu, özel sektör ve sivil toplum kuruluşları (STK) iş birliğiyle inovasyona açık bir biçimde planlanması, dijital ekonomide pay alabilmemiz için elzem görünüyor**

kullanıma açıldığında dokuz kurumun 22 alanda hizmet verdiği e-Devlet'in kullanıcı sayısının 6 bin 990 oranında olduğunu görüyoruz. Aradan geçen 11 yılda ise e-Devlet'teki kurum sayısı 561'e, verilen hizmet sayısı 4 bin 505'e, kullanıcı sayısı da 41 milyon 943 bine ulaştı. Bu rakamlar da bize, nüfusumuzun yarısının e-vatandaş olduğunu gösteriyor. Kamudaki dijital dönüşümün sağlayacağı en büyük getirilerden biri de devletin sahip olduğu büyük verinin işlenebilir hâle getirilip bu verilere dayalı katma değeri yüksek hizmetlerin ortaya konması. Böylelikle kamunun kontrolündeki verinin işlenmesi, kayda değer bir ekonomik değerin yaratılmasını sağlayacak.

**Dijitalleşen dünyada ülkeler, geleceğin dijital yapısı içerisinde güçlü bir şekilde var olabilmek için ne gibi adımlar atmalı?**

Sözünü ettiğiniz konuda Malezya ve Singapur örnekleri mevcut. Bu iki ülke ayrıldıklarında benzer demografik yapıları ve ekonomik kalkınmışlık seviyelerine sahipken, dijital ekonomide rekabetçi olmayı ön plana koyan Singapur'un refah seviyesinin hızla yükseldiğini görüyoruz. Singapur Hükümeti, 23 farklı sektörde dijitalleşmeye yönelik yol haritalarını 2017 yılında uygulamaya aldı. 2020 bütçeleri görüşülürken de ülkenin en çok önem verdiği unsur dijital ekonomi oldu ve bu sayede ekonomilerinin yüzde 72'sini hizmet sektörüne taşıyabilmiş durumdalar. Bu bağlamda dijital dönüşümün kamu, özel sektör ve sivil toplum kuruluşları (STK) iş birliğiyle inovasyona açık bir biçimde planlanması, dijital ekonomiden pay alabilmemiz için elzem görünüyor.

**Küresel ölçekte dijital ekonomi pazarının son durumuyla ilgili bilgi verir misiniz? Bu pazara yön veren etkenler nelerdir?**

Günümüzde dijital ekonomi, 2000 yılına nazaran iki kat büyüdü ve küresel gayrisafi yurt içi hasıladaki (GSYİH) payını 11,5 trilyon doların üzerine taşıdı. Bu rakam, toplam küresel GSYİH'nin yüzde 15,5'ine denk geliyor. 2025 yılına gelindiğinde ise dijital ekonominin küresel GSYİH'deki

## Countries' investments in the technological fields will increase their economic growth and determine their place in the financial balance of the world

is expected to be 25 percent. In other words, the size of the digital economy will be worth as much as the GDP of the USA by 2025. This rate has already reached up to 35 percent in the developed countries. In this massive market, digital transformation technologies such as big data, internet of things, artificial intelligence, broadband access will be listed as the building blocks of growth and innovation in the digital economy. And countries' investments in these technological fields will increase their economic growth and determine their place in the financial balance of the world.

### What can you say about Turkey's position in the digital economy market? Could you tell us what to do to get a share from this market in today's conditions?

Our leading sectors such as construction, automotive, tourism and defence industries can carry the growth in the short term. But, if we want to ensure sustainable development in the future, we must compete in the digital economy.

By 2023, Turkey aims to become one of the top 10 countries in the field of e-transformation, and there are many works carried out to accomplish this. Personally, I think our goal is realistic. Indeed, 2 of 10 great technology mergers taking place in the world last year were in Turkey. Our country is also working on exporting information and communication technologies (ICT) and technology transfer to increase domestic capacity. Turkey aims to increase its ICT sector's share in the GDP from 2.9% to 8% by 2023. These works and the adoption of digital transformation will increase the potential of our country and aid its competitive power in the global market. Turkey currently follows the transformation brought by the digital economy and quickly adapts to the opportunities this economy creates in the world. It is possible to experience this transformation in the fields of e-commerce, banking and e-Devlet. Shaped by data in Turkey and all over the world, the digital economy is calculated in billions of dollars. Considering that the digital economy is not only about information and communication technologies but also increases the efficiency of every sector affected by digital transformation, we can see how valuable digital transformation and economy is for our country's economy.

## Ülkelerin; ekonomik büyümelerini arttırarak dünya ekonomik dengesinde yer almasının belirleyicisi, teknoloji alanlarına yaptıkları yatırımlar olacak

payının yüzde 25 olacağı öngörülmüyor. Başka bir deyişle, 2025'e geldiğimizde dijital ekonominin büyüklüğü ABD'nin GSYİH'sine bedel olacak. Gelişmiş ülkelerde ise bu oranın şimdiden yüzde 35'lere kadar ulaştığına şahit oluyoruz. Bu büyük pazarın içinde, büyük veri, nesnelerin interneti, yapay zekâ ve geniş bant erişimi gibi dijital dönüşüm teknolojileri, dijital ekonomide büyüme ve inovasyonun yapı taşları şeklinde sıralanacak. Ülkelerin ekonomik büyümelerini arttırarak, dünya ekonomik dengesinde yer almasının belirleyicisi de bu teknoloji alanlarına yaptıkları yatırımlar olacak.

### Dijital ekonomi pazarında Türkiye'nin konumunu nasıl değerlendiriyorsunuz? Günümüz şartlarında bu pazardan pay elde edebilmek için yapılması gerekenleri aktarır mısınız?

Güçlü olduğumuz inşaat, otomotiv, turizm ve savunma sanayisi kısa vadede büyümeyi taşıyabilecek alanlar. Fakat gelecekte sürdürülebilir bir kalkınma sağlayabilmemiz için dijital ekonomi alanında rekabetçi olabilmemiz şart.

Türkiye, 2023 vizyonu içerisinde e-dönüşüm alanında ilk 10 ülkeden biri olmayı hedefliyor ve bunu gerçekleştirmek için birçok çalışma yapılıyor. Şahsen hedefimizin gerçekçi olduğu kanısındayım. Öyle ki, geçen yıl dünyada gerçekleşen 10 büyük teknoloji birleşmesinden 2'si Türkiye'de yapıldı. Ayrıca ülkemiz, yerli kapasiteyi artırmak için bilgi ve iletişim teknolojileri (BİT) ihracatı ve teknoloji transferi konusunda da güçlü bir şekilde çalışıyor. Türkiye BİT sektörünün GSYİH içindeki payını 2023'e kadar yüzde 2,9'dan yüzde 8'e yükseltmeyi hedefliyor. Yapılan bu çalışmalar ve dijital dönüşümün benimsenmesi, ülkemizin potansiyelini artırarak küresel pazardaki rekabet gücüne fayda sağlayacak. Türkiye şu an dijital ekonominin getirdiği dönüşümü takip eden bir ülke konumunda ve bu ekonominin dünyada yarattığı fırsatlara hızlı bir şekilde uyum sağlıyor. E-ticaret, bankacılık ve e-Devlet alanlarında bu dönüşümü deneyimlemek mümkün. Türkiye'de olduğu gibi tüm dünyada da veriyile şekillenen dijital ekonomi, milyar dolarlarla ölçülüyor. Dijital ekonominin, sadece bilgi ve iletişim teknolojilerinden ibaret olmadığını ve dijital dönüşümün dokunduğu her sektörde verimliliği artırdığını düşünenecek olursak, ülke ekonomimiz için dijital dönüşümün ve ekonominin ne kadar değerli olduğunu görebiliriz.

**STERLING**  
HIGH QUALITY AMMUNITION

**TABANCA FİŞEKLERİ  
PISTOL CARTRIDGES**


**YİVLİ TÜFEK FİŞEKLERİ  
RIFLE CARTRIDGES**

**YERLİ  
ÜRETİM**



TURAC DIŞ TİCARET LTD. ŞTİ

 @TuracDisTicaret

 @TuracTicaret

 @turac\_social

 www.turac.com.tr



Coordinator of DEİK Asia Pacific Business Councils  
**Selma Bardakci**

DEİK Asya Pasifik İş Konseyleri Koordinatörü

Assistant Coordinator of DEİK Asia Pacific Business Councils  
**Temmuz Yiğit Bezmez**

DEİK Asya Pasifik İş Konseyleri Koordinatör Yardımcısı

🐦 @selmabardakci 🐦 @temmuzbezmez

## "ASIAN CENTURY"

*"Asya Yüzyılı"*

**Countries in the Asia Pacific region are adapting to the transforming components of power faster than other countries**

**Asya Pasifik bölgesindeki ülkeler, gücün dönüşen bileşenlerini diğer ülkelere göre çok daha hızlı bir şekilde içselleştirmektedir**

**T**he reasons such as the weakening of the international liberal order, which led by the USA, inefficient top-down governance of European Union and the Western economies that are losing dynamism encourage the business people and decision makers to turn their eyes to Asia Pacific as the new centre of gravity of the global balance of power.

Throughout history, the concept of "power" has been constantly changing within the literature of international relations. Countries in the Asia Pacific region are adapting to the transforming components of power faster than other countries.

Indeed, the region is home to one-third of startup initiatives worldwide. Global investors are monitoring with great interest the existence of an ecosystem that supports startup initiatives, the young population, the increasing access to the internet, as well as the region's current rapid development in the field of financial technologies (Fintech) compared to other regions. As Parag Khanna noted in his book "The Future is Asian," the 19<sup>th</sup> century was European and the 20<sup>th</sup> century was the "American Century". The expectation that Asia will make its mark on the 21<sup>st</sup> century is supported by the following data. The Asia Pacific region is home to global cities which are the heart of world trade and rising star countries such as Vietnam and Singapore in a multipolar order. When examined the data showing the rise of Asia

Amerika Birleşik Devletleri'nin liderliğinde kurulan uluslararası liberal düzenin son yıllarda zayıflaması, Avrupa Birliği'nin içinde bulunduğu yönetsel işlevsizlik ve dinamizmini kaybetmekte olan ekonomilerin varlığı gibi sebepler; iş dünyası ve karar verici aktörlerin gözünü, küresel güç dengesinin yeni ağırlık merkezi olan Asya Pasifik'e çevirmektedir.

Tarihsel süreç içerisinde uluslararası ilişkiler literatüründe "güç" kavramı da değişime uğramaktadır. Bu açıdan Asya Pasifik bölgesindeki ülkeler, gücün dönüşen bileşenlerini diğer ülkelere göre çok daha hızlı bir şekilde içselleştirmektedir. Nitekim bölge, tüm dünyadaki startup girişimlerinin üçte birine ev sahipliği yapmaktadır. Startup girişimlerini destekleyen bir ekosistemin varlığı, genç nüfus, internete ulaşımın giderek yaygınlaşması gibi etkenlerin yanı sıra bölgenin finans teknolojileri (Fintech) alanında bugün diğer bölgelerden çok daha hızlı bir gelişim kaydetmesi, küresel yatırımcılar tarafından ilgiyle izlenmektedir. Dr. Parag Khanna'nın *The Future is Asian* kitabında da belirttiği gibi 19'uncu yüzyıl Avrupa, 20'nci yüzyıl ise "Amerika Yüzyılı" olmuştur. Asya'nın da 21'inci yüzyıla damgasını vuracağı beklentisi, güncel verilerle desteklenmektedir. Asya Pasifik bölgesi; dünya ticaretinin kalbinin attığı küresel şehirlere ve çok kutuplu düzen içerisinde Vietnam, Singapur gibi giderek yıldızı parlayan ülkelere ev sahipliği yapmaktadır. Asya Pasifik'in yükselişini gösteren veriler incelendiğinde ön plana çıkan istatistikler şu şekildedir: 2040 yılında dünyanın

**It is necessary to analyse the region with a holistic approach in order to understand opportunities/challenges in Asia Pacific as the new playground for global competition and leadership**

Pacific, the statistics are as follows: Four of the world's five largest economies are expected to be Asian by 2040. However, the expectation that the 21<sup>st</sup> century will be an "Asian Century" is also strengthened by the fact that the region hosts 9 of the 10 most busiest ports in the world and has more than half of the global population, more than the rest of the world alone in GDP at PPP terms for the first time since the 19<sup>th</sup> century, and contributes 60 percent to global economic growth.

However, in addition to the opportunities offered by the region, there are issues that can be called problems. These problems can be listed as following; economic inequalities between countries, lack of infrastructure, depending on energy import, high population living below the poverty line, increasing unemployment due to rapidly developing technology, climate change and the consequences of natural disasters that will cause forced displacement. These afore-mentioned problems cause concerns and uncertainties about the future of the region.

It is important for us to accurately analyse the transformation in the Asia Pacific region which is more than just major powers such as China and India including a small city-state like Singapore which is leading the global innovation index and the ease of doing business rankings should be taken into consideration.

The Belt Road Initiative, which covers almost half of the world's GDP and plays a crucial role to understand the new role of China in the international global order which should not be defined only as a comprehensive infrastructure project. Since the initiative has been launched by Xi Jinping in 2013, it is closely followed by the international community regarding the changing and transforming power of re-emerging China. ASEAN (Association of Southeast Asian Nations) sets a good role model. ASEAN, which is expected to be the 4<sup>th</sup> largest economic power in the world by 2050, is now the most integrated regional economic union after the EU. Increasing level of intra-regional trade contributes greatly to the economic development of the member states, to create employment and to decrease poverty rates. Member countries, which are in the process of rapidly adapting to the new concepts introduced by Industry 4.0, also tend to rise in the IMF Global Competitiveness Rankings. A company operating in one of 10 ASEAN member countries; can reach a population of approximately 650 million, with various customs tariffs and taxing advantages.



**ASIA PACIFIC REGION;**

**HOSTS 9 OF THE WORLD'S 10 BUSIEST PORTS**

**CONTRIBUTES 60% TO GLOBAL ECONOMIC GROWTH**

**ASYA PASİFİK BÖLGESİ;**

**DÜNYANIN EN YOĞUN 10 LİMANINDAN 9'UNA EV SAHİPLİĞİ YAPIYOR**

**KÜRESEL EKONOMİK BÜYÜMEYE %60 KATKI SAĞLIYOR**

**Küresel rekabetin ve liderliğin yeni oyun sahası olan Asya Pasifik'teki; fırsatların/zorlukların anlaşılması adına, bölgeyi bütüncül bir yaklaşımla analiz etmek gerekmektedir**

en büyük beş ekonomisinden dördünün Asyalı olması beklenmektedir. Bununla birlikte bölgenin; dünyadaki en yoğun 10 limandan 9'una ev sahipliği yapması, küresel nüfusun yarısından fazlasını barındırması, 19<sup>uncu</sup> yüzyıldan bu yana ilk kez satın alma gücü paritesine dayalı GSYİH sıralamalarında tek başına dünyanın geri kalanından daha fazla paya sahip olması ve küresel ekonomik büyümeye yüzde 60 oranında katkı sağlaması gibi verileri dikkate alındığında 21<sup>inci</sup> yüzyılın, bir "Asya Yüzyılı" olacağı beklentisi güçlenmektedir. Ancak, bölgenin sunduğu fırsatların yanında sorun olarak adlandırılacak konular da bulunmaktadır. Bu problemler; ülkeler arası ekonomik eşitsizlik, altyapı yetersizliği, enerjide dışa bağımlılık, yoksulluk sınırının altında yaşayan yüksek nüfus, hızlı gelişen teknolojiye bağlı olarak artacak işsizlik, iklim değişikliği ve sonuçları büyük yıkımlara sebep olacak doğal afetlerin beraberinde getireceği zorunlu göçler şeklinde sıralanabilir. Saydığımız bu sorunlar, bölgenin geleceği ile ilgili endişe ve belirsizliklere neden olmaktadır.

Asya Pasifik'e ilişkin sağlıklı bir değerlendirme yapılabilmesi için bölgenin sadece Çin ve Hindistan'dan ibaret olmadığı, Singapur gibi ufak bir şehir devletinin de burada söz sahibi olmak adına küresel inovasyon endeksi ve iş yapma kolaylığı sıralamalarındaki başarısını anlamamız, Asya Pasifik bölgesindeki dönüşümü doğru tahlil edebilmemiz için önemlidir.

Dünya GSMH'nin yarısına yakın kısmına sahip ülkeleri kapsayan, aynı zamanda Çin'in uluslararası küresel düzendeki yeni rolünün anlaşılması açısından son derece önemli olan ve çok kapsamlı bir altyapı projesi şeklinde tanımlanıp indirgemeci bir anlayışla okunmaması gereken Kuşak Yol Girişimi de Çin'in değişen ve dönüşen gücü ile ilgili uluslararası kamuoyunun yakından takip ettiği bir süreç olarak ortaya çıkmaktadır. Güneydoğu Asya Uluslar Birliği (ASEAN) ise ortaya iyi bir rol model koymaktadır. 2050 yılında dünyanın en büyük 4'üncü ekonomik gücü olması beklenen ASEAN, günümüzde Avrupa Birliği'nden sonraki en entegre bölgesel birliktir. Bölge içi ticaretin artması; Birlik üyesi ülkelerin ekonomik gelişimine, istihdamın artmasına ve yoksulluk oranlarının azalmasına büyük katkı sağlamaktadır. Sanayi 4.0'ın getirdiği yeni kavramlara hızlı bir şekilde adaptasyon sürecinde olan Birlik ülkeleri, IMF Küresel Rekabetçilik Sıralamalarında da yukarılara doğru yükselme eğilimindedir. ASEAN üyesi 10 ülkeden birinde faaliyet gösteren bir firma; Birlik üyesi diğer ülkelere, yani yaklaşık 650 milyon nüfusa sahip bir pazara, çeşitli gümrük ve vergi avantajları ile ulaşabilmektedir.

**ASEAN, which is expected to be the 4<sup>th</sup> largest economic power in the world by 2050, is now the most integrated regional economic union after the EU**

**4 OF THE  
WORLD'S TOP  
5 ECONOMIES  
ARE  
EXPECTED  
TO BE ASIAN  
BY 2040**

### **PERSPECTIVE OF TRUMP ADMINISTRATION TOWARDS ASIA PACIFIC**

Today, a very different point has been reached from the Pivot Asia "strategy, which is known as the legacy of the Obama era in America, which is also a multilateral and comprehensive policy approach towards the Asia Pacific geography. The reason for this change can be attributed to the policy of "America First" in the Administration of President Trump. This policy caused confusion among America's allies in Asia Pacific. Absence of President Trump in economic and security summits particularly in South Asian region has led to comments and criticism that the American declining focus on the region. However, the importance of multilateral initiatives developed by the United States for building a free and open regional order, as well as the strong bilateral relations with the countries of the region, and multilateral initiatives under the umbrella of ASEAN for Trump administration and Congress are emphasized with different concrete data in the text of the "A Free and Open Indo-Pacific: Advancing a Shared Vision" published by the US State Department in November 2019.

**2050 yılında dünyanın en büyük 4'üncü ekonomik gücü olması beklenen ASEAN; günümüzde Avrupa Birliği'nden sonraki, en entegre bölgesel birliktir**

### **TRUMP AMERİKA'SININ ASYA PASİFİK'E BAKIŞI**

Amerika'da Obama döneminin mirası olarak anılan, aynı zamanda Asya Pasifik coğrafyasına yönelik çok taraflı ve kapsamlı bir politika anlayışı olan "Pivot Asia" stratejisinden, bugün çok farklı bir noktaya gelinmiştir. Bu değişimin sebebi de Başkan Trump yönetiminde "Önce Amerika" söyleminin dillendirilmesi olarak gösterilebilir. Söz konusu durum; Asya Pasifik bölgesindeki Amerika'nın müttefikleri arasında, bir kafa karışıklığına neden olmuştur. Özellikle son zamanlarda Güney Asya bölgesini ilgilendiren ekonomi ve güvenlik konulu zirvelere Başkan Trump'ın katılmaması, Amerika tarafından bölgeye verilen önemin azaldığı yönündeki yorum ve eleştirilere sebep olmuştur. Ancak, 2019 yılının Kasım ayında Amerikan Dışişleri Bakanlığı tarafından yayınlanan "İndo-Pasifik Stratejisi Ortak Vizyon" metninde ise Amerika'nın serbest ve özgür bir bölgesel düzenin inşa edilmesi hususunda hem bölge ülkeleri ile geliştirdiği güçlü ikili ilişkiler hem de ASEAN çatısı altında yer bulan çok taraflı girişimlerin Trump yönetimi ve Kongre açısından önemi, farklı somut verilerle vurgulanmıştır.





**Turkey has been seeking to be more effective in Asia in recent years within the framework of its “Asia Anew” strategy**

#### **TURKEY’S ASIA PACIFIC AWARENESS**

Within the framework of the “Asia Anew” strategy, Turkey has been seeking to be more effective in Asia in recent years and investments from the region to Turkey have been increasing. As of the end of August 2019, FDI from Asia to Turkey nearly doubled and reached to \$1.7 billion. The trade volume of 50 billion dollar which is based on approximately 80 percent of imports need to grow with an export – oriented approach is one of the components of Turkish foreign trade policy.

It is necessary to analyse the region with a holistic approach in order to understand opportunities/challenges in Asia Pacific being the new playground for global competition and leadership. The region is not only composed of China and India as the giant economic powers. Asia Pacific regions consists of G-20 countries such as Japan, South Korea and Australia, which are home to some of the most valuable brands in the world and the centre of dynamic economies and innovative technologies. It should be kept in mind that the number of competitive economies in the region has also increased thanks to important regional integration initiatives such as ASEAN. Considering all these indicators and analysis mentioned above, it would not be wrong to label the 21<sup>st</sup> century as an “Asian Century”.



**Türkiye, “Yeniden Asya” stratejisi**

**2040 YILINDA  
DÜNYANIN  
EN BÜYÜK 5  
EKONOMİSİNDE  
4’ÜNÜN  
ASYALI OLMASI  
BEKLENİYOR**

**çerçevesinde son yıllarda Asya coğrafyasında daha etkin olma arayışı içerisine girmiştir**

#### **TÜRKİYE’NİN ASYA PASİFİK FARKINDALIĞI**

Türkiye, “Yeniden Asya” stratejisi çerçevesinde son yıllarda Asya coğrafyasında daha etkin bir aktör olma arayışı içerisine girmiştir ve ülkemize bölgeden gelen yatırımlar artmaktadır. 2019 Ağustos sonu itibarıyla Asya’dan Türkiye’ye yapılan doğrudan yatırım, yaklaşık iki katına çıkarak 1,7 milyar dolar seviyesine gelmiştir. Yaklaşık yüzde 80’i ithalata dayalı olan 50 milyar dolar büyüklüğündeki ticaret hacmimizin ihracat odaklı gelişmesi, ülkemizin öncelikleri arasında yer almaktadır.

Küresel rekabetin ve liderliğin yeni oyun sahası olan Asya Pasifik’teki fırsatların/zorlukların anlaşılması adına bölgeyi daha bütüncül bir yaklaşımla analiz etmek, büyük önem taşımaktadır. Zira bölge, devasa ekonomik güçler olan Çin ve Hindistan’dan ibaret değildir. Asya Pasifik; dünyanın en değerli markalarına ev sahipliği yapan, aynı zamanda dinamik ekonomilerin ve yenilikçi teknolojilerin üretim merkezi hâline gelerek bölgesel bir güç olan G-20 ülkeleri; Japonya, Güney Kore ve Avustralya’yı da içinde barındırmaktadır. Tüm bunların yanı sıra bölgede, ASEAN gibi önemli bölgesel entegrasyon girişimleri sayesinde rekabetçi ekonomilerin sayısının arttığı da gözden kaçırılmaması gereken bir gerçektir. Tam da bu noktada 21’inci yüzyıldan, bir “Asya Yüzyılı” olarak bahsetmek hiç de yanlış bir tespit olmayacaktır.





Journalist  
**Emre Demir**  
Gazeteci

@emredem

## THE 6 MONTHS THAT CHANGED HONG KONG

*Hong Kong'u Değiştiren 6 Ay*

**Hong Kong is living through one of its worst economic and political crises, and it all began back in June 2019 with small protests**

**Haziran 2019'da başlayan protestoların düşük yoğunlukla da olsa sürdüğü Hong Kong, en ağır siyasal ve ekonomik krizlerinden birini yaşıyor**

**M**ore recently, the Chinese media and Chinese leaders alike are focusing their attention on the 32 square kilometre city of Macau and its population of 672,000.

The Portuguese formally colonized Macau in 1887, some three centuries after the first Portuguese began arriving in 1557. Portugal then leased Macau back to the People's Republic of China on December 20, 1999. Following the take back of Hong Kong from the British in 1997, the Chinese were delighted to finally begin to close the book on China's so-called humiliating disintegration (within the context of its own political and historical narrative). The reunification of both took place under the same "one country, two system" formula, granting the two cities the ability to maintain both a high degree of autonomy and their own systems, all the while (hopefully) adhering to China's central government in Beijing when it came to national sovereignty.

### HONG KONG'S INTERNATIONAL FINANCIAL HUB SHAKEN

Both Hong Kong and Macau have a history of going down different paths. Macau's total 2018 GDI made it one of the world's wealthiest regions, topping over \$54.5 million USD, nearly eight-fold from where it stood in 1999. Dubbed the "Las Vegas of the Orient", today, Macau is the world's fourth largest gambling cities.

Son günlerde Çin devlet medyası yayınlarının ilgi odağı ve Çinli liderlerin övgü dolu sözlerinin muhatabı, 672 bin nüfuslu, 32 kilometrekarelik bir şehir: Makao.

1557'de ilk Portekiz gemilerinin ulaştığı ve 1887'de kolonileştirilen Makao, 20 Aralık 1999'da Çin Halk Cumhuriyeti'ne devredildi. 1997'de Hong Kong'un egemenliğini İngilizlerden devralan Çinliler, -kendi siyasal söylem ve tarihsel anlatıları içerisinde- ülkelerinin uzun parçalanmışlığına ve aşığılanmasına son veren bir adım daha atmanın gurunu yaşamaktaydı. Hong Kong ve Makao'nun Çin'e dönüşü aynı formül altında gerçekleşti: Bir ülke, iki sistem. Bu formülle, iki şehre yüksek derecede özerklik tanıyarak kendi sistemlerini sürdürmeleri sağlanırken, ulusal egemenlik alanında Pekin'deki merkezi hükümete bağlı kalmaları öngörüldü.

### HONG KONG'UN ULUSLARARASI FİNANS ÜSSÜ OLMA STATÜSÜ SARSILDI

Geçen zaman içerisinde iki şehir farklı yollar katetti. Kişi başına gelir açısından dünyanın en zengin yerleşim yerlerinden olan Makao'da 2018'de gayrisafi yurt içi hasıla 54,5 milyar ABD dolarının üzerindeydi ve bu miktar, 1999 yılındaki oranın neredeyse sekiz katıydı. İşsizliğin yüzde 2'den az olduğu "Doğu'nun Vegas'ı" Makao, bugün dünyanın en büyük dört kumar kentinden biri. Diğer yandan, bir feribot mesafesindeki Hong Kong'da işler tamamen başka türlü gelişti. Haziran 2019'da başlayan protesto-

# HONG KONG HONG KONG

**The United States has passed a law to regularly monitor Hong Kong's unique status**

**POPULATION  
NÜFUS  
7.3 MILLION**

**Amerika Birleşik Devletleri, Hong Kong'un özel statüsünü düzenli olarak değerlendirmek için yasa çıkardı**

**AREA  
YÜZ ÖLÇÜMÜ  
1,108 KM2**

**INCOME  
(PER CAPITA)  
KİŞİ BAŞI  
MİLLÎ GELİR  
\$50,000 USD**

Moreover, its' unemployment rate is less than 2%. Just a ferry ride way, Hong Kong, in contrast, has taken an entirely different route. At present, Hong Kong is living through one of its worst economic and political crises that began back in June 2019 with small protests. Months of chaos and uncertainty have taken their toll on rocking Hong Kong's status as an international financial hub. The matter has gotten to the point that the United States has passed a law that regularly monitors Hong Kong's status. While foreign investors continue to feel uneasy, many a small Hong Kong shop owner have said that they have no other option but to follow the protests online and decide accordingly as to whether to open their shutters or not. Meanwhile, the Chinese government is changing its tone in Shenzhen and Macau out of fear that things there, too, will unfold as they are in Hong Kong.

## **MILLIONS OF PEOPLE TAKE TO THE STREETS**

The June 2019 incident happens to coincide with the 30th anniversary of the 1989 Tiananmen Square tragedy, have drawn attention has being Hong Kong's largest wave of protests after the riots of 1997. Millions of people opposed to an amendment that extradites criminals back to China took the streets for days on end, to the point that they even occupied Hong Kong's Legislative Council, LegCo. Throughout the summer, peaceful marches were eclipsed by violent clashes. Labelled by the Chinese media as 'gangs' and 'radical groups,' demonstrators put forth five demands, including full withdrawal of the extradition bill, a commission of inquiry into alleged police brutality, retracting the classification of protesters as 'rioters,' amnesty for arrested protesters, and dual universal suffrage.

Despite the Hong Kong government having officially withdrawn in the extradition bill back September of last year, the bill itself symbolized a much more deep-rooted seed of fear among demonstrators. They are worried that China, whose judicial system they already distrust, will gradually retract the island's 50-year guaranteed rights and freedoms. Now, what first began as a protest over

ların düşük yoğunlukla da olsa sürdüğü Hong Kong, en ağır siyasal ve ekonomik krizlerinden birini yaşıyor. Aylardır süren kaos ve belirsizlik, şehrin uluslararası finans üssü olma statüsünü sarstı. Amerika Birleşik Devletleri, Hong Kong'un özel statüsünü düzenli olarak değerlendirmek için yasa çıkardı. Yabancı yatırımcının tedirginliği sürerken Hong Konglu küçük esnaf, protestoların yeri ve zamanını internetten takip ederek kepenk açıp açmamaya karar verdiklerini söylüyor. Çin Hükümeti de bir yandan Hong Kong'da işlerin iyice çığırından çıkması ihtimaline karşı, Shenzhen ve Makao'ya yeni işlevler edindiriyor.

## **MİLYONLARCA İNSAN GÜNLERCE SOKAKLARI TUTTU**

Tam da Tiananmen trajedisinin 30'uncu yıl dönümüne denk gelen Haziran 2019 protestoları, Hong Kong'un ülkeye dönüşünün ardından gerçekleşen en büyük protestolar olarak dikkat çekti. Suçluların Çin'e iadesiyle ilgili yasa değişikliğine karşı çıkan gruplar, -kimi zaman milyonları bulan kalabalıklarla- günlerce sokakları tuttu. Legco olarak bilinen meclis binası bir süre işgal edildi. Protestolar yaz boyunca devam ederken, barışçıl kitlesel yürüyüşlerin yerini büyük ölçüde şiddetli çatışmalar aldı. Çin devlet medyasının "çeteler" ve "radikal gruplar" olarak nitelediği göstericiler, iade yasasının geri çekilmesinin dâhil olduğu beş talep ortaya koydu. Diğer talepler; polis müdahalesinin soruşturulması, protestoların isyan olarak nitelenmemesi, gözaltına alınan göstericilerin serbest bırakılması ve tam kapsamlı oy hakkıydı. Hong Kong yönetiminin geçen yıl Eylül ayında resmen geri çektiği iade yasası, aslında göstericiler açısından yaklaşmakta olan daha büyük bir korkunun ilk işaretiydi. Yargı sistemine güvensizlik duyulan Çin'in 50 yıl süreyle adaya garanti ettiği hak ve özgürlükleri kademeli olarak geri alabileceğinden endişe edilmekteydi.

Öte yandan, Hong Kong'un yerel sorunları üzerinden başlayan protesto hareketi, son dönemde Uygur ve Tibet meseleleriyle birleşerek Çin karşıtı topyekûn bir eyleme dönüşüyor. Amerika'da Senato ve Temsilciler Meclisi'nden geçen Hong Kong yasasına, Uygur İnsan Hakları Yasası ve

Hong Kong has snowballed to include the Uyghur and Tibetan issues, thus turning into a protest against China. Both the United States Senate and House of Representatives are debating three bills back to back that deal with Hong Kong, human rights for the Uyghur, and Tibet. On a side note, Hong Kong did not have democracy while under its 156 years of British rule. Before, Britain would appoint governors from London. Deputies could not be directly elected into the Legislative Council of Hong Kong until 1991. Powerful professional groups occupied most seats in Hong Kong parliament. The city's final British governor, Chris Patten, succeeded in making democratic reforms in British Hong Kong's final years before leaving office, reforms that may have actually been a 'ticking time bomb' rather than a 'democratic package.'

### THE NEED TO RE-ANALYSE THE POST-1997 PROCESS

We have to analyse Post-Handover Hong Kong in terms of what it has lived through post-1997, and what those born into the new era expect and are worried about, in order for us understand the climate that led not only to protests of 2012 against China's national education campaign but also to the 2014 Umbrella

**Millions of people opposed to a bill that extradites criminals back to China took to the streets for days on end**

## ONE COUNTRY, TWO SYSTEMS

THE CHINESE LEASED HONG KONG TO GREAT BRITAIN IN 1898. THIS LEASE LASTED 99 YEARS

IN 1997, THE LEASE ENDED. BRITAIN LEASED HONG KONG BACK TO THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA ON THE CONDITION THAT THE AUTONOMOUS REGION BE ABLE TO MAINTAIN ITS CAPITALIST ECONOMY

THE CURRENT "ONE COUNTRY, TWO SYSTEMS" PRINCIPAL, WHICH PERMITS HONG KONG TO FUNCTION AS ITS OWN ENTITY (WITH THE EXCEPTION OF EXTERNAL AFFAIRS AND DEFENCE), IS SET TO EXPIRE IN 2047

SOURCE: ANADOLU AGENCY

**Suçluların Çin'e iadesiyle ilgili yasa değişikliğine karşı çıkan gruplar, -kimi zaman milyonları bulan kalabalıklarla- günlerce sokakları tuttu**

sırada bekleyen Tibet yasası eşlik ediyor. Bu arada bir parantez açalım: Hong Kong 156 yıllık İngiliz sömürü döneminde de demokrasi tecrübe etmedi. O zamanlar valiler Londra'dan atanıyor, milletvekilleri 1991 yılına kadar doğrudan Yasama Meclisi'ne seçilemiyordu. Parlamentoda sandalyelerinin çoğu, güçlü meslek grupları tarafından belirleniyordu. Şehrin son İngiliz Valisi Chris Patten, ancak ayrılmadan önceki son yıllarında demokratik reformlar yapmayı başarabilirdi. O da belki Çin'in eline "demokratik bir paket" yahut "saatli bir bomba" bırakmak içindi.

### 1997 SONRASI SÜRECİ İYİ ANALİZ ETMEK GEREKİYOR

2012'de yurtsever eğitim kampanyası karşıtı protestolar ve 2014'te Şemsiye Hareketi'yle dip dalgasını oluşturan son protestolara yol açan iklimi anlamak için şehrin en azından 1997 sonrası nasıl bir süreç geçirdiğine bakmak ve devir teslimden sonra doğan neslin beklenti ve endişelerini analiz etmek gerekiyor. Çin içerisinde "dış müdahale" ve "karanlık eller" söylemi hâlen o kadar güçlü ki gösterilerin bu yönünü anlamaya dönük bir çaba henüz hissedilmiyor. Bir ülke



**Started with student uprisings in June 2019, protests in Hong Kong are still ongoing**

Haziran 2019'da öğrenci ayaklanması ile başlayan Hong Kong'daki protestolar, hâlâ devam ediyor



## **TEK ÜLKE İKİ SİSTEM**

Movement. Within China, the discourse of 'foreign intervention' and 'black hands' is still so strong that nobody is making any effort to understand the protests through this lens. Regarding the success of the 'one country, two system' formula, Macao's naive portrayal of Hong Kong as a 'good student' is also rather risky language to the Chinese.

Hong Kong's post-1997 generation has created for itself an identity that is not exactly in line with Beijing's definition of patriotism. During the 1970s, pop music, Bruce Lee films, and a Cantonese Hong Kong identity (Heunggongyahn 香港人) identity were not seen as conflicting with being Chinese so much so in fact that even Mainland China had enthusiastically embraced this pop culture. However, for those born just before as well as after 1997, being a Hong Konger means supporting liberal values such as human rights and free media, a new micro-nationalist identity that sits polar opposite China's centralized ethno-cultural face.

Finally, for us to evaluate this crisis only within the context of Hong Kong would be focusing away from the bigger picture. What we in fact are seeing is regardless of reason-people's distrust towards large institutional bodies on a global scale, whether we look at Iran, Iraq, Beirut, Barcelona, or Santiago.

**HONG KONG,  
1898'DE İNGİLTERE  
TARAFINDAN 99  
YILLIĞINA KİRALANDI**

**1997'DE ÖZEL  
İDARİ BÖLGE'DE  
KAPİTALİST EKONOMİ  
SİSTEMİNİN KALMASI  
ŞARTIYLA ÇİNE  
DEVREDİLDİ**

**BÖLGEYE 2047  
YILINA KADAR ÇİNE  
SADECE DIŞ POLİTİKA  
VE SAVUNMA GİBİ  
ALANLARDA BAĞLI  
KALARAK "TEK  
ÜLKE, İKİ SİSTEM"  
POLİTİKASIYLA  
KENDİ İDARİ  
BAĞIMSIZLIĞINI VE  
YAPISINI KORUMA  
HAKKI TANINDI**

KAYNAK: ANADOLU AJANSI

iki sistem formülünün başarısı konusunda, Makao'nun "iyi öğrenci" olarak Hong Kong'a örnek gösterilmesi de Hong Kong'un hususiyetlerinin hâlen tam olarak anlaşılmadığı şeklinde yorumlanarak Çin açısından riskli bir dil oluşturuyor.

Hong Kong'da 1997 sonrası doğan nesil, Pekin'in yurt-severlik tanımıyla tutarlı olmayan karmaşık bir kimlik geliştirdi. 1970'lerde, pop müzik ve Bruce Lee filmleri gibi öğeler, Kanton kültürü üzerinden bir Heunggongyahn (香港人, Hong Konglu) duygusu ortaya çıkarmıştı, ancak bu Çinli olmaya aykırı görülüyordu. Hatta bu pop kültürü Çin'in ana kesiminde sahiplenildi, ilgiyle tüketildi. Ancak tam da 1997'deki devir teslimin hemen öncesi ve sonrasında doğan nesil için Hong Konglu olmak insan hakları, serbest medya gibi liberal değerlerin savunusuna dayalı bir çeşit yerel milliyetçiliğe işaret ederek artık etnokültürel Çin kimliğinin yerine geçmekte, belki tam da karşısına yerleştirilmekteydi.

Son olarak Hong Kong'da olup bitenleri sadece Hong Kong ölçeğinde değerlendirmek eksik kalır. Dünya genelinde İran'dan Irak'a, Beyrut'tan Barselona ve Santiago'ya uzanan, farklı sebeplerle başlayan ancak özünde kurumlara güvensizlik ortak paydasında birleşen bir hoşnutsuzluk dalgası görülüyor.





# THE WORLD IS MOVING TOWARDS A NEW BUSINESS MODEL

*Dünya Yeni Bir  
İş Modeline Geçiyor*

 Social Entrepreneur  
**İsmail Hilmi Adıgüzel**  
Sosyal Girişimci

**How a firm approaches innovation and social media directly affects how consumers choose brands**

Tüketicilerin markalar arası tercih yapma aşamasında dikkat ettiği en önemli etkenler; firmanın inovatif eğilimleri ve sosyal fayda odaklı yaklaşımlarıdır



**F**ollowing the Industrial Revolution, first manufacturers focused on profit, and then on quality. Step by step and backed by technology, businesses worked towards producing higher quality products at lower prices, and then by the 2000s, began incorporating extra services into their marketing strategies as well. Over time, this too took on a face of its own: brands wanted to strike an emotional chord with consumers.

Today, virtually every brand strives for quality, price, and service. However, it is for this very same reason that they also to develop ways of setting themselves apart from the competition all the while hitting the consumer's soft spot.

**Consumers are no longer fond of advertising campaigns focused solely on urging you to buy**

### **Tüketiciler artık reklam malzemesi hâline gelmiş ve sırf satın alma eğilimlerini harekete geçirmek için üretilmiş projelerden hoşlanmıyor**

Sanayi Devriminin ardından önce üretimin kazandığı, sonrasında ise kaliteli üretimin bir adım öne geçtiği bir sürece girildi. Adımlar ardi ardına gelirken ürettiği ürünün arkasında duran, teknik desteğini veren ve kaliteyi ucuza mâl eden işletmeler, 2000'li yıllara gelindiğinde ise hem kaliteyi ucuza mâl etme hem de ekstra hizmetler eşliğinde pazarlama modelleri geliştirmeye başladı. Bir süredir ise bu yeni iş modeli bambaşka bir çehreye büründü. Markalar, duygusal pazarlama modelleri ile üreticiyle buluşmanın yollarını aramaya koyuldu.

Günümüzde kalite, fiyat ve hizmet üçlemesi hemen hemen her markada eşitlenmiş durumda. Tam da bu sebeple markaların farklılıklarını ortaya koyacakları ve müşteriye satın almaya yönlendirebilecekleri bir politika oluşturmaları zorunluluğu ortaya çıktı.



## **SOCIAL BENEFIT IS THE NEW SALES STRATEGY**

Consumers are now forced to choose to swim in a sea of brands that are competing to grab their attention through quality, price, and service a by-product of this shift in marketing models. With that in mind, how a firm approaches innovation and social media directly affects how consumers choose brands. The latter, social media, unites consumers and creates a collective consciousness among them oriented towards contemporary issues. Therefore, brands need to go beyond quality, price, and service by acquiring a sense of social duty in order to comfort and alleviate consumers of their woes. Jumping on this bandwagon ensures not only a satisfied customer but also their survival.

## **CONSUMERS EXPECT MORE FROM BRANDS**

Even if everything seems normal up to this point, some things aren't what they seem at all. Now, consumers want to know every last detail about what it is they plan to buy, and won't buy until they do from how its made and packed to where its raw ingredients come from and return to.

Of course when this is said and done, and becomes normal for both parties, the consumer will again come to expect even more.

## **PEOPLE HUNGRY FOR SOCIAL VALUE**

Consumers are no longer fond of advertising campaigns focused solely on urging you to buy. Rather, they expect products to solve social problems. This expectation has escalated to the point that consumers are even likely overlook particular service flaws, and even price and quality if they feel that a brand upholds a high sense of social duty and has personal value.

However, as ambitious a claim as this might be, two Turkish examples that support it include Kızılay mineral water and the Mehmetçik Vakfı gas station company. Turkish consumers know why they buy (from) both and feel a sense of moral ease that the two put their money towards good causes.

**Consumers may overlook particular service flaws if they feel that a brand upholds a high sense of social duty and has personal value**

**Tüketici bir markanın sosyal sorumluluk alanındaki yaklaşımını ve söz konusu ürünün manevi faydasını değerli bulursa hizmetteki bazı kusurları görmezden gelebiliyor**

## **SOSYAL FAYDA, SATIŞ STRATEJİSİ HÂLINE GELİYOR**

Pazarlama modellerindeki değişim ve satın alma eğilimlerinde farklılıkların sonucunda tüketiciler; artık kalite, fiyat ve hizmet noktasında birbirine oldukça yakın olan markalar arasında tercih yapmak durumunda kalıyor. Tüketicilerin bu noktada dikkat ettiği en önemli etkenler ise firmanın inovatif eğilimleri ve sosyal fayda odaklı yaklaşımları. Zira güncel sorunlar, sosyal medya vasıtası ile tüketicilerin kendi aralarında örgütlenmelerini ve bu problemlere yönelik kolektif bilinç oluşturmalarını sağlıyor. Bu durumda toplumsal fayda sağlama eğiliminde olan ve sosyal sorumluluk projesi yapan markalar; kalite, fiyat hatta hizmet sorgularının da ötesine geçerek tüketicisinin canını yakan ve onu duygusal anlamda rahatsız eden durumların ortadan kalkmasına destek olduğunu ima ediyor. Ardından kendisinin tercih edilmesi hâlinde hem ürün satın alınabileceğini hem de bağış yapabileceğini söyleyerek tüketiciyi etkiliyor ve satın almayı gerçekleştirmiş oluyor.

## **TÜKETİCİLER, MARKALARDAN DAHA FAZLASINI TALEP EDİYOR**

Buraya kadar her şey olağan gibi gözükse de aslında normal olmayan bazı durumlar söz konusu. Zira artık tüketici, taleplerini daha da genişleterek sahibi olacağı ürünün; üretim süreci, ambalaj tercihi, ham maddesinin nasıl sağlandığı ve ürünün geri dönüşüme katkı sağlayıp sağlamaması gibi nitelikleri arıyor, aynı zamanda bu şartlara uygun mamulleri tercih ediyor.

Elbette ki bir gün bu süreçte doygunluğa ulaşılacak. Böylelikle saydığımız nitelikler, üretici ve müşteri için normalleşecek; devamında tüketiciler, markalardan daha fazlasını talep etmeye başlayacak.

## INDUSTRY 4.0'S TARGET: REVAMPING FORGOTTEN VALUES

The latest purchasing trends appear to be competing against brands with a sense of social commitment. As industry 4.0 makes manufacturing easier, there will come a point when people will want to revamp long forgotten values. Out will go social pressure, and in will come social utility. Instead, the consumer will look at a brand based on its values and invest in that. What's more, it looks as though things are already slowly but surely going in this direction.

## THE WORLD IS BEGINNING TO DRIFT TOWARDS PRODUCING SOCIAL BENEFIT

Last August, the CEOs of some 181 American companies (who comprise upwards of 30% of the American economy) published a white paper vowing that they will act justly and ethically towards investors and stakeholders, and that not will they will do everything in their power to become socially beneficial for the sake of the American economy and other companies.

This massive step forward did not magically appear out of thin air, though. In fact, it isn't even a new idea. The man to first plant this seed of change was Microsoft's founder Bill Gates. At the World Economic Forum in Davos, Switzerland back in 2008, he called upon the world to consider 'creative capitalism.' In his own words, "capitalism harnesses self-interest in a helpful and sustainable way, but only on behalf of those who can pay. But to provide rapid improvement for the poor, we need a system that draws in innovators and businesses in a far better way than we do today." Harvard Business School Professor Michael Porter takes the position that 'shared value' capitalism will only grow in the years to come. In short, capitalism is coming into the 21<sup>st</sup> Century as being socially beneficial. We must likewise do the same, to embrace the new. It the only way we can benefit our planet and succeed in the process.

## SOSYAL FAYDA ODAKLI ÜRÜNLER ÖNE ÇIKIYOR

Tüketiciler artık reklam malzemesi hâline gelmiş ve sırf satın alma eğilimlerini harekete geçirmek için üretilmiş projelerden hoşlanmıyor. Müşterisi olduğu ya da olacağı markanın sosyal bir adanmışlık çerçevesinde birtakım sorunlara da çözüm üretebilmesini bekliyor. Hatta bu yaklaşım o kadar ön plana çıkmış durumda ki tüketici bir markanın sosyal sorumluluk alanındaki yaklaşımını ve söz konusu ürünün manevi faydasını değerli bulursa hizmetteki bazı kusurları görmezden gelebiliyor. Böylelikle kimi zaman fiyatı ve kaliteyi bile sorgulamadan mevcut ürünü alma eğilimine gidiyor.

Bu oldukça iddialı bir söylem gibi gelebilir. Ancak bu durumu ülkemiz özelinde iki örnek ile açıkladığımızda konu netleşiyor. Hemen hemen hepimizin evlerine giren Kızılay maden suyu ve araçlarımıza benzin alacağımız zaman kullandığımız Mehmetçik Vakfı benzin istasyonları, tam da bu mihval üzere tercih edilen markalar. Zira tüketiciler bu markalar üzerinden alım yaptıklarında gelirin hangi amaç doğrultusunda kullanıldığını biliyor ve diğer insanlara sosyal fayda sağladıkları için bahsi geçen marka ile duygusal bir bağ oluşturuyor.

## ENDÜSTRİ 4.0'İN HEDEFİ; UNUTULAN DEĞERLERİ GERİ GETİRMEK

Yaşanan tüm bu değişimler ve satın alma eğilimlerindeki son trendlerin ardından, önümüzdeki dönemde bahsettiğimiz sosyal faydaya adanmışlık hâli markaların da gündemine gireceğe benziyor. Zira endüstri 4.0 ile



## The latest purchasing trends appear to be competing against brands with a sense of social commitment



üretim yapmak kolaylaştıkça unuttuğumuz duygusal değerler markaların ve insanlığın gündemine yeniden girecek. Yani gelecek süreçte tüketicilerinin zorlamasının yanı sıra markalar da üretim odaklı olmak yerine duygusal davranıp sosyal fayda odaklı olacak. Böylece markaların değer ölçümlerinde sahiplendikleri sorunlar, bir ölçü birimi olarak değerlendirilecek ve ona göre paha biçilecek. Bahsettiğim bu sürece geçilmesi, onlarca yıl alacağı da benzemiyor. Bunlar kâhinlik değil, dünyanın başka yerlerinde adım adım uygulanmaya başlanmış durumlar.

### DÜNYA, SOSYAL FAYDA BAZLI ÜRETİM İÇİN ADIM ATMAYA BAŞLADI

Geçtiğimiz Ağustos ayında Amerika Birleşik Devletleri (ABD) ekonomisinin yüzde 30'una tekabül eden 181 şirketin CEO'su bir bildiri kaleme aldı. Bildiriye göre şirketler; çalışanları ve müşterileri için yatırım yapacaklarını, tedarikçilerine adil ve etik davranacaklarını, ABD ekonomisinin ve şirketlerinin geleceği için salt kâr odaklı şirket yönetiminden sosyal fayda odaklı şirket yönetimine geçiş yapacaklarını ve bu konuda öncü olacaklarını taahhüt etti.

Tabii bu bildiriye zemin hazırlayan öncüller, bir anda ortaya çıkmadı. Yani değişim yeni değil. Söz konusu olayın filizlenmesini sağlayan adım, Bill Gates'in Microsoft'taki tam zamanlı hizmetinin son yıllarında yani 2008'de Davos'ta yaptığı "yaratıcı kapitalizm" çağrısıydı. Gates buradaki konuşması sırasında, "kapitalizmin dehası; kişisel çıkarların, yararlı ve sürdürülebilir yollarla kullanılmasında yatar. Ancak faydaları, kaçınılmaz olarak ödeme yapabilenlere eğilir." demiş, ayrıca piyasaların güçlenmesi için işletmeleri hızlı bir şekilde üretim ve tüketim sistemine dâhil edecek yenilikçi bir sisteme ihtiyacımız olduğunu söylemişti.

Harvard Business School Profesörü Michael Porter'a göre ise önümüzdeki birkaç yıl boyunca "paylaşılan değer" kapitalizmi gittikçe artacak.

Uzun lafın kısası kapitalizm güncelleniyor ve bu durum da sosyal fayda özelliği olarak karşımıza çıkıyor. Bizler de bu yeniliğe bir an önce ayak uydurmaliyiz. Aynı zamanda yer yer geri kaldığımızı düşündüğümüz yeni düzende şimdiden adım atmaya başlamalıyız. Global fayda ve başarıya bu sayede ulaşılacağı muhakkak.

**Satın alma eğilimlerindeki son trendlerin ardından, sosyal faydaya adanmışlık hâli markaların da gündemine gireceğe benziyor**

THE  
FASHION  
*Designer*

THAT DRESSES THE WORLD

ATIL  
KUTOĞLU

DÜNYAYI GIYDİREN TÜRK MODACI

Tuğba Bal Bahar

**Drawing attention with his fashion shows from a young age and a High Advisory Board Member of DTİK (World Turkish Business Council), Atıl Kutoğlu represents Turkey effectively**

**A**til Kutoğlu... A great adventure in the fashion world starting from a young age, a fashion designer who has climbed the career ladder one by one and now reflects the spirit of Turkey all around the world. Kutoğlu was born in İstanbul in 1968 and graduated from Deutsche Schule İstanbul. He exhibited his designs at fashion shows even in his high school years in İstanbul, the heart of Turkey, and he was rewarded for his efforts by doing internships at important fashion houses such as Vakko and Beymen. Then he went to Austria's capital Vienna to continue his education. The fashion designer exhibited his first collection in the city with a grant from Mayor Dr Helmut Zilk, and was soon discovered by the Mayor's wife and famous musical star Dagmar Koller.

**HE RECEIVED THE BEST FASHION DESIGNER AWARD IN AUSTRIA**

Kutoğlu was only 25 when he received the "Best Young Fashion Designer" award at the Munich Fashion Week in 1993. In 1994 he received the award "Best Fashion Designer in Austria" given by "WOOLMARK" International Wool Secretariat and fashion magazine DIVA at a ceremony held in the Vienna City Hall. As the awards came one after the other, the name "Atıl Kutoğlu" was spreading rapidly in the European fashion industry. "The Vienna Fashion Week", which was organized for the first time in 1997, started with Kutoğlu's fashion show. Austrian Princess Pilar Goess, well known for her elegance, walked on the runway for Kutoğlu. Kutoğlu soon after designed an exclusive scarf collection for the miniature and calligraphy exhibition "St Petersburg Muraqqas" by Princess Francesca von Habsburg, the wife of the Crown Prince of Austria. By the year 2000, 27 creations of the famous fashion designer were exhibited at the Belvedere Palace Museum in Vienna as a parallel fashion-exhibition to the painter Gustav Klimt's "KLIMT and WOMEN" Millennium Exhibition.

**KUTOĞLU'S SIGNATURE IN THE CLOTHES OF WORLD-FAMOUS CELEBRITIES**

Kutoğlu began his career in Vienna and by 2014, he was already designing costumes for everyone working at Premiere Vision, the most prestigious fabrics exhibition in the world. He was granted the highest medal of honour for science and arts by the President of Austria in the same year. And in 2015, he exhibited



**Atıl Kutoğlu was only 25 when he was awarded with the "Best Young Designer" in 1993**

**Atıl Kutoğlu, 1993'te "En İyi Genç Modacı" Ödülü'nü aldığında 25 yaşındaydı**

**Genç yaşta düzenlediği defilelerle dikkat çeken ve aynı zamanda DTİK Yüksek İstişare Üyesi olan modacı Atıl Kutoğlu, Türkiye'yi başarılı bir şekilde temsil ediyor**

Atıl Kutoğlu... Genç yaşta modanın mutfağında başlayan bir serüven, basamakları birer birer tırmanarak dünyanın her köşesinde Türkiye'nin ruhunu yansıtan modacı. 1968'de İstanbul'da dünyaya gözlerini açan Kutoğlu, İstanbul Alman Lisesi'nden mezun oldu. Türkiye'nin kalbi sayılan İstanbul'da, daha lise yıllarındayken defileler gerçekleştiren Kutoğlu'nun bu adımları karşılıksız kalmadı ve önemli moda kuruluşları Vakko ile Beymen'de staj yapma imkânı yakaladı. Ardından öğrenimine devam etmek için Avusturya'nın başkenti Viyana'ya gitti. Kentteki ilk koleksiyonunu Belediye Başkanı Dr. Helmut Zilk'ten aldığı bir burs sayesinde sergileyen modacı, çok geçmeden Belediye Başkanı'nın eşi ve aynı zamanda ünlü müzikal yıldızı Dagmar Koller tarafından keşfedildi.

**AVUSTURYA'NIN EN İYİ MODACISI ÖDÜLÜ'NÜ ALDI**

Kutoğlu, 1993'te Münih Moda Haftası'nda "En İyi Genç Modacı" Ödülü'ne layık görüldüğünde daha 25 yaşındaydı. Takvimler 1994'ü gösterdiğinde ise Viyana Belediye Sarayı'nda düzenlenen bir törenle "WOOLMARK" Uluslararası Yün Birliği ve *DIVA Moda* dergisi tarafından verilen Avusturya'nın En İyi Modacısı Ödülü'nün sahibi oldu. Ödüller birbirini ardına gelirken Atıl Kutoğlu ismi, Avrupa moda sektöründe hızla yayılıyordu. İlk defa 1997'de düzenlenen "Viyana Moda Günleri", Atıl Kutoğlu defilesiyle açıldı. Şıklığıyla tanınan Avusturyalı Prenses Pilar Goess, Kutoğlu için podyumda sahne aldı. Kutoğlu, akabinde Avusturya Veliyaht Prensi'nin eşi Prenses Francesca von Habsburg'un minyatür ve kaligrafi sergisi "St. Petersburg Murakkaları" için özel eşarp koleksiyonu hazırladı. 2000 yılına gelindiğinde ün kazanan modacının 27 kreyasyonu, Viyana Belvedere Sarayı Müzesi'nde ressam Gustav Klimt'in "KLIMT ve KADINLAR" Milenyum Sergisi'ne paralel bir moda-exhibition olarak sergilendi.

**DÜNYACA ÜNLÜ İSİMLERİN GİYSİLERİNDE KUTOĞLU İMZASI**

Kariyerine Viyana'da başlayan Atıl Kutoğlu, 2014'te Paris'teki dünyanın en saygın kumaş fuarı olan Premiere Vision'un tüm çalışanlarının giysilerini tasarladı. Aynı yıl Kutoğlu'na, Avusturya Cumhurbaşkanı tarafından ülkenin bilim ve sanat için verilen en yüksek şeref madalyası takdim edildi. Modacı, 2015'te ise Paris Moda Haftası'nda Türkiye'nin Paris Büyükelçiliği Rezidansı'nda görkemli bir defile gerçekleştirdi.



## DTİK, A VERY VALUABLE AND IMPORTANT ORGANIZATION

The famous designer is also a High Advisory Board Member of DTİK (World Turkish Business Council) Kutoğlu expresses his delight in participating in such a prestigious organization that brings together successful Turkish businesspeople in many parts of the world with the following words: "DTİK is a very important and valuable organization. We must have a highly respected image on international platforms in order to attract more investments to our country and increase our exports. Solidarity, association, exchange of ideas and close contact are very important for this. DTİK represents the core of it. And I'm very happy to take part in this organization."

## THE DIASPORA STORY | DIASPORA HİKAYESİ

### IN 2014, ATIL KUTOĞLU WAS ENTITLED TO RECEIVE THE HIGHEST MEDAL OF HONOUR OF AUSTRIA ON SCIENCE AND ARTS

**"The Vienna Fashion Week", which was organized for the first time in 1997, started with Atıl Kutoğlu's fashion show**

his designs with a splendid fashion show for the Paris Fashion Week at the Residence of the Turkish Embassy in Paris. Atıl Kutoğlu has been presenting his collections for the press and fashion lovers around the world in New York Fashion Week for the last 10 years. As the man who has dressed many world-famous figures including Jessica Alba, Catherine Zeta-Jones, Madonna, Viktor Lazlo, Naomi Campbell, Tamara Ecclestone, Princess Michael of Kent, Princess Ira von Fürstenberg, Austrian Foreign Minister Karin Kneissl, Princess Camilla von Habsburg, Kutoğlu has two stores in central Vienna and his collections are sold in many countries.

### TRACES OF TURKISH CULTURE IN DESIGNS

Atıl Kutoğlu describes what affects his designs and patterns as follows: "As I've been living abroad for many years, my designs are inspired by Turkey and the Turkish culture. Sometimes it is the pleasure and inspiration I get from a holiday on the Aegean coasts, and sometimes it is Ottoman architecture and art. But I turn them into modest yet striking and modern lines in my collections that can be used by European and American men and women. And also the inspiration that I get from Vienna, the city I love and live in, reflects on my creations." The Turkish-flagged spring-summer collection of the designer, who was delighted to contribute to his country as a promotional ambassador on international platforms, was exhibited at the New York Fashion Week and it received negative reactions at first but became very popular afterwards. The collection managed to find a place in the media throughout the whole world. Kutoğlu also has advice for the Turkish designers aspiring to find a place in the global platform: "I advise them to think and work on a global scale for everything they do. I don't think it is enough only to achieve a local success and reputation. Therefore, if your work is praised in international platforms by important fashion authorities, it means you are taking firm steps in your career."

### İlk defa 1997'de düzenlenen "Viyana Moda Günleri", Atıl Kutoğlu defilesiyle açıldı

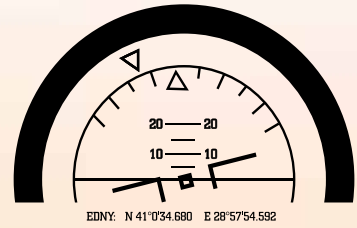
Atıl Kutoğlu koleksiyonları, son 10 yıldır New York Moda Haftası çerçevesinde düzenlenen defilelerle dünya basını ve moda severler için sergileniyor. Aralarında Jessica Alba, Catherine Zeta-Jones, Madonna, Viktor Lazlo, Naomi Campbell, Tamara Ecclestone, Prenses Michael of Kent, Prenses Ira von Fürstenberg, Avusturya Dışişleri Bakanı Karin Kneissl ve Prenses Camilla von Habsburg gibi dünyaca ünlü isimlerin bulunduğu birçok kişiyi giydiren Atıl Kutoğlu'nun Viyana'nın merkezinde iki mağazası bulunuyor ve koleksiyonları birçok ülkede satılıyor.

### TASARIMLARDA TÜRK KÜLTÜRÜNDE İZLER

Atıl Kutoğlu, tasarım ve desenlerde etkilendiği unsurları şöyle özetliyor: "Uzun yıllardır yurt dışında yaşadığım için Türkiye'den ve Türk kültüründen esintileri tasarımlarıma taşıyorum. Bazen Ege kıyılarında bir tatilden aldığım haz ilham olabiliyor, bazen de Osmanlı mimarisinden ve sanattan öğeler. Ancak bunları koleksiyonlarımda çok modern; Avrupalı, Amerikalı kadının ve erkeğin kullanabileceği sade ve çarpıcı çizgilere dönüştürüyorum. Ayrıca yaşadığım ve çok sevdiğim şehir Viyana'dan aldığım ilham da kreasyonlarıma yansıyor." Uluslararası platformlarda bir tanıtım elçisi gibi çalışarak ülkesine katkı sağlamak büyük mutluluk duyan Türk moda tasarımcısının, New York Moda Haftası'nda sergilediği Türk bayraklı ilkbahar-yaz koleksiyonu, ilk etapta tepki toplamış fakat sonrasında çok beğenilmişti. Söz konusu koleksiyon, tüm dünyanın yayın organlarında kendine yer bulmayı başarmıştı. Kutoğlu, Türk modacılar global platformda yer alabilmeleri için sunduğu tavsiyeleri ise şöyle özetliyor: "Her konuda global düşüncelerini ve global çalışmalarını öneririm. Sadece yerel bir başarıya ve üne ulaşmış olmak bence yeterli değil. Dolayısıyla eğer uluslararası platformda önemli moda otoriteleri tarafından çalışmalarınız beğeniliyorsa, kariyer olarak bir yerlere gelmiş sayılırsınız."

### ATIL KUTOĞLU, 2014'TE AVUSTURYA'NIN BİLİM VE SANAT ALANINDA VERDİĞİ EN YÜKSEK DEVLET NİŞANINA LAYIK GÖRÜLDÜ

# Saha



# EXPO

DEFENCE & AEROSPACE  
EXHIBITION **2020**



25-28 | ISTANBUL  
MARCH | EXPO  
2020 | CENTER

[www.sahaexpo.com](http://www.sahaexpo.com)





# THE DOOR TO HUNGARY

## Macaristan'a Açılan Kapı



**Fikret Nas**

General Manager at HEPA Turkey HEPA Turkey Genel Müdürü

**Hungarian Export Promotion Agency  
HEPA Turkey is a bridge between Turkey  
and Hungary business worlds, providing  
free consulting services to improve  
mutual trade**

The question of whether Hungarians and Turks are related is not new. From the common words between the two languages to the assumption that Hungarians descend from the Huns -hence the root of the word Hungary-, the belief that the peoples of the two countries come from the same ancestry has long existed. A study in Hungary revealed that the genes of the first Hungarians were 25-30 percent similar to Asian Turks. Prime Minister Victor Orban's decision in 2019 to establish an institute to investigate the origins of Hungarians shows that this is still a very relevant topic for the Hungarians. While scientists try to clarify this historical identity puzzle, the interest and love of the countries for one another have continuously become more and more apparent over the years.

The economic, trade and cultural activities between Turkey and Hungary have gained speed especially in recent years. According to TÜİK's (The Turkish Statistical Institute) data, the mutual trade volume has

Macarlarla Türkler akraba mı sorusu gündemde yeni değil. İki ülkenin konuştuğu dillerdeki ortak kelimelerden, Macarların atalarının Hunlar olduğu ve Hungary kelimesinin de buradan türediği varsayımına kadar, iki ülke halklarının aynı soydan geldiği inancı uzun zamandır varlığını koruyor. Macaristan'da yapılan bir araştırma ilk Macarların genlerinin yüzde 25-30 oranında Asya Türklerine benzeştiğini ortaya koyuyordu. 2019 yılında Macaristan'da Başbakan Victor Orban tarafından Macarların kökenini araştırarak bir enstitü kurulmasına karar verilmesi bu tartışmanın Macarlar açısından hala çok güncel olduğunu gösteriyor. Bilim insanları bu tarihsel kimlik bilmecesine açıklık getirmeye çalışırken, iki ülkenin birbirine olan ilgisi ve sevgisi ise oldukça aşikâr bir şekilde yıllar içinde artarak devam ediyor. Türkiye-Macaristan arasındaki ekonomik, ticari ve kültürel faaliyetler özellikle son yıllarda oldukça ivme kazandı. Verimli yatırım / ticaret ortamı ve dostane ilişkiler sayesinde, TÜİK verilerine göre, ikili

**Macaristan İhracatı Teşvik Ajansı  
HEPA Türkiye, Türkiye- Macaristan iş  
dünyası arasında köprü görevi görüyor.  
Karşılıklı ticaretin gelişmesi için ücretsiz  
danışmanlık sunuyor**



increased from \$ 2 billion in 2015 to \$ 2.6 billion at the end of 2018 with the efficient investment/trade environment and friendly relations. The leaders of both countries set the new target as \$ 6 billion.

As official representatives of Hungarian Export Promotion Agency HEPA in Turkey and Greece, we are promoting the products and services of Hungarian companies with 6 offices in Istanbul, Ankara, Izmir, Bursa, as well as in Athens and Budapest. We provide free consultancy to Turkish companies that want to export technology, products and services from Hungary and to Hungarian companies that want to work with companies in Turkey and Greece. We conduct researches to help companies reach reliable business partners and prepare sector and product reports. We organize meetings with potential buyers/partners and help companies establish long-lasting strategic collaborations.

Admitted to the EU in 2004 and a member of international institutions such as the UN, OECD, NATO, IMF, WTO and the European Commission, Hungary offers a reliable environment for foreign investors with its open economy, qualified human resource, relatively low-cost workforce, living conditions and advanced infrastructure. Hungary is an attractive logistics centre with a geographical location that allows delivery to all parts of Europe within 24 hours. Providing cash subsidies, tax incentives, soft loans and R&D support to foreign investors, Hungary has also the lowest corporate tax rate in the EU with 9%. It offers high-quality competitive products in the medical, ICT, agriculture, chemical, automotive and water technologies sectors.

With the initiatives of HEPA Turkey in the environment and health sectors in 2019 and important constitutions such as OSTİM Medical Industry Cluster and KOSGEB, the leading companies of the two countries have signed strategic agreements that would ensure the collaboration of many companies. We increased Hungary's visibility in the media and reached over 13 million people in Turkey.

We will continue our activities as HEPA Turkey with new expansions in the upcoming period. As one of these initiatives, have we expanded our activities in collaboration with the Turkish Council. The "General Secretariat" and the headquarters of "Chamber of Industry and Trade" of the Turkish Council will permanently remain in Istanbul. As HEPA Turkey, we will promote the investment and trade opportunities between countries by working with the diplomatic missions of these organizations and member countries of the Turkish Council. We also plan to conduct activities to introduce the Hungary startup ecosystem in Turkey with various organizations and to help potential collaborations in 2019. We will primarily focus on the medical, agricultural, ICT and water technologies.

*ticaret hacmi, 2015 yılında 2 milyar dolardan 2018 sonunda 2,6 milyar dolara ulaştı. İki ülke liderleri yeni hedefi 6 milyar dolar olarak belirlendi.*

*Macaristan İhracatı Teşvik Ajansı HEPA'nın Türkiye ve Yunanistan'dan sorumlu resmi temsilcisi olarak, 2015 yılından bu yana Türkiye'de İstanbul, Ankara, İzmir ve Bursa'da, ayrıca Atina ve Budapeşte'de toplam 6 ofisimiz ile Macar şirketlerinin ürün ve hizmetlerini tanıtıyoruz. Macaristan'dan teknoloji, ürün ve hizmet ithal etmek isteyen Türk şirketlerine ve Türkiye ve Yunanistan'daki şirketlerle çalışmak isteyen Macar şirketlerine ücretsiz danışmanlık sunuyoruz. Şirketlerin güvenilir iş ortaklarına ulaşmaları için araştırmalar yapıyor, sektör ve ürün raporları hazırlıyoruz. Potansiyel alıcılarla/ortaklarla görüşmeler organize ediyor; uzun soluklu stratejik işbirlikleri kurulmasına ön ayak oluyoruz.*

*2004 yılında AB üyesi olan ve BM, OECD, NATO, IMF, WTO, Avrupa Komisyonu gibi uluslararası kurumlarda üyeliği bulunan Macaristan, açık ekonomisi, nitelikli insan kaynağı, göreceli ucuz iş gücü, yaşam koşulları ve gelişmiş altyapısı ile yabancı yatırımcılar için güvenli bir ortam sunuyor. Macaristan, Avrupa'da her noktaya 24 saat içinde teslimat yapma imkânı sağlayan coğrafi konumuyla da cazip bir lojistik merkezi. Yabancı yatırımcılara nakit sübvansiyonlar, vergi teşvikleri, düşük faizli krediler ve Ar-Ge destekleri sunan Macaristan, yüzde 9 ile en düşük kurumlar vergisi oranına sahip AB ülkesi. Medikal, ICT, tarım, kimya, makine, otomotiv ve su teknolojileri gibi sektörlerde yüksek kalitede rekabetçi ürün sunuyor.*

*2019 yılında çevre ve sağlık sektörlerine odaklanan HEPA Türkiye'nin girişimleri sayesinde iki ülkenin önde gelen şirketleri arasında ve OSTİM Medikal Sanayi Kümelenmesi, KOSGEB gibi önemli oluşumlarla çok sayıda firmanın işbirliği yapmasını sağlayacak stratejik anlaşmalar imzalandı. Macaristan'ın medyadaki görünürlüğünü artırarak, Türkiye'de 13 milyonu aşkın kişiye ulaştık.*

*HEPA Türkiye olarak çalışmalarımıza önümüzdeki dönemde de yeni açılımlarla devam edeceğiz. Bu girişimlerimizden biri olan Türk Konseyi ile başladığımız işbirliği ile faaliyet kapsamımızı genişlettik. Türk konseyinin "Genel Sekreterliği" ve "Sanayi ve Ticaret Odası'nın merkezleri daimi olarak İstanbul'da bulunacak. HEPA Türkiye olarak bu organizasyonlar ve Türk konseyine üye ülkelerin diplomatik misyonları ile çalışarak ülkeler arası yatırım ve ticaret fırsatlarının değerlendirilmesine yardımcı olacağız. 2020 yılında ayrıca Macaristan startup ekosisteminin Türkiye'de çeşitli organizasyonlarla tanıtılması ve potansiyel işbirliklerinin kurulmasına yönelik çalışmalar yapmayı planlıyoruz. Medikal, tarım, ICT ve su teknolojileri odağımızda olacak başlıca sektörler olacak.*

# RETHINKING THE ECONOMIC IMPACTS AND INTEGRATION OF REFUGEES

*Mültecilerin  
Entegrasyonu ve  
Ekonomik Etkileri Üzerine  
Yeniden Düşünme*

## The future prosperity and stability of the host countries depend on providing economic opportunities that will benefit both refugees and locals

**W**ith the recent migration waves, the number of people in the exodus from Syria alone reaches up to more than 6.7 million, not to mention other conflict zones. This has resulted in one of the largest humanitarian crises of all time, with serious consequences across the Middle East, Europe, and beyond. The majority of Syrians have fled to neighbouring countries, primarily Turkey (3.5 million), Jordan (1.8 million), and Lebanon (1.5 million). And Germany's open-door refugee policy has led to the arrival of over one million refugees in the past 5 years, by far the highest number in the EU.

### WHAT DOES THE UNITED NATIONS SAY ABOUT REFUGEES?

According to the UN 1951 Convention, a refugee is someone who is unable or unwilling to return to their country of origin owing to a well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group, or political opinion. Within the scope of international protection, refugees should be guaranteed the fundamental rights to adequate standards of living, e.g. access to social housing, welfare benefits and employment opportunities, in order to be economically and socially integrated into their country of refuge.

Many believe such a great number of refugees are a heavy burden on the economies of host countries and they are a drain on services and competition for employment. In fact, the economic outcomes of refugee intake are manifold, and they depend on various dynamics. For example, skilled and trained migrants can maximize their employment chances on an individual level while the primary goal of refugees is to secure personal safety. Therefore, refugees usually fail to support themselves in the short term, due to lack of capital and/or documents that they had to leave behind, difficulty in meeting job qualifications, language barriers, legal constraints, and the low-paying illegal labor market, relying on social assistance as they remain unemployed.

### ECONOMIC OUTCOMES ON INDIVIDUAL AND MACRO LEVEL

These factors show that refugees may strain the host countries' resources at some level. But, as migrants enter into the workforce, they can get higher-paying and higher-skill jobs. Even if this can produce adverse

## Ev sahibi ülkelerin gelecekteki refah ve istikrarı, mültecilere ve ülke halkına aynı ekonomik fırsatları sunmasına bağlıdır

Son dönemlerdeki göç dalgasına baktığımızda diğer ihtilaf bölgeleri bir kenara, yalnızca Suriye'den bile 6.7 milyonun üzerinde insanın toplu hâlde göç ettiğini görüyoruz. Bu durum tüm zamanların en büyük insanlık krizlerinden birine yol açarak Orta Doğu, Avrupa ve diğer bölgelerde ciddi sonuçlar doğurdu. Suriyelilerin büyük bir çoğunluğu, başta Türkiye (3.5 milyon), Ürdün (1.8 milyon) ve Lübnan (1.5 milyon) olmak üzere komşu ülkelere sığındı. Ayrıca Almanya'nın mültecilere sunduğu açık kapı politikasının sonucu olarak, son beş yılda göç eden mülteci nüfusu bir milyonu geçerek Avrupa Birliği'nin gördüğü en büyük sayıya ulaştı.

### MÜLTECİLİK KAVRAMI İÇİN BİRLEŞMİŞ MİLLETLER NE DİYOR?

Birleşmiş Milletler 1951 Sözleşmesi'ne göre mülteci; ırkı, dini, milleti, belirli bir toplumsal gruba mensubiyeti ya da politik görüşü yüzünden karşılaştığı zulüm sebebiyle, vatandaş olduğu ülkenin dışında bulunan ve söz konusu tutum yüzünden ülkesine geri dönemeyen ya da dönmek istemeyen kişi olarak tanımlanmıştır. Yine uluslararası koruma kapsamına göre mültecilerin sığındıkları ülkelere entegre olabilmeleri açısından; sosyal konut, yardım ve istihdam olanaklarına erişim gibi yeterli yaşam standartlarına dair temel hakları güvence altına alınmalıdır.

Çoğu insan, bu kadar büyük bir mülteci nüfusunun, ev sahibi ülkelerin ekonomilerinde ağır bir yük oluşturduğuna ve mültecilerin, sağlanan hizmetler ile istihdam rekabetine ket vurduğuna inanmaktadır. Fakat mültecilerin kabulü, çeşitli dinamiklere dayanan birçok sonuca yol açar. Örneğin vasıflı ve eğitimli göçmenler bireysel düzeyde, istihdam olanaklarını en üst düzeye çıkarabilme potansiyeline sahiptir. Ancak mültecilerin birincil hedefi kişisel güvenliklerini sağlamaktır. Dolayısıyla, çoğu zaman sermaye eksikliği ve/veya belgelerini ülkelerinde bırakmak zorunda kalmaları, çalışmak için gereken nitelikleri karşılayamamaları, dil engelleri, yasal kısıtlamalar ve düşük ücretli yasa dışı iş gücü piyasası gibi sebeplerle kısa vadede geçimlerini sağlayamamakta ve iş bulamadıkça sosyal yardıma daha fazla bel bağlar hâle gelmektedirler.

### BİREYSEL VE MAKRO DÜZEYDE EKONOMİK SONUÇLAR

Sayıdığımız sebepler gösteriyor ki mülteciler ev sahibi ülkelerin kaynaklarını bir yere kadar zorlayabilmektedir. Fakat göçmenler iş gücüne katıldıkça, yeteneklerini

## To open up refugees' path to the labor market, employment restrictions in the asylum process should be minimized

effects for low-skilled local workers, experience indicates that any such effects are limited and temporary.

For the macro-economic impacts of the refugee influx, a recent simulation by IMF shows that although it is costly for the public budget to fund refugee integration activities (e.g. language and professional training) in the short run, the social, economic and fiscal benefits of this integration may offset such costs in the medium- to long-run. Depending on the integration policies and funding, the annual effect long-term GDP would be

0.2% to 1.4% above the baseline growth, and the full repayment of the integration investment would be achieved in 9-19 years. Therefore, we can say that the future prosperity and stability of the host countries depend on providing economic opportunities that will benefit both refugees and locals.

### POLICIES AND BUSINESS PRACTICES FOR LABOUR MARKET INTEGRATION OF REFUGEES

Evidence suggests that the best way to achieve refugee integration is to grant them access to formal jobs, the right to establish businesses, and mobility within the labour markets.

In order to open up refugees' path to the labor market, employment restrictions in the asylum process should be minimized. Wage subsidies to private employers for

## Mültecilerin iş gücü piyasasına girmelerini sağlamak için sığınma sürecindeki istihdam kısıtlamaları en aza indirilmelidir

daha rahat sergileyebilecekleri yüksek ücretli işlere girebilmektedir. Bu durum, düşük vasıflı yerli çalışanlar için olumsuz etkiler oluştursa da geçmiş deneyimlerimiz, bu etkilerin sınırlı ve geçici olduğunu göstermektedir. Mülteci akınının makro ekonomiye etkilerine baktığımızda, IMF'nin yakın tarihli simülasyonuna göre dil eğitimi ve mesleki eğitim gibi mülteci entegrasyonu faaliyetlerine harcanan paralar, kısa vadede kamu bütçesi için maliyetli olsa da bu durumun orta ve uzun vadede toplumsal, ekonomik ve mali faydalarının bu maliyetleri telafi edebileceği görülmektedir. Entegrasyon politikalarına ve bütçelerine göre yıllık uzun vadeli GSYİH etkisi, temel

büyümenin yüzde 0.2'si ile yüzde 1.4'ü üzerinde olacak ve entegrasyona yapılan yatırımın tam karşılığı 9 ila 19 yıl içinde alınacaktır. Dolayısıyla, ev sahibi ülkelerin gelecekteki refah ve istikrarı, mülteci ve ülke halkına aynı şekilde fayda sağlayacak ekonomik fırsatlar sunmalarına bağlı olacaktır.

### MÜLTECİLERİN İŞ GÜCÜ PİYASASINA ENTEGRASYONU İÇİN YÜRÜTÜLECEK POLİTİKALAR VE İŞ UYGULAMALARI

Bulgular gösteriyor ki mültecileri topluma entegre etmenin en iyi yolu ev sahibi ülkenin bu kişilere; resmî işlere erişim, iş kurma ve iş gücü piyasaları içinde hareket hakkı vermesinden geçmektedir.

Mültecilerin iş gücü piyasasına girmelerini sağlamak için sığınma sürecindeki istihdam kısıtlamaları en aza indiril-

## The sooner the refugees gain employment, the more they can contribute to the economy

hiring refugees could be effective in reducing illegal employment. Short-term exceptions to the minimum wage may also be an alternative. Additionally, vocational training programs aligned with employers' needs and offered to both locals and refugees may enable individuals to find jobs according to their skills more easily.

Effective labour market integration is the key to reducing the net fiscal cost of the refugee intake. The sooner the refugees gain employment, the more they will contribute to the economy paying income taxes and social security contributions. This economic integration can also counter some of the adverse fiscal effects of the aging of the population, the emigration of natives and migration from rural areas to cities.

### GIVING A CHANCE TO REFUGEE ENTREPRENEURSHIP

Refugees, with their keen perception of risk, conscientiousness, and desire for achievement and recognition of opportunities, are prone to be entrepreneurial. In Turkey, Syrian refugees have invested almost \$334 million into the Turkish economy since 2011, with more than 15,000 Syrian-owned enterprises employing an average of 9.4 workers. However, the entrepreneurship rate among Syrians in Turkey is meagre at 1.26%. Legal assistance, flexibility in documents required for opening business bank accounts, and access to credits and micro-loans for refugee entrepreneurs should be provided.

Finally, establishing and investing in refugee entrepreneurship support programs (i.e. tailored incubators and accelerators) are very important for paving the way for potential entrepreneurs to be financially self-sufficient, to employ others, and to contribute to the entrepreneurship ecosystem of the country. Such programs are often established by collaborative efforts of the private sector, government institutions and NGOs of various countries.

Creating more inclusive economic and political opportunities for society is crucial to improve the living standards and to avoid future conflicts across the region. Accordingly, the economic impact could be larger, in the long run, depending on initiatives to open avenues of self-employment and labour market integration for refugees.

## Mültecilere ne kadar çabuk istihdam sağlanırsa, ekonomiye o kadar çabuk katkı sağlanacaktır

melidir. Özel işverenlere, mültecileri işe almaları için ücret sübvansiyonları sağlamak da yasa dışı istihdamı azaltma konusunda etkili olabilir. Ayrıca asgari ücrete kısa vadeli istisnalar getirmek de bir alternatif olarak düşünülebilir. Ek olarak hem ülke halkına hem de mültecilere fayda sağlayacak ve işverenlerin ihtiyaçlarına göre düzenlenmiş mesleki eğitim programları da bireylerin kendi yeteneklerine uygun işleri çok daha kolay bir şekilde bulmalarını sağlayabilir.

Etkili iş gücü piyasası entegrasyonu, mülteci kabulünün net maliyetini azaltmanın anahtarıdır. Mültecilere ne kadar çabuk istihdam sağlanırsa, karşılığında alınacak gelir vergileri ve sosyal sigorta primleriyle ekonomiye o kadar çabuk katkı sağlanacaktır. Ayrıca mültecilerin iş gücü piyasasına başarılı bir şekilde entegrasyonu; yaşlanan nüfusun, dış göçün ve ülke içindeki köyden kente göçün olumsuz mali etkilerini de hafifletecektir.

### MÜLTECİ GİRİŞİMCİLİĞİNE FIRSAT TANINMASI

Mülteciler keskin risk sezgileri, sorumluluk duyguları, başarıya karşı duydukları istek ve fırsatları takdir etme yönleriyle girişimci olmaya yatkındırlar. Türkiye'deki, Suriyeli mülteciler 2011 yılından beri Türk ekonomisine yaklaşık 334 milyon dolarlık yatırım yapmış ve Suriyelilerin sahibi olduğu işletme sayısı ortalama 9.4 çalışanıyla 15 bini geçmiştir. Fakat, Suriyelilerin girişimcilik oranı yalnızca yüzde 1.26'da kalmıştır. Bu doğrultuda, iş kurmanın önündeki yasal ve sistematik engeller kaldırılarak mültecilerin girişimcilik oranı artırılabilir.

Son olarak da mülteciler için girişimcilik desteği programları (özel iş geliştirme merkezleri ve hızlandırıcılar gibi) kurmak ve bu programlara yatırımlarda bulunmak potansiyel girişimcilerin finansal açıdan kendi kendilerini idare edebilmelerine, başkalarına istihdam sağlamalarına ve ülkenin girişimcilik ekosistemine katkıda bulunmalarına giden yolu açmak için oldukça önemlidir. Bu tarz programlar çeşitli ülkelerde genellikle özel sektörün, devlet kurumlarının ve STK'ların ortak çalışmalarıyla kurulur.

Toplum için daha kapsayıcı ekonomik fırsatlar ve politikaya katılma fırsatlarının yaratılması, yaşam standartlarını iyileştirmek ve bölge çapındaki muhtemel çatışmaları azaltmak için elzemdir. Buna göre, mülteciler için serbest meslek alanları ve iş gücü piyasası entegrasyonunu açacak teşebbüslerle, mülteci entegrasyonunun ekonomik etkisi uzun vadede daha büyük olabilir.



Elmadağ Attorneys and Counsellors  
**Atty. Dr. Ramazan Artürk – Atty. Güniz Çiçek**  
 Elmadağ Avukatlık ve Danışmanlık

Twitter icon @rariturk

# OBLIGATIONS TAKEN UNDER THE LAW ON PROTECTION OF PERSONAL DATA (LPPD)

*Kişisel Verilerin Korunması Kanunu (KVKK) Çerçevesinde Getirilen Yükümlülükler*

**Developments in the IT world have brought the danger of unauthorized access to personal data**

**Bilişim dünyasında yaşanan gelişmeler, kişisel verilere yetkisiz kişiler tarafından ulaşılması tehlikesini de beraberinde getirdi**

It is possible to access personal data with a little effort with today's information technology. The commercial life is now faster, more efficient and results-oriented for entrepreneurs who realize the ease of this. Is the situation secure enough? Now if it is necessary to ask a question; Is it legal to be able to access personal data so easily and to be able to reach a large number of users at the same time? In particular, while many personal data can be exchanged through social media profiles, how will all this data be protected?

Like many other information, after the transfer of personal data to the digital world, the need to control the roaming and transmission of data have emerged. As a matter of fact, developments in the IT world have put the risk of breach of many fundamental rights and freedoms, creating the risk of access to personal data by unauthorized persons. For this reason, the need to obtain, record, transfer and protect personal data within the framework of certain rules has emerged. In this context, with the entry into force of the LPPD became the agenda of the company executives who became responsible.

## LEGISLATION OF LPPD

The protection of personal data is guaranteed by the regulation made in article 20 of the Constitution. In articles 135 et al. of the TPC No. 5237, the unlawful acquisition, recording or disclosure of personal data is criminally sanctioned. Privacy act No. 6698 was adopted on 24.03.2016 and entered into force by being published in the Official Gazette on 07.04.2016 In

Günümüz bilişim teknolojisi ile kişisel verilere küçük bir çabayla erişmek mümkün. Bunun kolaylığını fark eden girişimciler için ticari hayat artık daha hızlı, etkin ve sonuç odaklı. Peki bu durum yeteri kadar güvenli mi? Ya da şöyle sormak gerekirse kişisel verilere bu kadar kolay erişebilmek, aynı anda çok sayıda kullanıcıya ulaşılabilir olmak yasal mı? Özellikle sosyal medya profilleri üzerinden birçok kişisel veri alınıp satılabiliyor-ken tüm bu veriler nasıl korunacak?


Birçok bilgi gibi kişisel verilerin de dijital dünyaya aktarımı sonrasında, verilerin dolaşım ve aktarımının kontrol altına alınması ihtiyacı ortaya çıktı. Nitekim bilişim dünyasında yaşanan gelişmeler, kişisel verilere yetkisiz kişiler tarafından ulaşılması tehlikesini doğurarak birçok temel hak ve özgürlüğün ihlali riskini de beraberinde getirdi. Bu nedenle kişilere ait verilerin elde edilmesi, kaydedilmesi, aktarılması ve korunması gibi işlemlerin belirli kurallar çerçevesinde yapılması ihtiyacı ortaya çıktı. Bu kapsamda KVKK'nın yürürlüğe girmesiyle birlikte sorumlu hâle gelen şirket yöneticilerinin de gündemi oldu.


## KVKK MEVZUATI


Kişisel verilerin korunması hususu, Anayasa'nın 20. maddesinde yapılan düzenlemeyle güvence altına alınmıştır. 5237 Sayılı TCK'nın 135 vd. maddelerinde, kişisel verilerin hukuka aykırı olarak elde edilmesi, kaydedilmesi veya ifşa edilmesi suç sayılarak yaptırma bağlanmıştır. 6698 sayılı KVKK ise 24.03.2016'da kabul

## Personal data is defined in the LPPD as any information relating to the identified or identifiable real person

In addition, within the scope of LPDD, the Personal Data Protection Authority, which has administrative and financial autonomy and has a public legal personality, has been established. Although the provisions of the LPPD are in force, the Institution has foreseen a certain transition period for the obligation to enter the Personal Data Protection Authority Data Officers Registry Information System (VERBİS) as stipulated in the law. With the latest change:

 The deadline for registering with VERBİS for data managers with an annual number of employees more than 50 or an annual financial balance sheet of more than TL 25 million and all data manager's resident abroad has been extended to June 30, 2020

 The number of employees who are less than 50 per year and the total annual financial balance is less than TRY 25 million and the period of time for the registration of the real or legal persons whose main activity is special personal data processing to VERBİS has been extended to 30 September 2020

 The deadline for the registration of the public institutions and organizations to VERBİS has been extended to 31 December 2020.

However, the provisions of the law and sanctions are already again in force and there is no transition process except for registration with VERBİS.


### PERSONAL DATA CONCEPT


Personal data is defined in the LPPD as any information relating to the identified or identifiable real person. The person's; information providing a definitive diagnosis, such as first and last name, date of birth and place of birth; concrete data expressing its physical, economic and social identity are covered. In addition, information that enables the person to be identified as a result of being associated with any record, such as identification, tax number, and qualifications such as the person's e-mail address, telephone number, picture, image, voice recordings and fingerprints, are also evaluated as of personal data.


The processing of personal data is defined as any process performed on data such as obtaining, storing, storing, changing, rearranging, transferring, taking over or using information completely or partially automatically or non-automatically provided that it is part of any data recording system. In addition to the general personal data, the LPPD is also issued special data. Information about security measures with biometric and genetic data of people with respect to race, ethnicity, political thought, philosophical belief, religion, sect or other beliefs, ap-

## KVKK'da kişisel veri, kimliği belirli veya belirlenebilir gerçek kişiye ilişkin her türlü bilgi olarak tanımlanmıştır

edilmiş olup, 07.04.2016'da *Resmî Gazetede* yayımlanarak yürürlüğe girmiştir. Ayrıca KVKK kapsamında idari ve mali özerkliğe sahip ve kamu tüzel kişiliğini haiz Kişisel Verileri Koruma Kurumu kurulmuştur. KVKK hükümleri yürürlükte olmakla birlikte Kurum, kanunda öngörülen Kişisel Verileri Koruma Kurumu Veri Sorumluları Sicil Bilgi Sistemi'ne (VERBİS) giriş yükümlülüğü için belirli bir geçiş süresi öngörmüştür. Yapılan son değişikliklerle:

 Yıllık çalışan sayısı 50'den veya yıllık mali bilanço toplamı 25 milyon TL'den çok olan veri sorumlularıyla yurt dışında yerleşik tüm veri sorumlularının VERBİS'e kayıtları için tanınan süre 30 Haziran 2020'ye

 Yıllık çalışan sayısı 50'den az ve yıllık mali bilanço toplamı 25 milyon TL'den az olup ana faaliyet konusu özel nitelikli kişisel veri işleme olan gerçek veya tüzel kişi sorumlularının VERBİS'e kayıtları için tanınan süre 30 Eylül 2020'ye

 Kamu kurum ve kuruluşu veri sorumlularına VERBİS'e kayıtları için tanınan süre ise 31 Aralık 2020'ye uzatılmıştır.

Ancak tekrar belirtmek gerekirse kanun hükümleri ve yaptırımlar hâlihazırda yürürlükte olup VERBİS'e kayıt dışında herhangi bir geçiş süreci söz konusu değildir.

### KİŞİSEL VERİ KAVRAMI

KVKK'da kişisel veri, kimliği belirli veya belirlenebilir gerçek kişiye ilişkin her türlü bilgi olarak tanımlanmıştır. Kişinin; adı-soyadı, doğum tarihi ve doğum yeri gibi kesin teşhisini sağlayan bilgiler bireyin; fiziksel, ekonomik ve sosyal kimliğini ifade eden somut veriler bu kapsamdadır. Ayrıca kimlik, vergi numarası gibi herhangi bir kayıtlı ilişkilendirilmesi sonucunda kişinin belirlenmesini sağlayan bilgiler ile kişiye ait e-mail adresi, telefon numarası, resim, görüntü, ses kayıtları ve parmak izi gibi nitelikler de kişisel veri olarak değerlendirilmektedir.


Kişisel verilerin işlenmesi durumu; bilgilerin tamamen veya kısmen otomatik ya da herhangi bir veri kayıt sisteminin parçası olmak kaydıyla otomatik olmayan yollarla elde edilmesi, kaydedilmesi, depolanması, değiştirilmesi, yeniden düzenlenmesi, aktarılması, devralınması ya da kullanılmasının engellenmesi gibi veriler üzerinde gerçekleştirilen her türlü işlem olarak tanımlanmıştır. KVKK'da genel nitelikli kişisel verinin yanı sıra, özel nitelikli veriler de düzenlenmiştir. Kişilerin; ırkı, siyasi düşüncesi, dini, mezhebi, dernek, vakıf ya da sendika üyeliği, sağlığı, ceza mahkûmiyeti ve güvenlik tedbirleriyle ilgili verileri ile biyometrik ve genetik verileri özel nitelikli kişisel veridir. Bu


## Processing of personal data refers to transactions such as obtaining, recording, storing, modifying, reorganizing, transferring information in whole or in part automated or non-automatic means


pearance and clothing, membership to an association, foundation or trade union, medical condition, sexual life, criminal conviction are the personal data. The acquisition of this data by others is considered as data that a person may be discriminated against positively or negatively. Therefore, more stringent conditions have been introduced for the protection of relevant data.

### WHAT ARE THE OBLIGATIONS IMPOSED ON COMPANIES WITHIN THE SCOPE OF LPPD?

At LPPD, those responsible for protecting and processing data are arranged separately and the obligations that must be fulfilled in the processing of personal data have been uploaded to the data manager. The data officer shall determine the purposes and means of processing personal data, the real or legal person responsible for the establishment and management of the data registration system, and the data processor shall, on its behalf, refers to the real or legal person who processes the data. The data officer has many obligations under LPPD and the most important are as follows:

 **Obligation to Obtain and Clarify Consent:** The data officer or authorized person at the time of obtaining personal data shall be liable to the persons concerned in such a way that the identity of the data manager is obliged to provide information about the purpose for which personal data will be processed, to whom it can be transferred for what purpose, the method and legal reason for collecting personal data.

 **Data Security Obligations:** The data officer must take all technical and administrative measures to prevent unlawful processing and access of personal data and to ensure the protection of the data.


 **Responding to Applications submitted by Related Persons:** Anyone may apply to the data manager in accordance with their rights under article 11th of the


## Kişisel verilerin işlenmesi; bilgilerin tamamen veya kısmen otomatik ya da otomatik olmayan yollarla elde edilmesi, kaydedilmesi, depolanması, değiştirilmesi, yeniden düzenlenmesi, aktarılması gibi işlemleri ifade eder


verilerin başkaları tarafından öğrenilmesi kişinin pozitif ya da negatif ayrımcılığa uğrayabileceği veriler olarak değerlendirilir. Bu nedenle ilgili verilerin korunması konusunda daha sıkı şartlar getirilmiştir.


### KVKK KAPSAMINDA ŞİRKETLERE GETİRİLEN YÜKÜMLÜLÜKLER NELERDİR?

KVKK'da, veriyi koruyan ile işleyen sorumlular ayrı olarak düzenlenmiş olup, kişisel verilerin işlenmesinde yerine getirilmesi gereken yükümlülükler veri sorumlusuna yüklenmiştir. Veri sorumlusu; kişisel verilerin işleme amaçları ile vasıtalarını belirleyen, veri kayıt sisteminin kurulması ve yönetilmesinden sorumlu olan gerçek veya tüzel kişiyi, veri işleyen ise veri sorumlusunun verdiği yetkiye dayanarak, onun adına kişisel verileri işleyen gerçek veya tüzel kişiyi ifade eder. Veri sorumlusunun KVKK kapsamında pek çok yükümlülüğü bulunmakta olup, en önemlileri şunlardır:

 **Açık Rıza Alma ve Aydınlatma Yükümlülüğü:** Kişisel verilerin elde edilmesi sırasında veri sorumlusu veya yetkilendirdiği kişi, ilgili kişilere; veri sorumlusunun kimliği, kişisel verilerin hangi amaçla işleneceği, kimlere ne amaçla aktarılacağı, kişisel veri toplamanın yöntemi ve hukuki sebebi hakkında bilgi vermek zorundadır.


 **Veri Güvenliğine İlişkin Yükümlülükler:** Veri sorumlusu; kişisel verilerin hukuka aykırı olarak işlenmesini ve erişilmesini önlemek, verilerin muhafazasını sağlamak amacıyla her türlü teknik ve idari tedbirleri almak zorundadır.

 **İlgili Kişiler Tarafından Yapılan Başvuruların Cevaplanması:** Herkes, kişisel verilerinin işlenip işlenmediği ile ilgili olarak, KVKK'nın 11. Maddesindeki hakları gereğince veri sorumlusuna başvurabilir. Veri sorumlusu başvuruları cevaplamak zorundadır.

 **Veri Sorumluları Siciline Kaydolma Yükümlülüğü:** Kişisel verileri işleyen gerçek ve tüzel kişiler, veri işlemeye başlamadan önce VERBİS'e kaydolmak zorundadır.



LPPD regarding whether their personal data has been processed. The data officer must answer the applications.

 **Obligation to Register with data managers:** Real and legal persons who process personal data must register with VERBIS before they can process data.

## SANCTIONS

The judicial and administrative sanctions faced by real persons and legal entities in case of non-fulfilment of the obligations set out in LPPD are regulated under the heading of "Misdemeanours in Article 18 of the LPPD. In case of violations requiring imprisonment, LPPD refers to the Turkish Penal Code.

It should be noted in particular that the data officer who is the subject of these sanctions and who is responsible for the data in the companies is the corporate entity itself. Consequently, the sanctions envisaged under the LPPD will arise directly on the company. Consequently, in order to avoid any sanctions, the fulfilment of the requirements of the LPPD without delay should be one of the priorities of the companies.

## YAPTIRIMLAR

KVKK'da düzenlenen yükümlülüklerin yerine getirilmemesi durumunda gerçek ile tüzel kişilerin karşılaşacağı adli ve idari yaptırımlar, KVKK'nın 18. maddesindeki "Kabahatler" başlığı altında düzenlenmiştir. Hapis cezasını gerektiren ihallerde ise KVKK, Türk Ceza Kanunu'na atıf yapmaktadır.

Özellikle belirtmek gerekir ki bu yaptırımların muhatabı veri sorumlusu olup, şirketlerde veri sorumlusu şirket tüzel kişiliğinin kendisidir. Dolayısıyla, KVKK kapsamında öngörülen yaptırımlar doğrudan şirket üzerinde doğacaktır. Sonuç olarak, herhangi bir yaptırımla karşılaşmamak için KVKK'nın gerekliliklerin gecikmeksizin yerine getirilmesi şirketlerin öncelikleri arasında yer almaktadır.

## CRIME OR MISDEMEANOUR / ENVISAGED SANCTION

**UNLAWFUL  
RECORDING OF  
PERSONAL DATA**

**1-3 years'**

**imprisonment**

**NON-COMPLIANCE  
WITH THE  
DECISIONS OF  
THE PERSONAL  
DATA PROTECTION  
BOARD**

**25.000 TRY-**

**1.000.000 TRY**

**administrative  
fine**

**NON-DESTRUCTED  
DATA THAT NEEDS  
TO BE DESTROYED**

**imprisonment of**

**1-2 years**

**FAILURE TO COMPLY  
WITH THE OBLIGATION  
TO ENLIGHTEN THE  
PERSON CONCERNED**

**5,000TRY-100,000 TRY**

**administrative fine**

**NON-REGISTRATION  
AND NOTIFICATION  
OF THE REGISTER**

**20,000TRY -**

**1,000,000 TRY**

**administrative fine**

**VIOLATION OF DATA  
SECURITY OBLIGATIONS**

**15.000 TRY-1.000.000**

**TRY administrative fine**


**UNLAWFUL TRANSMISSION  
OF PERSONAL DATA,  
DISSEMINATION,**

**seizure - 2-4 years'**

**imprisonment**

# WE FORGED BONDS OF LOVE WITH OUR KINS IN AMERICAS

*Amerika Kıtasındaki Soydaşlarımızla Gönül Köprüleri Kurduk*

 Chairperson of DTİK Regional Committee of Americas **Ömer Er** DTİK Amerika Bölge Komitesi Başkanı

**The roots of the relations between the USA - the biggest economic power in the continent of America - and Turkey go back to the middle of the 19<sup>th</sup> century with the Ottoman migrations to the continent**

**Amerika kıtasının en güçlü ekonomisine sahip Amerika Birleşik Devletleri ve Türkiye arasındaki ilişkinin kökleri, Osmanlı vatandaşlarının göçü ile 19'uncu yüzyılın ortasına kadar dayanıyor**

**B**oth major powers in their region and the World, the history between Turkey and the USA go way back and it is extremely precious. As DTİK, we maintain close contact with our kins all over the continent, especially in the USA. We show great effort to help Turkish citizens living abroad to be more powerful in economic, social and political fields and strive to bring together the businesspeople, academicians, artists and sports persons representing our country abroad in one platform. In this context, we carried out many important events in the region in 2019. Thus, we believe we have been forging bonds of love with our kins living on the continent.

## **THE NOTEWORTHY ACTIVITIES OF THE COMMITTEE IN 2019**

We conducted the Regional Meeting of Americas under the guidance of President of DEİK/DTİK Nail Olpak in Washington D.C. in April last year. Many Turkish-American associations participated in the meeting. And in August last year, we came together with the Turkish businesspeople from the jewellery, film, finance and textile sectors in Mexico at a networking dinner with our guest of honour,

Dünyada ve bölgelerinde büyük birer güç olan Türkiye ve Amerika Birleşik Devletleri'nin (ABD) toplumları arasındaki geçmiş çok eski ve bir o kadar da kıymetli. Bizler de Dünyaya Türk İş Konseyi (DTİK) olarak ABD başta olmak üzere tüm kıtada yaşayan soydaşlarımızla sürekli yakın temas hâlindeyiz. Yurt dışında yaşayan Türk vatandaşlarının ekonomik, sosyal ve siyasi olarak güçlenmesi için yoğun çaba sarf ediyoruz ve ülkemizi temsil eden iş insanları, akademisyen, sanatçı ve sporcularımızı tek bir platform üzerinde birleştirme gayreti içerisindeyiz. Bu çerçevede, 2019 yılı içerisinde bölgede birçok önemli etkinlik düzenledik. Böylece kıtadaki soydaşlarımız ile Türkiye arasında gönül köprüleri kurduğumuza inanıyoruz.

## **KOMİTENİN 2019'DA GERÇEKLEŞTİRDİĞİ ÖNEMLİ FAALİYETLER**

Geçtiğimiz yılın Nisan ayında, Washington D.C.'de DEİK/DTİK Başkanımız Nail Olpak başkanlığında Amerika Bölge Toplantısı'nı gerçekleştirdik. Toplantıya çok sayıda Türk-Amerikan derneği de katılım sağladı. Yine geçen yılın Ağustos ayında T.C. Ticaret Bakan Yardımcımız Gonca Yılmaz Batur'un teşrihleriyle, bu kez Meksika'da

## As DTİK, we maintain close contacts with our kins all over the continent, especially in the USA

T.R. Deputy Minister of Trade, Gonca Yılmaz Batur. During the dinner, our kins living in various parts of Mexico had the opportunity to get to know each other better and improve their commercial activities.

### I STRONGLY BELIEVE THERE WILL BE A SENSE OF BELONGING AMONG THE TURKISH PEOPLE

On September 25, 2019, we hosted the DTİK New York Meeting with the participation of Berat Albayrak, Minister of Treasury and Finance, Tuna Turagay, Deputy Minister of Trade Gülnur Aybet, Senior Advisor to the President of the Republic of Turkey and Doctor Mehmet Öz as spokespeople. Minister Berat Albayrak said: "In America, where there is a high level of qualified human source, it is of vital importance for Turkey that you accurately read this period and manage it with the right relations in the communities we live, business world and non-governmental organizations. In a period where you are exposed to great disinformation caused by organizations in terms of communication, you have to undertake a very important burden at the micro-level by holding on to each other," and these words are a fair example of what DTİK's responsibility of DTİK, we our Turkish citizens and Americans in Florida at the February. With the concept, "Turkish-friendly that we will create among Turkish to the local worldwide.

achieve. As part of this are delighted to host Turkish-friendly American DTİK Miami Meeting in development of the concept", I strongly believe a sense of belonging people that penetrates level and is accepted

## DTİK olarak ABD başta olmak üzere tüm kıtadaki soydaşlarımızla sürekli yakın temas hâlindeyiz

yaşayan mücevher, film, finans ve tekstil sektörlerindeki Türk iş insanlarımızla düzenlediğimiz networking yemeğinde buluştuk. Yemek kapsamında Meksika'nın çeşitli bölgelerinde yaşayan soydaşlarımız, birbirlerini daha yakından tanıyarak ticari faaliyetlerini geliştirme imkânı elde etti.

### TÜRK AİDİYETİNİN OLUŞACAĞINA OLAN İNANCI SONSUZ

25 Eylül 2019'da ise New York'ta T.C. Hazine ve Maliye Bakanı Berat Albayrak, T.C. Ticaret Bakan Yardımcısı Tuna Turagay, T.C. Cumhurbaşkanı Başdanışmanı Gülnur Aybet ve Doktor Mehmet Öz'ün konuşmacı olarak katılımları ile DTİK New York Buluşması'na ev sahipliği yaptık. Bakan Berat Albayrak'ın; "Nitelikli insan kaynağının en üst düzeyde olduğu Amerika'daki sizlerin, bugün içerisinden geçtiğimiz dönemi doğru şekilde okuması ve bu okumayı yaşadığınız cemiyetlerde, iş dünyasında, sivil toplum kuruluşlarında doğru ilişki ile yönetmesi Türkiye için çok hayatidir. Sizler; iletişim anlamında örgütler üzerinden yapılan müthiş bir dezenformasyona maruz kaldığımız bu dönemde, birbirinize kenetlenerek mikro düzeyde çok önemli bir yük yüklenmek durumundasınız." sözleri, aslında DTİK'in görevinin ne olduğunun ve ne yapmak istediğinin en güzel ispatını oluşturuyor. DTİK'in bu sorumluluğu kapsamında, Şubat ayında yaptığımız DTİK Miami Toplantısı'nda Florida'daki Türk vatandaşlarımızı ve Türk dostu Amerikalıları ağırladığımız için büyük mutluluk duyuyoruz. Çok önem verdiğimiz "Türk dostları" kavramının gelişmesiyle birlikte, yerle nüfuz etmiş ve kendisini dünya toplumları nezdinde fazlasıyla kabul ettirmiş bir Türk aidiyetinin oluşacağına olan inancım sonsuz.

## THE BILATERAL TRADE VOLUME GOAL BETWEEN TURKEY AND THE USA IS

**100 BILLION DOLLARS**

## TÜRKİYE-ABD ARASINDAKİ İKİLİ TİCARET HACMİ HEDEFİ

**100 MİLYAR DOLAR**

## A “DTİK e-Commerce Platform” will be established to enable Turkish businesspeople living abroad to carry out their networking activities

### DTİK E-COMMERCE PLATFORM PROMISES RELIABLE COOPERATION

We also carry out various works to have more useful and functional relations. For this reason, we decided to launch a “DTİK E-commerce Platform”, in which the Turkish businesspeople abroad can carry out their networking activities in 2020 along with many other innovations. Through this platform, Turkish businesspeople will be able to make searches on a sectoral and geographical basis and have the opportunity to communicate with their kins on different parts of the world on a reliable platform.

### ADDITIONAL CUSTOMS TAXES FOR CHINA WILL PROVIDE ADVANTAGE TO THE TURKISH PEOPLE

Within the scope of the USA, additional customs taxes for China offer a wide potential to Turkish companies, especially in automotive, textile and ready-to-wear sectors. We believe that the synchronous works of Turkish entrepreneurs in the USA regarding the above-mentioned sectors in cooperation with their homelands will contribute to the bilateral trade volume goal of 100 billion dollars anticipated under the coordination of TAIK (Turkey-USA Business Council). In this sense, we attach special importance to DTİK E-commerce Platform for Turkish entrepreneurs to communicate easily.

### THE SOCIAL MEDIA ATTACK AGAINST THE DISINFORMATION FOR TURKEY

DTİK has started to focus more on social media in order to contribute to the global perception of the Republic of Turkey. As DTİK, we continue our efforts to provide and spread true information in the political, social and economic fields to our kins about their homeland against all the deliberate disinformation to isolate Turkey. I can guarantee that we will endeavour to shatter these deliberate misconceptions regarding Turkey with the support of the Turkish people and friends of Turkey. I believe that the US Congress can correct its wrongful disposition of themselves only with the patriotic Turkish people and the friends of Turkey.

## Yurt dışındaki Türk iş insanlarımızın networking faaliyetlerini gerçekleştirebilecekleri bir “DTİK e-Ticaret Platformu” kullanıma açılacak

### DTİK E-TİCARET PLATFORMU, GÜVENLİ İŞ BİRLİKLERİ VADEDİYOR

Tüm bu birlikteliklerimizin daha faydalı ve işlevsel bir hâle gelmesi için de çeşitli çalışmalar yürütüyoruz. Bu çerçevede DTİK için birçok yeniliği beraberinde getiren 2020 yılı içerisinde, yurt dışındaki Türk iş insanlarımızın networking faaliyetlerini gerçekleştirebilecekleri bir “DTİK E-ticaret Platformu” kullanıma açılacak. Söz konusu platform sayesinde iş insanlarımız, sektörel ve coğrafi bazda çeşitli aramalar yaparak dünyanın başka bir yerindeki soydaşlarımız ile DTİK sayesinde güvenilir bir platformda sağlıklı iletişim kurabilme fırsatına sahip olacak.

### ÇİN'E UYGULANACAK EK GÜMRÜK VERGİLERİ, TÜRLERE AVANTAJ SAĞLAYACAK

ABD özelinde devam edecek olursak ticari olarak Çin'e uygulanacak ek gümrük vergileri; özellikle otomotiv, tekstil ve hazır giyim gibi alanlarda Türk şirketlerine geniş bir potansiyel sunuyor. ABD'deki Türk girişimcilerin söz konusu sektörlerde anavatanları ile senkronize çalışmalarının, son dönemin çok konuşulan ve TAIK (Türkiye-ABD İş Konseyi) koordinasyonunda gerçekleşmesi öngörülen 100 milyar dolar ikili ticaret hacmi hedefine katkı sunacağına inanıyoruz. Bu anlamda Türk girişimcilerin birbirlerine rahat bir şekilde ulaşması noktasında DTİK E-ticaret Platformu'na özel bir önem atfediyoruz.

### TÜRKİYE DEZENFORMASYONUNA KARŞI SOSYAL MEDYA ATAĞI

DTİK, ayrıca Türkiye Cumhuriyeti'nin küresel algısına katkı sağlamak amacıyla sosyal medya ayağına daha fazla ağırlık vermeye başladı. DTİK olarak; Türkiye'yi yalnızlaştıran ve bilinçli bir şekilde yapılan dezenformasyona karşı siyasi, sosyal ve ekonomik alanlarda soydaşlarımıza anavatanlarıyla alakalı doğru bilgiyi ulaştırma ve yayma misyonu ile çalışmalarımızı sürdürüyoruz. Öyle ki kasıtlı oluşturulmuş bu yanlışlıkları, dünyadaki Türk toplumunun ve Türkiye'yi sevenlerin desteği sayesinde yıkma gayreti içerisinde olacağımızı temin edebilirim. Zira ABD Kongresi'nin, Türkiye aleyhine olan yanlış tasarruflarının ancak ve ancak vatansever Türkler ve Türk dostları sayesinde doğruya yönettirebileceğine inanıyorum.



     /deikiletisim

FOLLOW US  
TO TAKE YOUR BUSINESS  
TO THE NEXT LEVEL



*#BusinessDiplomacy*

# CINEMA IS NEVER ONLY CINEMA!

*Sinema Asla Sadece  
Sinema Değildir!*

📄 Movie Writer **Kürşat Saygılı** Sinema Yazarı

Can we apply  
Simon Kuper's cult  
classic, *Football Is  
Never Only Football*  
to today's film  
industry?

Simon Kuper'in kült kitabı  
*Futbol Asla Sadece Futbol  
Değildir* başlığı, günümüz  
sinema endüstrisi için de  
kullanılabilir mi?



## International festivals and distribution chains bring large audiences cinema

**C**ommunication technology has transformed the world into a much smaller global village than Marshall McLuhan could have ever imagined. And, in that global village, no one can deny just how artistically and economically important films and TV have become. We all know about the tale of the Pied Piper. In short, a piper saves a town from a rat infestation. The piper strikes an agreement with the town's mayor and lures the rats into a mirage of cheese that disappears. Today, movies and TV dramas are gluing the masses to their screens as well as strengthening public diplomacy between countries by using culture as soft power. It's thus obvious we cannot view movies and TV dramas as mere 'visual cultural products' in the narrowest sense. So, cinema is never only cinema.

### EVEN A SINGLE FILM CAN IMPROVE PUBLIC DIPLOMACY

The transition from Fordist to flexible production following the 1973 oil crisis paved the way for international companies and trade. The expansion of the market created various opportunities for producers and distributors. One industry to benefit from this is the film industry. As multinational projects have multiplied, international festivals and distribution chains alike are brining films to wider audiences. We all know how Hollywood marketed the American dream to the world throughout the Fordist era. At one point, the American film industry alone dominated the cinema market. This unilateral cultural imperialism is now a thing of the past. Even one single film and the country, economy, and culture that it stands to represent can have a massive impact on both its diplomatic as well as its trading power. From time to time, things can go in the opposite direction, and turn into a cultural policy. As Persian cinema gains momentum, it at the same time is solidifying the Western stereotype that the East [i.e. Iran] is absent of democracy and poverty-stricken, and that it locks its women up at home. Unfortunately, the same also partially holds true when Turkish cinema hits the silver screen at international film festivals.

### VISUAL CULTURE GIVING CINEMA A BOOST

Following the postmodern wave of the 1970s and the newfound atmosphere of emancipation that came with it, technological advancement replaced written culture with visual culture, thereby expanding the scope of cinema. Recent reports show us that the global on-

# \$13 BILLION USD

## THE GLOBAL ONLINE TV MARKET WORTH

GLOBAL ONLINE  
DİZİ/SİNEMA  
PLATFORMLARI PAZARI  
13 MİLYAR DOLAR  
BÜYÜKLÜĞÜNDE

SOURCE: PARROT ANALYTICS, 2018

## Uluslararası festivaller ve dağıtım zincirleri sayesinde geniş kitlelere ulaşılabilir

Dünya, iletişim teknolojilerinin gelişmesiyle birlikte McLuhan'ın öngördüğünden daha küçük bir köye dönüştü. Bu global köyde bir filmin ya da dizinin, sanatsal yönü ve anlattığı hikâyenin derinliğinin yanı sıra ait olduğu ülkenin pazar payına katkısı da yadsınmaz. Fareli köyün kavalcısı masalını hepimiz biliriz. Kısaca hatırlamak gerekirse, bir gün köyü fareler basmış ve köylü o farelerden nasıl kurtulacağını düşünürken köye bir çalgıcı gelmiş. Çalgıcı, muhtar ile anlaşarak sihirli kavalıyla tüm fareleri peşinden sürüklemiş. Bugün kitleleri peşinden sürükleyen, ekran başına kilitleyen, ülkelerin kamu diplomasisini güçlendiren, yumuşak güç olarak kültürü kullanan araç sinema ve TV dizileridir. Bu gerçeği gördüğümüz anda bir filmin ya da dizinin, daha geniş bir ifadeyle "görsel bir kültürel ürünün" sadece kendi kapsamı içinde değerlendirilemeyeceği aşikârdır. Yani sinema asla sadece sinema değildir.

### TEK BİR FİLM BİLE KAMU DİPLOMASİSİNE ETKİ EDEBİLİYOR

70'li yıllardaki petrol krizinden sonra fordist üretimden esnek üretime geçilmesi, uluslararası şirketlerin ve ticaretin önünü açtı. Böylece pazarın genişlemesi hem üretimde hem de dağıtımda çeşitli olanaklar yarattı. Film endüstrisi de bu imkânlardan fazlasıyla faydalandı. Çok uluslu projeler çoğaldı, uluslararası festivaller ve dağıtım zincirleri sayesinde bir filmin geniş kitlelere ulaşması kolaylaştı. ABD film endüstrisinin tek başına pazarın önemli bir bölümünü domine ettiği fordist dönemde, büyük prodüksiyon şirketlerinin üretim alanı olan Hollywood'un Amerikan rüyasını dünyaya nasıl pazarladığı hepimizin malumu. Bu tek taraflı kültürel emperyalizm artık çok yönlü bir şekilde yürütülüyor ve tek bir filmin bir ülkenin yönetim şekli, ekonomik durumu ve kültürel atmosferi hakkında yarattığı temsil gücü o ülkenin kamu diplomasisine ve ticaret hacminin büyümesine doğrudan etki ediyor. Bu zaman zaman tersten de yürütülen bir kültür politikasına dönüşebiliyor. İran sinemasının son yıllardaki yükselişle Batı'nın oryantalist bakışı; İran'daki demokrasi yoksunluğuna, kadınların domestik durumuna ve yoksulluğa doğrudan gönderme yaparak küresel seyircinin algısı doğrudan manipüle edilebiliyor. Bunu ülkemizi yurt dışındaki festivallerde temsil eden filmlerde de kısmen görmek mümkün.

### GÖRSEL KÜLTÜR, SİNEMANIN FAALİYET ALANINI GENİŞLETTİ

70'lerdeki postmodern dalgalının ve özgürleşme havasının ardından gelişen teknolojiyle yazılı kültürün yerini

## Films and TV shows play a key role in trade relations between countries

line TV market is now worth \$13 billion USD. Currently, the biggest player in this market is Netflix, which serves more than 100 million users all over the world. In 2018, it ventured into the world of marketing Turkish TV dramas, beginning with 'Hakan: Muhafız' (Hakan: The Protector). Netflix accounts for 88% of the global online TV market, thus dominating it. Add Hulu, Amazon, and Hollywood on top of that, and you can easily imagine just how big the market is going to grow. When we break this down by country, the West's cultural and economic influence is very much apparent.

### **TURKISH TELEVISION DRAMA'S SHARE IN THE SECTOR**

Turkey has emerged as a powerful player in the television drama sector in recent years. According to the latest figures, not only is the sector worth \$350 million USD, but it moreover has reached over 500 million viewers in over 156 countries. What's more, the dramas have become powerful tool for advertising Turkish cuisine, Turkish tourist hotspots, Turkish historical sites, Turkish social and family life, and the Turkish way of thinking. The same thing goes for movies as well. We can't ignore the salty pickles in 'Neşeli Günler' (Joyful Days), the savoury kebabs in 'Muhsin Bey' (Muhsin Bey), the sweeping fairy stacks of Cappadocia in 'Kış Uykusu'

## Filmler ve diziler, ülkelerin ticari ilişkilerindeki rolünde güçlü etkiye sahip

görsel kültüre bırakması, sinemanın faaliyet alanını daha da genişletti. Son açıklanan raporlarda global online dizi/sinema platformları pazarının 13 milyar dolar büyüklüğe ulaştığı belirtildi. Bu pazarın en büyük oyuncusu ise tüm dünyada 100 milyonun üzerinde kullanıcıya hizmet veren ve "Hakan: Muhafız" dizisiyle 2018'de Türk yapımı dizileri de dünyaya pazarlamaya başlayan Netflix. Söz konusu platform, global online dizi/sinema pazarının yüzde 88'ine hâkim durumda. Bunun yanı sıra Hulu, Amazon ve Hollywood'un güçlü prodüksiyon şirketlerinin de dâhil olmasıyla pazarın ne kadar büyüyeceği kolayca tahmin edilebilir. Bu büyüklük ülkelere göre düşünüldüğünde, Batı'nın kültürel ve ekonomik üstünlüğü göze çarpmıyor.

### **TÜRKİYE DİZİ SEKTÖRÜNÜN İHRACATTAKİ PAYI**

Türkiye, son yıllarda dizi sektörüyle güçlü bir aktör konumuna yükseldi. Son verilere göre Türk dizi sektörü, 156 ülkeden yaklaşık 500 milyon seyirciyle buluşarak 350 milyon doların üzerinde ihracat hacmine ulaştı. Bu dizilerdeki Türk mutfakçı, turistik mekânlar, tarihî lokasyonlar, sosyal dokumuzu yansıtan bölgeler, aile anlayışımız, sosyal ilişkilerimiz ve fikir hayatımız gibi olgular birer pazarlama aracına ve reklama dönüşebiliyor. Aynı durum filmler için de geçerli. "Neşeli Günler" filmiyle turşuyu, "Muhsin Bey" filmiyle kebabı, "Kış Uykusu" filmiyle Kapadokya'yı, "Ah Güzel İstanbul" filmiyle Boğaziçi'ni anlatabileceğimiz gerçeğini göz ardı etmemek gerekiyor.





## THE TURKISH TV DRAMA SECTOR IN NUMBERS:

## RAKAMLARLA TÜRK DİZİ SEKTÖRÜ

Viewed in **156** countries

(Winter Sleep), and the breathtaking Bosphorus in 'Ah Güzel İstanbul' (Beautiful Istanbul).

### I ONCE REMEMBER TOURISTS ASKING ME ABOUT THAT WATERSIDE MANSION THAT APPEARS IN GÜMÜŞ

Today, films and TV dramas alike play a heavily influential role when it comes to international trade relations. This role can either be positive or—as in the case of Iran—negative. A number of years back, I recall a pair of Arab tourists coming up to me in Beşiktaş and asking me about that waterside mansion that

156 ÜLKEDEN

### TURİSTLERİN GÜMÜŞ DİZİSİNDEKİ YALIYI SORDUĞUNU HATIRLIYORUM

Günümüzde film ve diziler, ülkelerin ticari ilişkilerindeki rolünde çok güçlü bir etkiye sahip. Bu etki, olumlu sonuçlar doğurabileceği gibi yukarıda belirttiğim İran örneğinde olduğu üzere olumsuz bir etki de yaratabilir. Yıllar evvel iki Arap turistin Beşiktaş'ta bana Gümüş dizisinin çekildiği yalıyı sorduğunu hatırlıyorum. Bu hatırayı geçen yıl "Arap yatırımcılardan Boğaz'daki yallara rağbet var" başlıklı haberle düşündüğümde, dizilerin Arap dünyasında nasıl yankılandığını anlayabiliyorum. Bugün diziler, iç pazarda bile kendi pazarının

Close to

500 million

YAKLAŞIK 500 MİLYON SEYİRCİYLE BULUŞARAK **viewers**

appears in the TV show 'Gümüş' (Silver). That moment reminds me of an article that I had come across in a newspaper last year. The headline read: 'Arab Investors Buying Up Property Along the Bosphorus.' That just goes to show you the extent to which Turkish TV has echoed throughout the Arab world. Its influence within Turkey is just as powerful. 'Diriliş Ertuğrul', for instance, has created a craze among Türks to buy up

dışına rahatlıkla açılabilir. Diriliş Ertuğrul dizisinin; tespih, yüzük, bayrak, kalpak gibi birçok ürünün satışının artmasında olağanüstü etkisi var. Aynı etki Çukur dizisi için de geçerli. Çekimlerin yapıldığı yer olan Balat'ın sosyo-kültürel ve sosyo-ekonomik dönüşümünde Çukur'un etkisi önemli boyutlara ulaşmış durumda. Çekim mekânlarına gelen yerli turistler bile Balat esnafının yüzünü güldürmeye devam ediyor.

Turkish TV dramas worth close to

\$350

million USD

350 MİLYON DOLARIN ÜZERİNDE İHRACAT HACMİNE ULAŞTI

## Superhero-action movie merchandise in high demand!

rosaries, rings, flags, and fur 'kalpak' hats left, right, and centre. The same can be said for 'Çukur' (Grave), which has massively transformed the Istanbul district of Balat, where it is shot, both socio-culturally as well as socio-economically. Even local tourists flock to the neighbourhood and visit the shops, etc. where it filmed, thus making their owners particularly happy.

### FILMS AND TV DRAMAS HELP TOURISM

Apart from the impact Turkish TV has had within Turkey's local economy, its impact beyond Turkish borders is just as significant. Not only are they strengthening public diplomacy, but they've also paved the way for international trade-especially when it comes to tourism. Many of the incredible sites/locations where the films and dramas are shot, needless to say, have caught attention of viewers from and wide. With much market still being ed by American ture, the

the far of the dominant-pop-culture demand for superhero-action movie merchandise couldn't be higher. They namely target children, and range in spectrum backpacks to t-shirts-to, well, never-ending list.

In brief, films and TV dramas are way more than just visual cultural products. Rather, they are a tool that strengthens international diplomacy, and promotes a country's everything, from its cuisine and fashion to its cars, technology, and more. If someone were to prepare a report assessing just how successful this tool is at strengthening international trade, I suspect that this hypothesis of ours would make for a great thesis.

## NETFLIX

## Süper kahraman temalı filmlerin lisanslı ürünleri pazarda oldukça rağbet görüyor

### FİLM VE DİZİLER TURİZM SEKTÖRÜNE DE KATKI SAĞLIYOR

İç pazarda sözünü ettiği etki, dış pazarda ve uluslararası ticari arenada daha belirgin bir hâl alıyor. Kamu diplomasisini güçlendiren yapıtlar, uluslararası ticaretin de önünü açıyor. Burada öncelikli pay turizm sektörünün oluyor. Film ve dizilerin çekildiği mekânlara çoğunlukla olağanüstü atmosferlerle yaratıldığından, küresel seyircinin ilgisini çekiyor. Çoğunluğunu Amerikan filmleri oluştursa da süper kahraman temalı filmlerin lisanslı ürünleri pazarda oldukça rağbet görüyor. Ağırlıkla çocukları ve daha genç grupları hedefleyen bu ürünler, okul çantalarından tişörtlere kadar geniş bir yelpazede sunuluyor. Bu liste ve belki de ucu bu ucuna bir listeye dönü-

Konuyu derinle-

yelpazede uzatılabilir çağrı olmayan şebilir.

leyip toparlayıp talamak gerekirse film/dizi; bir görsel kültürel ürün olmasının yanı sıra ülkelerin kamu diplomasisini geliştiren, uluslararası imaj katkısı olan mutfak kültüründen, moda, ev araç-gerecinden teknolojiye kadar birçok ürünün yaygınlaşmasına hizmet eden bir araç. Bu aracı doğru kullanan ülkelerin uluslararası ticari alanda başarısını araştıran bir rapor hazırlanabilirse belki hipotezimin bir teze dönüşmesi mümkün olabilir

## GLOBAL ONLINE DİZİ/SİNEMA PAZARININ %88'İNE HÂKİM

### ACCOUNTS FOR 88%

### OF THE GLOBAL ONLINE TV MARKET

# OUR MISSION IS TO CONNECT TURKEY WITH THE WORLD!

We continue our activities without interruption since 1985 to present day. We aim to strengthen the dynamics the Turkish economy by promoting Turkey around the world with our members, business councils and founding organizations.

We are a business platform that bring together Turkey's private sector leaders.



*#BusinessDiplomacy*

     /deikiletisim



# THE PICTURE IN THE SWIRL OF DREAMS – CINEMA

*Hayallerin Türbülansındaki Resim: Sinema*

✎ Muhammed Özçelik

The text below is a sequence from the inner conflicts experienced by a movie artist in the creative period

Aşağıdaki metin, bir sinema sanatçısının yaratımsal süreçte yaşadığı/yaşayabileceği içsel karmaşadan bir kesittir

**“W**hen I close my eyes and think about the past, I always find myself on that holiday. Our one and only holiday together.

*Our Kars tour by the Eastern Express... How beautiful everything was.*” These could be the opening lines of a movie. But we have to ask: Or is receiving education

“Gözlerimi kapatıp geçmişi düşündüğümde, hep o tatil aklıma geliyor. Onunla ilk ve son tatilimiz. Doğu Ekspresi treniyle gittiğimiz Kars gezisi... Oysaki ne güzeldi her şey.” Bu, bir film hikâyesinde başlangıç cümlesi olabilir. Ancak asıl soru; filmin bir cümleyle ya da kameranın kayıt tuşuna basılmasıyla mı başladığıdır. Veya sinema yapmak için eğitim almak yeterli midir? Sinema

## For that reason, cinema is the art of forming sentences with pictures

enough to make a movie? Or is receiving education enough to make a movie? The answers of movie artists and critics to these questions reveal their take on the art of cinema. Perhaps we need to focus on pictures more than words while making a movie. For this reason, cinema is the art of forming sentences with pictures.

### FROM TALES AND STORIES TO MOVIES

Humanity loves to hear tales and stories. Legends, tales, epics being spread by words even at the times when there was no writing, is the support of this claim. And now we can also "see" many legends and tales due to the art of cinema. We do not only watch, we virtually live in them. So we can say that with the developing technologies, human beings are at the peak of experiencing the world around them with their sense organs. Theoreticians searching for the answer to the question, "What is acting?", have turned their inferences into schools and presented them to the academia. And then, acting finds itself a place on the very existence journey of the human race. Us individuals may as well be acting in the "dream state" that we are in. Some are aware of this, and some are not. And time is the greatest treasure a person can ever have in this world. We are ceaselessly getting consumed away and very well aware of it, but how much value do we give to our greatest treasure? We stumble upon the traces of time in our memory; find memories, pains, and traumas engraved in our minds. We cannot leave the past behind or dream about the future. The misery of not being able to live the moment is expressed through the silence in daily life. The consciousness of the inevitable death, the inability to resist time's running out, the idea of disappearance in the universe of beliefs, and the concept of the afterlife draw people into the swirl of the existential issues.

### THE ONLY THING WE CAN DO: LEAVE TRACES

The only thing we individuals can do against death, time and life is to be able to leave a trace in this world before losing our touch with it. Art and trace... But, does every artist really leave their traces in their work? How can we leave our trace in the story or the movie we create? Only the scriptwriter and the director know for sure whether the culprit running away from the cops in the slums of the town is guilty or not. And the fate of this culprit/accused in the movie universe is in their hands. Do the stories in movies always have to carry a message? People who want to make movies are the ones that ask these questions, and they start designing their movies in their heads with the help of them. ***The year 2051, location is Lake Tuz area or the skirts of Toros Mountains...***

## Sinema tam da bu yüzden, görüntülerle cümle kurma sanatıdır

sanatçıların ve eleştirirlerinin bu sorulara cevabı, onların sinemaya bakış açısını ortaya koyar. Belki de sinema yapmak için kelimelerden daha fazla, görüntüleri merkeze alarak düşünmek gerekir. Sinema tam da bu yüzden, görüntülerle cümle kurma sanatıdır.

### MASAL VE HİKÂYEDEN SİNEMAYA

Masal ve hikâye dinlemeyi tüm insanlık çok sever. Yazının olmadığı dönemlerde dahi efsanelerin, masalların ve destanların dilden dile dolaşması, bu söylemimizi güçlü bir şekilde temellendiriyor. Günümüzde ise sinema sayesinde birçok efsane ve masal izleyebiliyoruz. İzlemekle de kalmıyor, adeta içinde yaşıyoruz. Öyleyse söyleyebiliriz ki insanoğlu, gelişen teknolojiler sayesinde duyuşsal organlarıyla da deneyimleme fırsatının zirvesine ulaşıyor. "Oyunculuk nedir?" sorusuna cevap arayan teorisyenler, çıkarımlarını ekoller hâline getirerek akademi dünyasına sunmuşlar. Zira insanın varoluş yolculuğunda dahi oyunculuğun önemli bir yeri var. Bireyler, belki de içinde bulunduğu "rüyada" oyunculuğu yapıyor. Kimileri bu durumun farkında, kimileri ise değil. Zaman ise bu dünyada insana verilen en önemli hazine. Durmaksızın tükenen ve bu tükenişin bilincinde olan insan, en önemli hazinesine ne kadar kıymet verebiliyor? Belleğinin geçmişinde zamanın izlerine rastlıyor; hatıraları, acıları ve travmatik anıları, zihnine kazınmış hâlde buluyor. Geçmiş unutmak istese de unutamıyor, geleceğine ilişkin hayalleri de kuramıyor. Anı yaşayamamanın verdiği ıstırap, gündelik yaşamında kendisini sessizlikle dışarı vuruyor. Ölümlü olmanın verdiği bilinç, zamanın tükenişine karşı koyamamak, inançsal evreninde yok oluş düşüncesi veya öteki dünya kavramı, insanoğlunu yaratımsal meselelerin girdabına sokuyor.

### ELİMİZDEN GELEN TEK ŞEY: İZ BIRAKABİLMEK

Bireylerin; ölüme, zamana ve yaşama karşı ellerinden gelen tek şey, bu evrenden geçip gittikten sonra bir iz bırakabilmek. Sanat ve iz... Peki, her sanat eseri sanatçıdan bir iz barındırır mı? Yazılacak hikâyeye veya filme kendi izimizi nasıl bırakacağız? Kentin kenar mahallesinde toz toprak arasında polisten kaçan zanlının, suçlu ya da suçsuz olduğunu sadece senarist ve yönetmen bilebilir. Zanlının/suçlunun kaderini ise film evreninde yine onlar belirler. Film hikâyeleri hep bir mesaj vermek zorunda mıdır? Sinema yapmak isteyen bir kişi muhakkak bu gibi soruları kafasında barındırır ve bu cümlelerle zihninde yeniden bir film yapmak adına tasarımlara başlar. ***Yıl 2051 mekân Tuz Gölü sahası ya da Orta Toros dağlarının etekleri...***



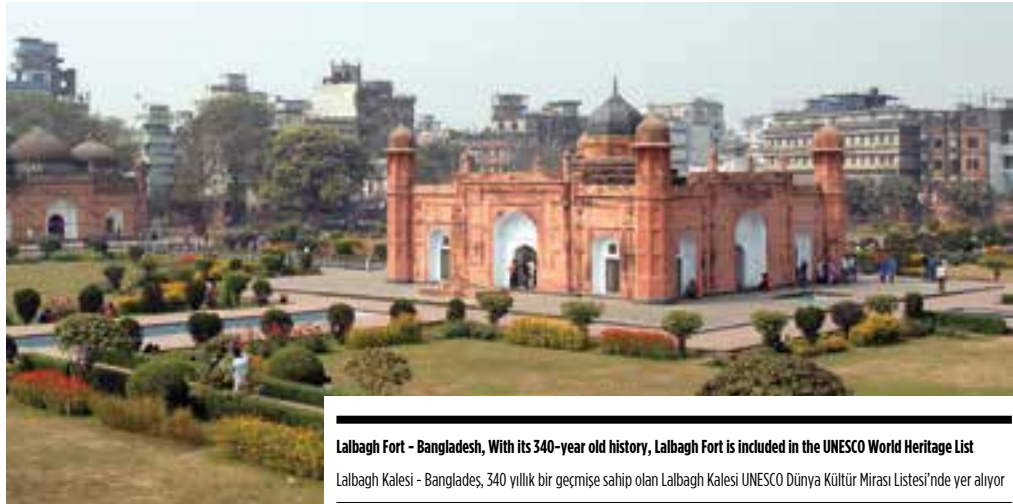
Turkey-Bangladesh Business Council Chairperson  
**Hülya Gedik**  
Türkiye-Bangladeş İş Konseyi Başkanı

Bangladesh is among the countries that receive the most funding from international organizations

Bangladeş, uluslararası kuruluşlardan en fazla fon alan ülkeler arasında yer almaktadır

# BANGLADESH WILL BECOME AN IMPORTANT ACTOR IN ASIA REGION

*Bangladeş, Asya Bölgesinin Önemli Aktörlerinden Olacak*



**Lalbagh Fort - Bangladesh, With its 340-year old history, Lalbagh Fort is included in the UNESCO World Heritage List**

Lalbagh Kalesi - Bangladeş, 340 yıllık bir geçmişe sahip olan Lalbagh Kalesi UNESCO Dünya Kültür Mirası Listesi'nde yer alıyor

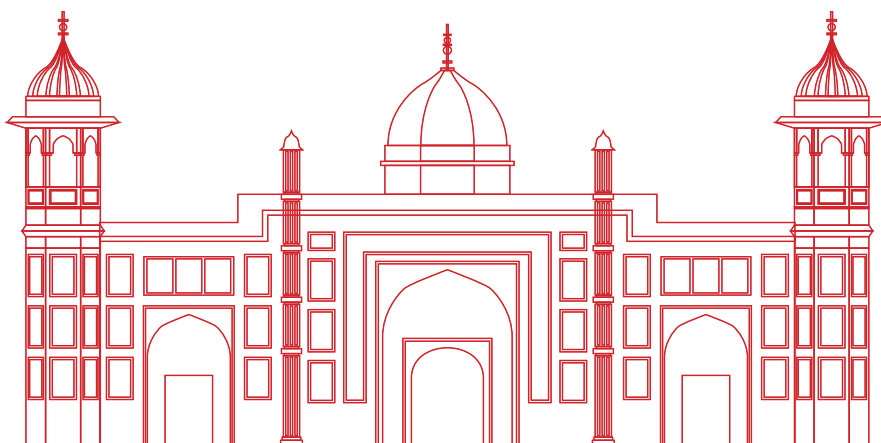
**B**angladesh offers great opportunities for our country with its young population, strategic position, dynamic domestic market and with an economy that grows at one of the fastest rates in South Asia. Furthermore, Bangladesh is among the countries that receive the most funding from international organizations such as the European Bank for Reconstruction and Development and Asian Development Bank. Bilateral trade volume with our D-8 partner Bangladesh. As a matter of fact, our trade volume reached up to 850 million dollars in 2018. In the Turkey-Bangladesh Joint Economic Commission Meeting hosted by our Ministry of Trade on November 19-20, 2019, the importance of diversifying the product in the current trade relations was emphasized. As Turkey-Bangladesh Business Council, we also carry out joint work with Bangladesh's diplomatic missions in Turkey, Federation of Bangladesh Chambers of Commerce & Industries (FBCCI) - our counterpart organization - and our founding members under the coordination of our Ministry of Trade. We conduct our bilateral trade and investments relations with Bangladesh particularly in infrastructure, energy, health and halal food sectors which possess significant potential for our country.

Bangladeş; Güney Asya'nın en hızlı büyüyen ekonomileri arasında yer alması, genç nüfusu, stratejik konumu ve dinamik iç pazarıyla ülkemiz için büyük fırsatlar taşımaktadır. Tüm bunların yanı sıra Bangladeş, Avrupa İmar ve Kalkınma Bankası ile Asya Kalkınma Bankası gibi uluslararası kuruluşlardan en fazla fon alan ülkeler arasında yer almaktadır. D-8 partnerimiz olan Bangladeş'le ikili ticaretimizin büyüklüğü son yıllarda giderek artmaktadır. Nitekim, 2018 yılında ticaret hacmimiz 850 milyon dolar seviyesinde gerçekleşmiştir. 19-20 Kasım 2019 tarihinde Bakanlığımız ev sahipliğinde gerçekleşen Türkiye-Bangladeş Karma Ekonomik Komisyonu Toplantısı'nda ise mevcut ticari ilişkilerdeki kalemleri çeşitlendirmenin önemi taraflarca da vurgulanmıştır. Biz de Türkiye-Bangladeş İş Konseyi olarak T.C. Ticaret Bakanlığımızın koordinasyonunda, Bangladeş'in Türkiye'deki diplomatik misyonları, karşı kanat kuruluşumuz olan Bangladeş Ticaret ve Sanayi Odaları Federasyonu (FBCCI) ve kurucu kuruluşlarımızla ortak çalışmalar gerçekleştiriyor özellikle altyapı, enerji, sağlık ve helal gıda sektörlerinde ülkemiz için önemli potansiyel barındıran Bangladeş'le ikili ticaret ve yatırım ilişkilerimizi geliştirmek adına faaliyetlerimizi yürütüyoruz.

## Main Economic Indicators (2018)

GDP (BILLION \$)	274
REAL GDP GROWTH RATE (%)	7.9
POPULATION (MILLION)	164,7
GDP PER CAPITA (\$)	1.647
INFLATION RATE (%)	5.5
UNEMPLOYMENT RATE (%)	4.4
EXPORTS (BILLION \$)	38.7
IMPORTS (BILLION \$)	54.6
TRADE WITH OUR COUNTRY (BILLION \$)	857

SOURCE: WORLD BANK, EIU, WORLDFACTBOOK



### MAIN EXPORT COUNTRIES OF BANGLADESH

The USA, Germany, The United Kingdom, Netherlands and France

### MAIN IMPORT COUNTRIES OF BANGLADESH

People's Republic of China, India, Singapore, Indonesia and Hong Kong

### MAIN EXPORT ITEMS OF BANGLADESH

The most important export items; ready-to-wear, jute and jute products, frozen marine products, leather and tea

### MAIN IMPORT ITEMS OF BANGLADESH

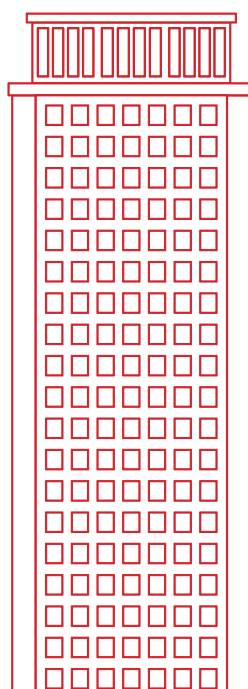
Petroleum oil, cotton, textile machinery and equipment, plastic products, agricultural products and iron-steel

### TURKEY'S MAIN EXPORT ITEMS TO BANGLADESH

Iron-steel construction materials, cotton, dairy products, electrical machinery and devices, textile machinery, textile chemicals, spices and generators.

### TURKEY'S MAIN IMPORT ITEMS FROM BANGLADESH

Unwoven clothing products and accessories, knitwear and accessories, weave-convenient vegetable fibre (jute) and ceramic products.



## Turkey's Export and Import Figures with Bangladesh (Million \$)

	2015	2016	2017	2018	2019 / 4 MONTHS
EXPORT	200	264	294	373	114.8
IMPORT	996	881	737	484	144.5
VOLUME	1.196	1.145	1.032	857	259.3
BALANCE	-796	-617	-443	-111	-29.7

SOURCE: TÜİK



Turkey-Jordan Business Council Chairperson  
**Ömer Faruk Akbal**  
Türkiye-Ürdün İş Konseyi Başkanı

# JORDAN IS TURKEY'S DOOR TO THE GULF REGION

*Ürdün, Türkiye'nin Körfez Bölgesine Açılan Kapısı*



**The Ancient City of Petra - Jordan, The city was included in the World Cultural Heritage List by UNESCO in 1985 and listed among the New Seven Wonders of the World in 2007**

Petra Antik Kenti, Ürdün 1985 yılında UNESCO tarafından Dünya Kültürel Mirası Listesine alınan kent, 2007'de de Dünyanın Yeni Yedi Harikası arasında gösterilmiştir

The FTAs that Jordan put into effect with the USA and Canada increase the country's commercial value

Ürdün'ün ABD ve Kanada ile uygulamaya koyduğu STA'lar ülkenin ticari önemini daha da artırmaktadır

One of the most economically and politically stable countries in the Middle East, Jordan offers important opportunities for investors with its advanced infrastructure services, qualified and low-cost labor force, incentives for foreign investors, high educational level and favourable climate. The FTAs that Jordan put into effect with the USA and Canada increase the country's commercial value. Jordan is also a member of Great Arab Free Trade Area (GAFTA). These agreements open up the opportunity to make investments in Jordan for our companies and export to the mentioned countries. The long-term growth trend of the economy, low-interest rates, fixed exchange rates and advanced banking system of Jordan attract our companies to the country's market. Some of our potential export products to Jordan are automotive key and side industry products, textile, furniture, construction, and heavy machinery, electrical machinery, plastic processing machinery, white goods, and food products. As the Business Council, we, especially our founding organizations MÜSİAD and TİM, hold provincial and regional economic cooperation meetings with our Embassy in Amman, Jordan's diplomatic representatives and Jordan Business People Association (JBA).

Orta Doğu'nun siyasi ve ekonomik açıdan en istikrarlı ülkelerinden biri olan Ürdün, gelişmiş altyapı hizmetleri, kalifiye ve ucuz iş gücü, yabancı yatırımları teşvik etmesi, yüksek eğitim seviyesi ve elverişli iklimiyle yatırımcılara önemli fırsatlar sunmaktadır. Ürdün'ün ABD ve Kanada ile uygulamaya koyduğu STA'lar ülkenin ticari önemini daha da artırmaktadır. Ürdün aynı zamanda Arap Serbest Ticaret Bölgesi (GAFTA) üyesidir. Bu anlaşmalar firmalarımıza Ürdün'e yatırım yapma ve söz konusu ülkelere ihracat yapma fırsatı sağlamaktadır. Ürdün ekonomisinin uzun süredir büyüme eğiliminde olması, faizlerin düşük seyretmesi, sabit döviz kuru ve gelişmiş bankacılık sistemi ülke pazarını firmalarımız açısından cazip hâle getirmektedir. Ürdün'e ihracatımızda potansiyel arz eden ürünler arasında; otomotiv ana ve yan sanayi ürünleri, tekstil, mobilya, inşaat, iş makineleri, elektrikli makineler, plastik işleme makineleri, beyaz eşya, gıda mamulleri gibi ürünler yer almaktadır. İş Konseyi olarak MÜSİAD ve TİM gibi kurucu kuruluşlarımız başta olmak üzere Amman Büyükelçiliğimiz, Ürdün'ün Türkiye'de bulunan diplomatik temsilcilikleri ve Ürdün'deki muhatap kuruluşumuz olan Ürdünlü İşadamları Derneği (JBA) ile beraber şehir ve bölge bazında ekonomik iş birliği toplantıları düzenlemekteyiz.



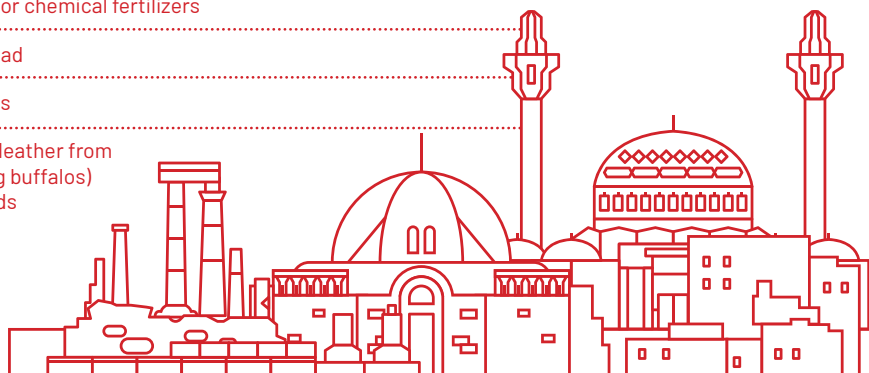
## Turkey's Main Export Items to Jordan (Thousand \$)

PRODUCTS	PRODUCT'S SHARE IN TOTAL (%) 2018
Jeweler goods and accessories (from precious metals or metals coated with precious metals)	126,701
Passenger cars and other motor vehicles manufactured to carry humans (including race cars)	16.802
Bread, cake, biscuits and other bakery products, hosti, empty medication capsules, rice paper, etc.	13.600
Iron or unalloyed steel profiles	13.251
Artificial discontinuous fibre woven fabrics	13.251
Refrigerators, deep freezers and other freezer or cooler devices and heat pumps	12.164
Iron or steel construction and construction machinery, iron or steel sheet, rod etc. to be used in construction	12.053
Woven carpets and other floor coverings with weave-convenient materials	11.607
Blouses, shirts and tops for women and girls	11.259
Dry legumes (without skin)(grains split in half)	10.010

SOURCE: TRADEMAP

## Turkey's Main Import Items from Jordan (Thousand \$)

PRODUCT'S SHARE IN TOTAL (%) 2018	PRODUCTS
66.371	Mineral or chemical fertilizers consisting two or three of the elements nitrogen, phosphorus and potassium
5.045	Gold (including platinum-coated gold) (unprocessed or semi-processed or in powder form)
4.751	Potash mineral or chemical fertilizers
2.377	Unprocessed lead
2.343	Nitrites; nitrates
1.382	Raw peltry and leather from cattle (including buffalos) and horse breeds



## Turkey-Jordan Foreign Trade Values (Thousand \$)

	2014	2015	2016	2017	2018*	2019*
<b>EXPORT</b>	907,021	834,755	710,745	682,479	173,485	158,456
<b>IMPORT</b>	126,068	127,918	102,258	112,643	17,957	7,869
<b>VOLUME</b>	1.033.089	962,674	813,003	795,123	191,442	166,325
<b>BALANCE</b>	780,953	706,837	608,486	569,835	155,528	150,587

\*VALUES REPRESENT THE VALUES BETWEEN JANUARY AND MARCH (FIRST THREE MONTHS)

SOURCE: TÜİK

## TURKEY HAS BECOME CHAIRPERSON OF OSCE FORUM

*AGİF'in Dönem Başkanı Türkiye Oldu*

### Turkey has hold the Chairpersonship of OSCE Forum

It is announced in a statement made by the Turkish Ministry of Foreign Affairs that Turkey has assumed the Chairpersonship for four months for OSCE Forum. Deputy Foreign Minister Ambassador Sedat Önal also attended the opening meeting of the OSCE Forum Chairpersonship in Vienna, Austria on 15 January 2020. At the meeting, which emphasized the importance of security dialogue meetings of OSCE in the context of international and regional security and Turkey's contributions within the framework of the OSCE Forum Chairpersonship, information about priorities and programme for Turkey's osce rotating presidency were shared.



### TURKEY HAS HOLD THE CHAIRPERSONSHIP OF OSCE FORUM FOR 4 MONTHS

### Türkiye, Avrupa Güvenlik İşbirliği Forumu'nun (AGİF) dönem başkanlığını üstlendi

T.C. Dışişleri Bakanlığı tarafından yapılan açıklamada, Türkiye'nin AGİF dönem başkanlığını 4 aylığına üstlendiği bildirildi. 15 Ocak 2020'de Avusturya'nın başkenti Viyana'da düzenlenen AGİF dönem başkanlığı açılış toplantısına, Dışişleri Bakanı Yardımcısı Büyükelçi Sedat Önal da katıldı.

Uluslararası ve bölgesel güvenlik bağlamında AGİF güvenlik diyalogu toplantılarının öneminin ve AGİF dönem başkanlığı çerçevesinde Türkiye'nin katkılarının vurgulanmasına vesile olan toplantıda, Türkiye'nin AGİF dönem başkanlığı programı ile öncelikleri hakkında bilgiler paylaşıldı.



### TÜRKİYE, AGİF DÖNEM BAŞKANLIĞINI 4 AYLIĞINA ÜSTLENDİ

## NEW INVESTMENTS FROM GALATA TAŞIMACILIK

*Galata Taşımacılık'tan Yeni Yatırımlar*

### Galata Taşımacılık ve Ticaret AŞ, which has been operating in logistics for nearly 23 years, has made new investments

Galata Taşımacılık; has also commissioned its branches in Ankara and Mersin following the investments in Istanbul, Bursa, İzmir, Istanbul Airport Offices, Catalca Logistics Centre and Tunisia. Freight Forwarder with the identity of the first transportation company that received the Authorized Obligated Certificates; has added to its portfolio the intermodal transportation in addition to land, air, sea transportation and logistics services and has delivered the first 45" PW High Cube container and put into service.

### Yaklaşık 23 yıldır lojistik alanında faaliyet gösteren Galata Taşımacılık ve Ticaret AŞ, yeni yatırımlar gerçekleştirdi

Galata Taşımacılık; İstanbul, Bursa, İzmir, İstanbul Havalimanı Ofisleri, Çatalca Lojistik Merkezi ve Tunus yatırımlarının ardından Ankara ve Mersin Şubelerini de devreye aldı. Freight Forwarder kimliği ile YYS belgesini alan ilk taşımacılık şirketi olan firma; kara, hava, deniz yolu taşımacılığı ve lojistik hizmetlerine ek olarak intermodal taşımacılığı da portföyüne ekledi ve ilk 45" PW High Cube konteynerini teslim alarak hizmete soktu.

### GALATA TAŞIMACILIK RECEIVED THE FIRST 45" PW HIGH CUBE CONTAINER

**GALATA TAŞIMACILIK,  
İLK 45" PW HIGH  
CUBE KONTEYNERİNİ  
TESLİM ALDI**



## NEW DIRECTOR GENERAL FOR THE WORLD BANK

*Dünya Bankasına Yeni Genel Direktör*

Mari Elka Pangestu being, aged 63, who also served as The Ministry of Trade and The Ministry of Tourism and Creative Economy in Indonesia, was appointed as Director General of the World Bank. World Bank President David Malpass stressed that he is confident for Mari Elka Pangestu that she will make a major contribution to the World Bank. Pangestu was the second Indonesian woman to hold the post at the World Bank. Pangestu, who also serves as Chairperson of the Board of the US-based International Food Policy Research Institute (IFPRI), is expected to take up her new position on March 1<sup>st</sup>.

Endonezya'da bir dönem Ticaret Bakanlığı ile Turizm ve Yaratıcı Ekonomi Bakanlığı görevlerini de yürüten 63 yaşındaki Mari Elka Pangestu, Dünya Bankası Genel Direktörlüğüne getirildi. Dünya Bankası Başkanı David Malpass, Mari Elka Pangestu'nun Dünya Bankası için büyük katkıları olacağından emin olduğunu vurguladı. Pangestu'nun, Dünya Bankasında bu göreve getirilen ikinci Endonezyalı kadın olduğu ifade edildi. ABD merkezli Uluslararası Gıda Politikaları Araştırma Enstitüsü (IFPRI) Yönetim Kurulu Başkanlığını da yapan Pangestu'nun yeni görevine 1 Mart'ta başlaması bekleniyor.

## U-PROJECT ENTERED TOP 10 IN SUPPLIER TOP 100

*U-Project, Tedarikçi TOP 100'de İlk 10'a Girdi*

**U**-Project, which provides solutions in the health sector, said in a statement that the company's mobile hospital and first aid project were ranked in the top 10 of the recently announced Supplier TOP 100 list. The aforementioned list is included in the reports of the German International Cooperation Agency (GIZ). The total amount of projects worth 4 million 255 thousand euros. U-Project also completed the Balkh Regional Hospital Mother and Child Centre Medical Equipment Supply Project in Mazar-i Sharif, Afghanistan, sponsored by the German Development Bank (KfW).

Sağlık sektöründe çözümler sunan U-Project tarafından yapılan açıklamada; şirketin gerçekleştirdiği mobil hastane ve ilkyardım projesi, son açıklanan Tedarikçi TOP 100 listesinde ilk 10'da yer aldı. Söz konusu liste, Alman Uluslararası İşbirliği Kurumunun (GIZ) raporlarının içerisinde bulunuyor. Projelerin toplam tutarı ise 4 milyon 255 bin euro değerinde. U-Project, ayrıca Alman Kalkınma Bankası (KfW) sponsorluğunda Afganistan Mazar-i Sharif'te şehrinde Balkh Bölge Hastanesi Anne ve Çocuk Merkezi Tıbbi Ekipman Tedarik Projesi'ni de tamamladı.



**THE TOTAL AMOUNT OF PROJECTS INCLUDED IN THE LIST IS 4 MILLION 255 THOUSAND EUROS**

**LİSTEYE GİREN PROJELERİN TOPLAM TUTARI 4 MİLYON 255 BİN EURO DEĞERİNDE**

## TURKEY WAS SELECTED AS ONE OF THE MOST SUITABLE PLACES TO WORK AND LIVE

*Türkiye, Çalışmak ve Yaşamak İçin En Uygun Ülkelerden Biri Seçildi*

**T**urkey ranked seventh among 163 countries in the Expat Explorer Survey, which had been conducted for 13 years according to criteria that maintain the quality of life, financial return and private life-hours balance in countries. According to the survey, 62 percent of foreign workers in Turkey said the quality of life in Turkey was better than the conditions in their own countries. The ratio of expatriates, expressing themselves that they feel safe in Turkey and that Turks are friendly towards foreigners, was determined as 69 percent. Switzerland, Singapore, Canada, Spain, New Zealand and Australia are the top six countries in the ranking.

Ülkelerdeki yaşam kalitesi, finansal getiri ve özel hayat-mesai saati dengesini gözetken kriterlere göre 13 yıldır yapılan Expat Explorer Araştırması'nda Türkiye, "çalışmak ve yaşamak için en iyi ülkeler" sıralamasında 163 ülke arasında yedinci oldu. Ankete göre Türkiye'deki yabancı çalışanların yüzde 62'si, yaşam kalitesinin Türkiye'de kendi ülkelerindeki koşullara göre daha iyi olduğunu belirtti. Kendilerini Türkiye'de güvende hissettiklerini, Türklerin yabancılara karşı cana yakın davranışlarını ifade eden gurbetçilerin oranı ise yüzde 69 olarak belirlendi. Sıralamanın ilk altı ülkesi İsviçre, Singapur, Kanada, İspanya, Yeni Zelanda ve Avustralya'dan oluştu.



**Turkey became 7<sup>th</sup> out of 163 countries in its ranking of "the best countries to work and live"**

**Türkiye, "çalışmak ve yaşamak için en iyi ülkeler" sıralamasında 163 ülke arasında 7. oldu**

## FACILITY/PLANT INVESTMENT IN TURKEY FROM THE PRODUCERS OF RENEWABLE FUELS

*Yenilenebilir Yakıt Üreticisinden Türkiye'de Tesis Yatırımı*

**T**aronis Technologies announced that 300 KW gasification units would be produced in the facility to be established with an investment of 200 million dollars. It has been informed in the statement that the installation process of Ankara-based Taronis Fuels Turkey Gas Energy Industry and Trade Limited Company (Taronis Turkey) has been completed legally. It has been underlined that all equipment to be used in production will be obtained from Turkey. Evaluating the investment issue, Scott Mahoney, Chief Executive of Taronis Technologies, said that Turkey's strategic position provides competitive access to both European and Asian markets.

Taronis Technologies'ten yapılan açıklamada, 200 milyon dolar yatırımla kurulacak tesiste 300 KW'lık gazlaştırma ünitelerinin üretileceği ifade edildi. Açıklamada, Ankara merkezli Taronis Fuels Turkey Gaz Enerji Sanayi ve Ticaret Limited Şirketinin (Taronis Turkey) kuruluş sürecinin hukuki olarak tamamlandığı bilgisi de verildi. Üretimde kullanılacak tüm ekipmanların ise Türkiye'den temin edileceğinin altı çizildi. Yatırım konusuyula ilgili değerlendirmeler yapan Taronis Technologies Üst Yöneticisi Scott Mahoney, Türkiye'nin stratejik konumunun hem Avrupa hem de Asya pazarlarına rekabetçi bir erişim sağladığını dile getirdi.



**300 KW GASIFICATION UNITS WILL BE PRODUCED AT THE PLANT, WHICH WILL BE BUILT WITH AN INVESTMENT OF \$200 MILLION**

**200 MİLYON DOLAR YATIRIMLA KURULACAK TESİSTE 300 KW'LIK GAZLAŞTIRMA ÜNİTELERİ ÜRETİLECEK**

## 1.46 MILLION VEHICLES WERE PRODUCED IN 2019

2019'da 1,46 Milyon Araç Üretildi

### Total automotive production in Turkey was 1,461,000 units in 2019

**A**utomotive Industry Association (OIA) announced production, export and market data for 2019. Accordingly, total production in 2019 decreased by 6 percent compared to 2018 to 1 million 461 thousand 244 units. Automobile production declined by 4 percent to 982 thousand 642 units.

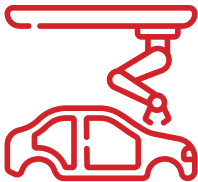
While Turkey's automotive market also finished 2019 at 491,909 units, with a decrease of 23 percent from the previous year, the automobile market completed the year with 387,256 units, experiencing 20 percent loss.

### Türkiye'de toplam otomotiv üretimi, 2019'da 1 milyon 461 bin adet olarak gerçekleşti

Otomotiv Sanayii Derneği (OSD), 2019 yılına ait üretim, ihracat ve pazar verilerini açıkladı. Buna göre 2019 yılında toplam üretim, 2018'e göre yüzde 6 azalarak 1 milyon 461 bin 244 adet oldu. Otomobil üretimi ise yüzde 4 gerileyerek 982 bin 642 adet olarak gerçekleşti.

Türkiye otomotiv pazarı da 2019 yılı, bir önceki seneye göre yüzde 23 daralarak 491 bin 909 adetle kapatırken otomobil pazarı, yüzde 20 kayıp yaşayarak 387 bin 256 adet ile yılı tamamladı.

### Automobile production declined by 4% to 982,642 in 2019



Otomobil üretimi, 2019'da %4 gerileyerek 982.642 oldu

## GLOBAL DEBT REACHED \$ 253 TRILLION

Küresel Borçlar, 253 Trilyon Dolara Ulaştı

**A**t the end of the third quarter of 2019, the total debt exceeded three times the world's gross domestic product (GDP) as part of the Global Debt Monitor Report. Taking into account the ratios to total GDP, household debt rose to 60.2 per cent in the third quarter last year, and debts for non-financial companies rose to 92.5 per cent. During the same period, public debt was 88.3 per cent and debts to financial companies such as the bank stood at 81.4 per cent. The report informed that the total debt of emerging economies, including households and companies' debt, reached \$72 trillion in the third quarter of last year.

Küresel Borç Monitörü Raporu kapsamında 2019 üçüncü çeyreğinin sonunda toplam borç, dünyadaki gayrisafi yurt içi hasılanın (GSYH) üç katını aştı. Toplam GSYH'ye oranları dikkate alındığında, geçen yıl üçüncü çeyreğinde hane halkına ait borçlar yüzde 60,2'ye, finansal olmayan şirketlere ait borçlar yüzde 92,5'e yükseldi. Aynı dönemde kamuya ait borçlar yüzde 88,3 ve banka gibi finansal şirketlere ait borçlar ise yüzde 81,4 düzeyinde gerçekleşti. Raporda gelişmekte olan ekonomilerin hane halkı ve şirketlerin borcunu içeren toplam borcunun, geçen yılın üçüncü çeyreğinde 72 trilyon dolara ulaştığı bildirildi.



DEVELOPING COUNTRIES' DEBT BECAME 72 TRILLION DOLLARS

GELİŞMEKTE OLAN ÜLKELERİN BORCU 72 TRİLYON DOLAR OLDU

## TURKISH-RUSSIAN ENERGY COOPERATION CAN MOVE TO THE EASTERN MEDITERRANEAN

Türk-Rus Enerji İş Birliği Doğu Akdeniz'e Taşınabilir

**E**valuating the startup of TurkStream, a symbol of energy cooperation between Turkey and Russia, Russian experts commented that cooperation between the two countries could be moved to the Eastern Mediterranean after the realization of the project. Aleksandr Novak, Russian Minister of Energy, also emphasized that Russian companies can make decisions about co-operation with Turkey in the Eastern Mediterranean if there are projects for the benefit of all parties in terms of trade. TurkStream has a total gas capacity of 31.5 billion cubic meters and its first line with a capacity of 15.75 billion cubic meters will provide direct gas flows to Turkey and gas will be sent to Europe via the second line with the same capacity.

Türkiye ve Rusya arasındaki enerji iş birliğinin sembolü TürkAkım'ın devreye girmesini değerlendiren Rus uzmanlar, projenin gerçekleşmesinin ardından iki ülke arasındaki iş birliğinin Doğu Akdeniz'e de taşınabileceği yorumunda bulundu. Rus Enerji Bakanı Aleksandr Novak da ticari açıdan tüm tarafların yararına projeler olursa, Rus şirketlerinin Doğu Akdeniz'de Türkiye ile iş birliğine yönelik kararlar alabileceğini vurguladı. Toplam 31,5 milyar metreküp gaz kapasitesi bulunan TürkAkım'ın 15,75 milyar metreküp kapasiteli ilk hattı, Türkiye'ye doğrudan gaz akışı sağlarken aynı kapasiteli ikinci hat üzerinden de Avrupa'ya gaz gönderilecek.

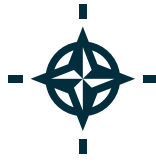
# THE COUNTRIES HELD TALKS ON THE 70<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF NATO

**10 WESTERN EUROPEAN COUNTRIES ALONGSIDE CANADA AND UNITED STATES CAME TOGETHER IN 1949 TO FORM THE NATO ALLIANCE**

Allied Heads of State and Government met in London at the Grove Hotel to commemorate the 70<sup>th</sup> Anniversary of NATO (The North Atlantic Treaty Organization). Representing Turkey at the summit was T.R. President Recep Tayyip Erdoğan. An official welcoming program alongside a ceremony celebrating the organization's 70<sup>th</sup> year kicked off the event. President Erdoğan's kept a busy schedule. First, he joined his fellow leaders for the main summit, and then sat in on the 'Quadruple Summit on Syria' following. He presented French President Emmanuel Macron, German Chancellor Angela Merkel, and British Prime Minister Boris Johnson each a copy of Turkey: The Strategic Alliance's Powerful Member-prepared in French, German, and English by the Turkish Ministry of Communication. The book detailed what Turkey has done for NATO over the years, what responsibilities it has taken on, and what it and other countries' positions on NATO are. The book also devotes an entire chapter to what its expectations are from NATO, emphasizing that everyone is fighting a common war against terrorism, and that Turkey expects NATO to continue to support its armed forces.

## **NATO Publishes the London Declaration**

While in London, NATO members adopted a joint declaration ensuring that it will keep its almost one billion citizens safe and secure, all the while underlining that solidarity, unity, and cohesion remain the cornerstone principles of the Alliance. The members also agreed to adjourn in 2021.



**NATO HAS SINCE GROWN TO INCLUDE 29 MEMBERS**

**HÂLİHAZIRDA NATO'YA ÜYE 29 ÜLKE BULUNUYOR**

# ÜLKELER, NATO'NUN 70'İNCİ YILINDA TEMASLARDA BULUNDU

**NATO İTTİFAKI, AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ VE KANADA'NIN YANI SIRA 10 BATI AVRUPA ÜLKESİNİN DE KATILIMIYLA 1949'DA KURULDU**

NATO'nun (Kuzey Atlantik Antlaşması Örgütü) kuruluşunun 70'inci yıl dönümü sebebiyle düzenlenen NATO Devlet ve Hükümet Başkanları Zirvesi, İngiltere'nin başkenti Londra'da gerçekleştirildi. Zirvede Türkiye'yi T.C. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan temsil etti. Zirvenin yapıldığı The Grove Otel'de konuklar için resmî karşılama programı ve NATO 70'inci yıl dönümü kutlama töreni yapıldı. Cumhurbaşkanı Erdoğan, daha sonra diğer liderlerle NATO Zirvesi'nin ana oturumuna katıldı. Recep Tayyip Erdoğan, NATO Zirvesi kapsamında Suriye konulu Dörtlü Zirve'ye de katılım sağladı. Erdoğan, İletişim Başkanlığı tarafından üç dilde hazırlanan "Stratejik İttifakın Güçlü Üyesi Türkiye" adlı kitabı Fransa Cumhurbaşkanı Emmanuel Macron, Almanya Başbakanı Angela Merkel ve İngiltere Başbakanı Boris Johnson'a takdim etti. Türkçe, İngilizce, Fransızca ve Almanca olarak hazırlanan kitapta, NATO üyesi Türkiye'nin ittifaka sunduğu katkılar ve üstlendiği görevler hakkında detaylı bilgi verildi. Türkiye'nin ve diğer ülkelerin NATO'ya bakışının da ele alındığı kitapta, Türkiye'nin NATO'dan beklentilerine yönelik bir bölüm ayrıldı. Bahsi geçen bölümde terörizme karşı ortak mücadele ve Türkiye'nin savunmasına NATO'nun katkılarının sürdürülmesinin beklendiği vurgusu yapıldı.

## **NATO Londra Deklarasyonu Yayımlandı**

Londra'da bir araya gelen NATO üyesi ülkelerin liderleri, ortak bir deklarasyon yayımladı. Söz konusu deklarasyonda NATO'nun bir milyar kişinin ve topraklarının güvenliğini sağlamayı sürdürdüğü, dayanışma ve birlik ilkelerinin ittifakın temel taşları olmaya devam ettiği belirtildi. Deklarasyonda, NATO liderlerinin 2021'de tekrar bir araya geleceği de duyuruldu.

The Fashion Designer That Dresses the World  
**ATIL KUTOĞLU**

**74**

Dünyayı Giydiren Türk Modacı: Atıl Kutoğlu





“İki yıl önce zorlu bir doğum geçirdim. Saatlerce süren doğum sonrasında bebeğimin ağlama sesini duymak hayatımın en değerli anıydı. Senin 15 dakikan benim bir değil iki canım oldu.

**İyi ki varsın  
#kandostum”**

SEN DE DÜZENLİ KAN BAĞIŞI YAP,  
HER GÜN ONLARCA HAYAT KURTARAN  
KAN DOĞULARIMIZA KATIL.

En yakın  
kan bağış  
mekanı için

168  
CANLI  
KURUCU

SENSİZ  
OLMAZ

KIZILAY

kanver.org

# HAYDI TÜRKİYE! İYİLİK #SENSİZOLMAZ

GÜN, ELAZIĞ VE MALATYA İÇİN BİRLİK OLMA GÜNÜ.



168  
ÇAĞRI  
MERKEZİ



2868  
DEPREM  
S 090 09 11



KREDİ  
KARTIYLA  
ONLINE  
BAĞIŞ



MOBİL  
BAĞIŞ



BANKA  
YOLU İLE  
BAĞIŞ



AYNI  
BAĞIŞ

[www.kizilay.org.tr](http://www.kizilay.org.tr)



TÜRK  
KIZILAY



**KUZ** ARMCHAIR & SOFA  
AN UNIQUE BLEND OF  
WOOD AND FABRIC

Designed by Alp Nuhoğlu

“SHAPE  
OF TOMORROW”

 **zivella®**

[www.zivella.com](http://www.zivella.com)